



Software by Design

Apps de Nextcloud

Proyectos · Tiempo · Presupuestos

ProjectCheck

Manual de usuario

Documentación de usuario de la aplicación web

Jeder Bildschirm, jede Einstellung, jede Rolle — in der Idioma der Oberfläche.

Versión de la app

2.0.99

Idioma

Español

Fecha

26. August 2026

Contents

Introducción	vi
1 Roles and authorisations	1
1.1 Roles in Overview	1
1.2 Matrix: Who can do what?	2
1.3 Project roles: Member and Manager	3
1.4 App access restriction	3
2 First steps	4
2.1 Registration at Nextcloud	4
2.2 Open ProjectCheck	4
2.3 If you have no access	4
2.4 First steps by role	5
2.4.1 As a Project Member (Member)	5
2.4.2 As a Project Manager	5
2.4.3 As an app administrator / system administrator	5
3 Dashboard	6
3.1 Heading and main actions	6
3.2 Navigation	6
3.3 Personal Dashboard (Members)	7
3.4 Dashboard for Project Managers	8
3.5 Side aid	8
3.6 Nextcloud Dashboard Widget	9
3.7 Section “Not yet paid” (eligible roles)	9
3.8 Budget warnings	10
3.9 Statistical overview	10
3.10 Detailed Annual Performance Dashboard	10
3.11 Project type analysis	11
3.12 Current projects and time entries	12
3.12.1 Current projects	12
3.12.2 Current time records	12
3.13 Statistics and productivity	12
3.14 Empty condition	13
4 Time records	14
4.1 List of time entries	14
4.1.1 Buscar campo y filtrar	14
4.1.2 Empty condition	15
4.1.3 Pages	16
4.1.4 Success and error messages	16
4.1.5 Checking in the browser (before saving)	16
4.2 Create a new time entry	16
4.2.1 All form fields	17

4.2.2	Note “Time Entry as Administrator”	19
4.2.3	No bookable project	20
4.3	Time entry detail page	20
4.3.1	Overview (code cards)	20
4.3.2	About this time entry	21
4.3.3	Entry details	21
4.4	Processing time entry	23
4.5	Editing and deleting — Rules	23
5	Workflow: Time Recording (Member)	25
6	Projects	27
6.1	List of projects	27
6.1.1	Portfolio overview	27
6.1.2	List of projects (table)	28
6.1.3	Context bar on the project page	28
6.1.4	Search and filters	29
6.1.5	Empty condition	29
6.1.6	Pages	30
6.1.7	Export	30
6.2	Creating a new project	30
6.2.1	Basics section	31
6.2.2	More about this project	31
6.2.3	Period & Status	32
6.2.4	Classification and priority	33
6.2.5	Assessment	33
6.2.6	Budget & Capacity	33
6.2.7	Create a customer quickly	34
6.2.8	Tariff mode (pricing)	35
6.2.9	Project types	35
6.3	Project detail	35
6.3.1	Areas	36
6.3.2	Balance sheet	36
6.3.3	Settlement progress	37
6.3.4	Time records on the project page	38
6.3.5	Budget and schedule	38
6.3.6	Team	39
6.4	Project management	39
6.5	Managing team	40
6.6	Change the project status	41
6.7	Delete the project	41
7	Workflow: Project management (manager)	43
7.1	Mass actions in the time entry list	43
8	Customers	44
8.1	Customer list	44
8.1.1	Empty condition	45

8.2	Create customers	45
8.2.1	Checking in the browser	46
8.3	Customer processing	47
8.4	Customer detail	47
8.4.1	Only visible data	48
8.4.2	Core numbers	48
8.4.3	year after year	49
8.4.4	About this customer	49
8.4.5	Balance sheet	50
8.4.6	Related projects	50
8.4.7	CustomerCheck	51
8.5	Deleting customers	51
9	Staff	53
9.1	List of staff	53
9.1.1	Team overview / Personal overview	53
9.1.2	Search	54
9.1.3	Empty condition	54
9.2	Staff profile	54
9.2.1	Core numbers	55
9.2.2	About this employee	56
9.2.3	Sections (other)	56
9.2.4	Hourly rate history	56
9.2.5	Add hourly rate (administrator)	57
9.2.6	Project allocation	57
10	Settlement (settlement)	59
10.1	Eligible persons	59
10.2	Settlement status	59
10.3	Allowed transitions	59
10.4	Close-out (two steps)	60
10.5	Accounting for individual entries	61
10.6	Mass action	61
10.7	Complete project (close-out)	62
10.7.1	Date filter in the confirmation dialog	63
10.8	Notifications	63
10.9	Derivatives at project and customer level	63
11	Interaction with ZeitCheck and InvoiceCheck	64
11.1	Overall overview	64
11.2	Working timeCheck «P140» > ProjectCheck	65
11.2.1	What employees see	65
11.2.2	What happens on the server side	66
11.2.3	Manager in working timeCheck	66
11.2.4	Typical messages (working time check)	66
11.3	ProjectCheck→ InvoiceCheck	67
11.3.1	Condiciones	67
11.3.2	Two separate ways - do not confuse	67
11.3.3	From the project side to InvoiceCheck	67

11.3.4 What InvoiceCheck Does Not Do	68
11.4 What is deliberately not integrated	68
11.5 Short checklist for administrators	69
12 Recruitment and administration	70
12.1 Access to settings	70
13 Workflow: App Administration	73
13.1 Access and visibility	73
13.2 App administrators	74
13.3 App standards	75
13.4 Mobile licence	77
13.4.1 Remove licence	79
13.4.2 Mobile seats	79
13.5 Help & Support	80
13.6 Personal attitudes	82
13.7 Get App (Companion)	82
13.8 only server administrator (occ)	83
14 Errors, borderline cases and troubleshooting	84
14.1 Success messages (green)	84
14.2 General error side	84
14.3 Offline site (no network)	84
14.4 Toasts and message history	85
14.5 Access error	85
14.6 Validation forms	86
14.7 Team and sets	87
14.8 Deletion dialog	87
14.9 Uploads	88
14.10 Settlement	88
14.11 Export, search, license	88
14.12 Network and server	89
14.13 Empty lists — expected behaviour	89
14.14 Further surface reporting	90
14.14.1 Rates and budget	91
14.14.2 Team and staff	91
14.14.3 Accounting (other)	91
14.14.4 Technical shortcomings	91
14.14.5 Projects and forms (servers)	92
14.14.6 Time recording and records (servers)	92
14.14.7 Accounting (server)	93
14.14.8 Files, customers, employees	93
14.14.9 Access and database	93
14.14.10 Mobile companion app (license and API error)	93
14.15 Exact system texts (placeholders as in the app)	94
14.15.1 Asentamiento y listas	94
14.15.2 Projects, Budget, Team	95
14.15.3 Time records and settings	95
14.15.4 Screen readers and action names	96

14.15.5 Further exact system texts	96
14.15.6 Further live texts from catalogue and validation	100
14.15.7 Settings (remaining English texts)	102
14.16 Scheme maintenance	102
15 Access denied and blocked states	103
15.1 No app access	103
15.2 Settings without authorisation	103
15.3 Locked time entry (invoiced/paid)	103
16 Export, files, status and companion app	105
16.1 Export (CSV and JSON)	105
16.2 Nextcloud search (unified search)	105
16.3 Project files	106
16.4 Change the project status	107
16.5 Notifications	107
16.6 Activity log	107
16.7 Get App (Android)	108
16.7.1 What you can do	109
17 Help, feedback and support	110
17.1 Report errors	110
17.2 Suggest improvement	110
17.3 Open GitHub issues	110
17.4 Note under the links	110
17.5 What These Links Don't Do	110
18 Accessibility and operation	112
18.1 Spring markers	112
18.2 Keyboard	112
18.3 Screen readers	112
18.4 Mobile view	112
18.5 Date fields (calendars)	113
18.6 Themes	113
19 Frequently Asked Questions (FAQ)	114
20 Glossary	117
21 Full translation catalogue	119
21.1 Catalogue 1	119
21.2 Catalogue 2	120
21.3 Catalogue 3	122
21.4 Catalogue 4	123
21.5 Catalogue 5	124
21.6 Catalogue 6	125
Acerca de Software by Design	127
Soporte y colaboración	128

Introducción

ProjectCheck es una aplicación de Nextcloud para gestionar clientes, proyectos, empleados, entradas de tiempo y presupuestos opcionales. Se ejecuta por completo en su instancia de Nextcloud; la interfaz web es gratuita (AGPL). Las aplicaciones complementarias para Android utilizan la misma instancia y requieren una licencia móvil independiente.

En el mismo servidor, **ArbeitszeitCheck** (presencia → horas facturables) e **InvoiceCheck** (documentos de facturación) pueden trabajar junto con ProjectCheck — véase el capítulo 11. Cada aplicación también puede utilizarse por separado.

Destinatarios de este manual

Este manual está dirigido a todas las personas que utilizan ProjectCheck en el navegador — sin conocimientos previos de la aplicación y sin terminología de desarrollo. Describe cada pantalla, cada ajuste y las situaciones de error habituales previstas en la aplicación.

Requisitos

- Una cuenta de usuario de Nextcloud con acceso a ProjectCheck (véase el capítulo 1).
- Un navegador actual con JavaScript (Chrome, Firefox, Edge o Safari).
- Para ajustes a nivel de organización: permiso como *administrador de la aplicación* o *administrador del sistema* de Nextcloud.

Cómo leer este manual

Cada rol dispone de secciones propias (capítulo 5 y siguientes). La tabla de resumen del capítulo 1 muestra las diferencias de un vistazo. Es posible leer de forma transversal, pero no es necesario para empezar.

1 Roles and authorisations

ProjectCheck lo sabe *Two levels* de permisos: el **App level**(quién puede abrir la aplicación y quién administra la configuración) y el **Project level**(que ve un proyecto específico, lo edita, administra los miembros del equipo o factura las horas).

1.1 Roles in Overview

Role	Short description
Administrador del sistema Nextcloud y Miembro del grupo de administradores de Nextcloud. Tiene <i>always</i> acceso completo a ProjectCheck y todas las configuraciones, incluso si las restricciones de acceso están activas.	
Administrador de aplicaciones y En la configuración de ProjectCheck () Administradores de aplicaciones registrado. Gestiona políticas de acceso, valores predeterminados y licencias; ve y edita <i>a//</i> Proyectos como un administrador global.	

Role	Short description
Creadores de proyectos y Creó un proyecto (campo <i>Created by</i>). Puede editar, eliminar, administrar el equipo y, a menos que esté restringido de otra manera, facturar horas.	
Gerente de Proyecto y Miembro del equipo con rol Manager en un proyecto. Puede marcar horas en este proyecto como <i>invoiced</i> , <i>Paid</i> or <i>excluded</i> y ve las entradas de tiempo de todo el equipo en este proyecto.	
Miembro del proyecto y Miembro del equipo con rol Miembro . Puede registrar entradas de tiempo en proyectos asignados y editar/eliminar entradas propias (siempre que no se facturen).	
Usuarios sin acceso a la aplicación	Cuenta de Nextcloud sin autorización de acceso. No ve ProjectCheck en la barra de aplicaciones; Las URL directas conducen a Acceso denegado .
Administrador del grupo Nextcloud (caso especial)	Puede ver y editar <i>All customers</i> en algunos casos (como el personal global) sin ser administrador de la aplicación ProjectCheck. Los derechos de proyecto y contratación continúan siguiendo las líneas anteriores.

1.2 Matrix: Who can do what?

Function	Sys.-Admin / App-Admin	Creators	Manager	Member
Abra la aplicación y sí y sí y sí y sí				
Configuración (<i>Governance</i>) y sí y no y no y no				
Ver todos los proyectos	si	no	no	no
Crear un proyecto	si	no	no	no
Crear cliente	si	no	no	no
Editar propio proyecto	si	si	no	no
Administrar equipo	si	si	no	no
Reservar tiempo (proyecto activo)	si*	si	si	si
Editar entradas de tiempo propio	sí	sí	sí	sí
Ver entradas de tiempo del equipo	sí	sí	sí	no**
Facturar horas (Liquidar)	sí	si***	si***	no
Eliminar proyecto & sí & si**** & no & no				

* Los administradores del sistema/aplicación pueden reservar tiempo en proyectos con modo tarifario *One sentence for the project or Employee standard* sin membresía en el equipo (Anulación de administrador). Con *Personal project evaluation* esto no es posible.

**Los miembros sólo ven sus propias entradas de tiempo en la lista global; En la página del proyecto, pueden ver la información del proyecto, pero no filtrar las horas de otras personas.

*** Sólo en proyectos que hayan creado o de los que sean responsables.

**** creador o administrador global.

1.3 Project roles: Member and Manager

A nivel de proyecto, hay exactamente dos roles (fuente:ProjectMemberRole):

Miembro Podrá registrar registros de tiempo y gestionar registros propios.

Manager Además: acciones de facturación (fijar factura, marcar como pagada, excluir, reabrir) e información sobre las entradas de tiempo de todos los miembros del equipo en este proyecto.

La asignación de roles la llevan a cabo los creadores del proyecto o los administradores de la aplicación/sistema a través de **Agregar miembro del equipo Rolle ändern**.

1.4 App access restriction

If **Einschränken, wer ProjectCheck nutzen darf** está activo, sólo puede:

- Administradores del sistema Nextcloud
- administradores de aplicaciones registrados
- usuarios explícitamente autorizados y
- Miembros de grupos admitidos.

Usa la aplicación. Para todos los demás, ProjectCheck está oculto en la interfaz.

2 First steps

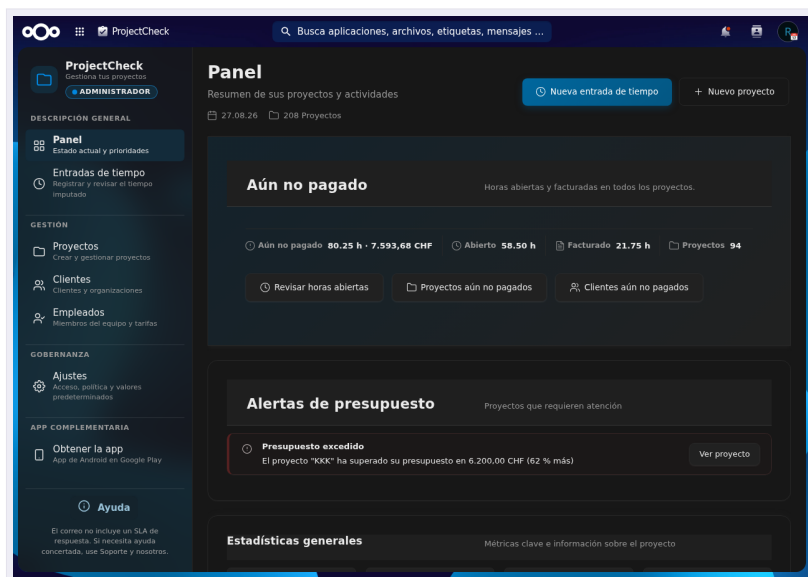
2.1 Registration at Nextcloud

1. Abra la dirección de Nextcloud de su organización en el navegador (por ejemplo) <https://cloud.example.com>).
2. Dales su **Benutzernamen oder E-Mail** y su **Passwort** uno.
3. Haga clic en el **Acceso**.

Después de un registro exitoso, verá la página de inicio de Nextcloud con íconos de aplicaciones.

2.2 Open ProjectCheck

1. Haga clic en la barra de aplicaciones en la parte superior **ProjectCheck**(símbolo de carpeta).
2. Alternativamente: llame directamente [/index.php/apps/projectcheck/dashboard](#) on.
3. La aplicación se carga con navegación hacia la izquierda y el *Summary*(panel de control) como página de inicio.



En la navegación, aparece una insignia debajo del nombre de la aplicación: **Administrador** or **Miembro** dependiendo de su rol.

En el teléfono: botón **Menú** abre la misma navegación (Capítulo 18) A continuación en la navegación: **Ayuda**(Capítulo 17).

2.3 If you have no access

Ver la nota en lugar de la aplicación **Acceso denegado** Su cuenta no está autorizada. Póngase en contacto con un administrador de Nextcloud o ProjectCheck. el botón **Zur Nextcloud** lleva de regreso a la página de inicio.

2.4 First steps by role

2.4.1 As a Project Member (Member)

1. abrirte **Entradas de tiempo Agregar entrada de tiempo**.
2. Elige un proyecto, fecha y horario; Sálvalos.
3. su panel personal muestra evaluaciones solo de sus propias horas reservadas.

Ver Capítulo 5.

2.4.2 As a Project Manager

Como miembro, además:

1. Abra un proyecto administrado.
2. Utilice las acciones contables () **Alle offenen Stunden fakturieren, Marcar pagado** etc.).
3. Filtrarlos bajo **Entradas de tiempo** por estado de liquidación.

Ver Capítulo 7.

2.4.3 As an app administrator / system administrator

1. comprobarte **Ajustes Acceso**(quién puede usar la aplicación).
2. ponerte debajo **Predeterminados** Moneda, tarifas horarias y umbrales presupuestarios.
3. Crear clientes y proyectos; Asigne miembros del equipo.

Ver Capítulo 13.

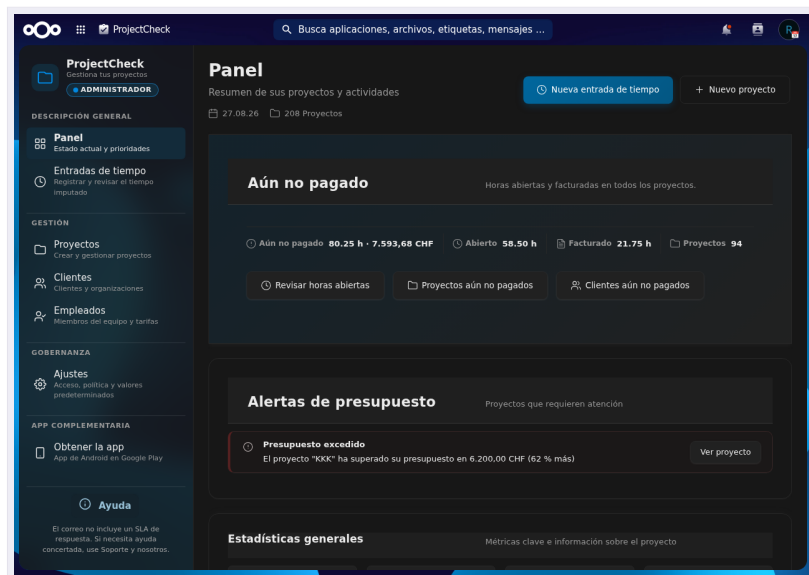
3 Dashboard

El panel es la página de inicio de ProjectCheck. Incluye cifras clave, alertas de presupuesto, facturación abierta (para roles elegibles) y accesos rápidos.

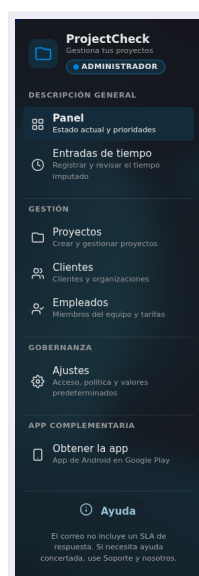
3.1 Heading and main actions

En la parte superior derecha encontrarás:

- **Nueva entrada de tiempo**(botón principal): abre el formulario de registro de tiempo.
- **Nuevo proyecto**(secundario): solo visible para los usuarios que tienen permiso para crear proyectos (administrador de aplicaciones/sistemas).



3.2 Navigation



la barra llevaaria label **Navegación de ProjectCheck**. Bajo el título **ProjectCheck** es el subtítulo „Verwalten you your Projekte“ Y la placa rodante.

Überblick Descripción general— „Aktueller Status und Prioritäten“; **Entradas de tiempo**— „Erfasste Zeit buchen und prüfen“

Verzeichnis Proyectos— „Projekte anlegen und verwalten“; **Cientes**— „Kunden und Organisationen“; **Empleados**— „Teammitglieder und Sätze“

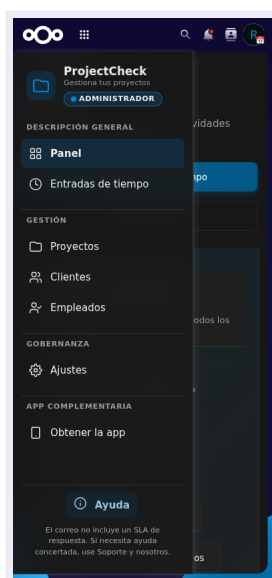
Governance Ajustes— „Zugang, Richtlinien und Standards“(Solo administrador de aplicación/sistema)

Begleit-App Get the app— „Android-App bei Google Play“

Hilfe Botón **Ayuda** abre un menú con **Notificar un problema**, **Sugerir una mejora**, **Abir GitHub Issues**(Capítulo)17)

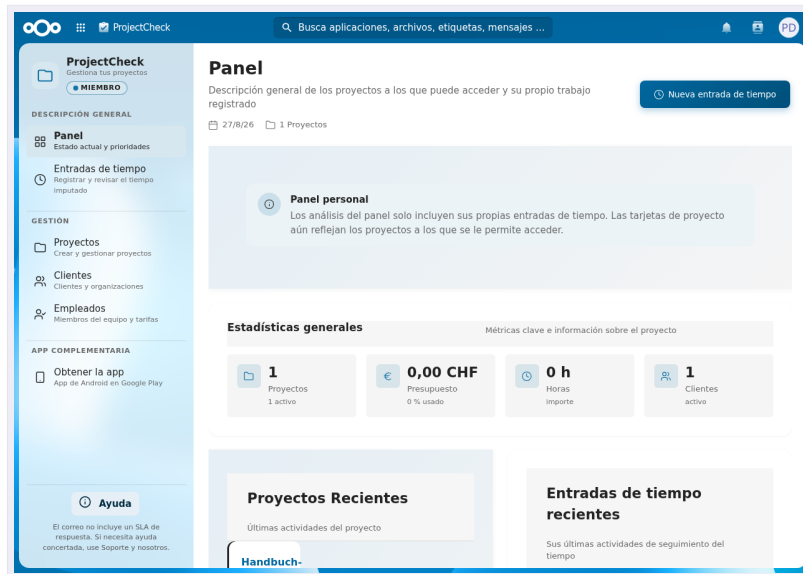
El botón de cierre del cajón móvil se llama **Cerrar menú de navegación**.

Se abre en pantallas estrechas **Menú** Misma navegación que un cajón:



3.3 Personal Dashboard (Members)

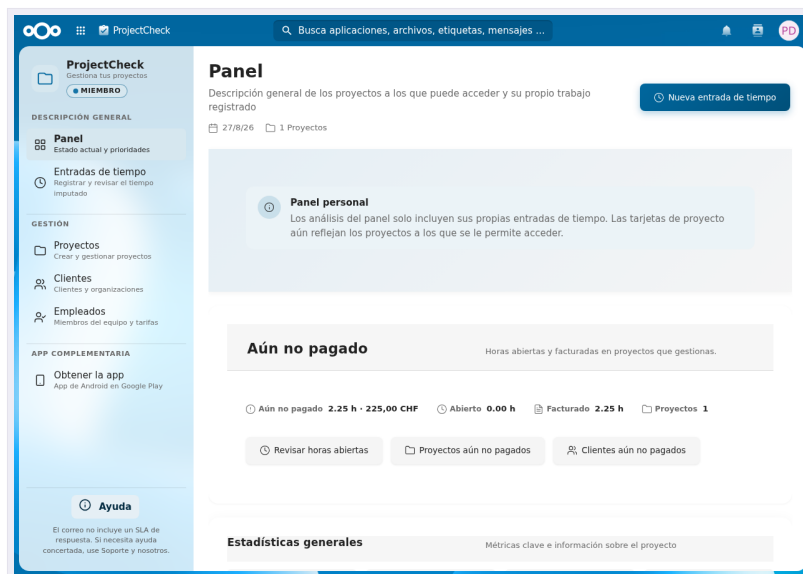
Si usted No eres un espectador global, aparece una pista **Panel personal**:



„Die Dashboard-Analyse umfasst nur your eigenen Zeiteinträge. Projektkarten zeigen weiterhin die Projekte, auf die you zugreifen dürfen.“

3.4 Dashboard for Project Managers

Los gerentes también ven el área. **Aún no pagado** si hay horas abiertas o facturadas en proyectos gestionados:



3.5 Side aid

Bajo el título **Descripción general** dependiendo del rol:

- Como visor global (administrador de aplicaciones/sistemas): „Übersicht über your Projekte und Aktivitäten“.
- Otro: „Überblick über die Projekte, auf die you zugreifen können, und your erfasste Arbeit“.

En el encabezado aparecen la fecha y el número de hoy. **Proyectos**. El encabezado tiene el nombre del lector de pantalla. **Resumen del panel**; los botones de la derecha **Acciones primarias**.

3.6 Nextcloud Dashboard Widget

Fuera de la aplicación, en la página de inicio de Nextcloud **Panel** puede el widget **ProjektCheck** (título interno) **Control de proyectos** – si su cuenta tiene permiso para usar ProjectCheck y el widget está activado.

Enumera hasta siete de sus proyectos con estado () **Activo, Terminado, En espera, Abgebrochen, Archivado** y la línea „Budget: %1\$s%% verbraucht“ (marcadores de posición = porcentaje). Botones:

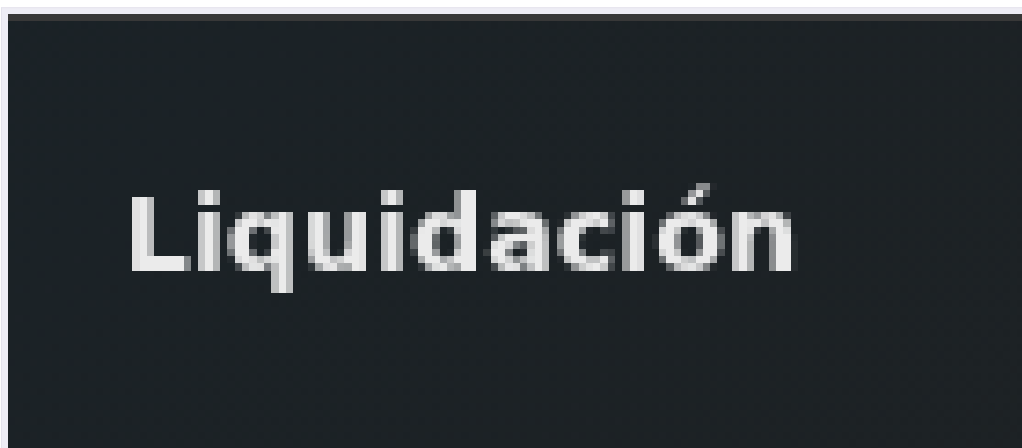
- **Ver todos los proyectos**
- **Agregar proyecto**— Sólo si tienes permiso para crear proyectos.

Título del widget en la selección. **Anpassen**: interno **Control de proyectos**; en la superficie alemana a menudo **ProjektCheck**. Identificación de datos: `projectcontrol projects`.

Sin acceso a la aplicación, el widget permanece vacío. Los problemas de esquema suprimen silenciosamente la lista (no hay texto de error en el widget).

3.7 Section “Not yet paid” (eligible roles)

Los administradores de aplicaciones, creadores de proyectos y directores de proyectos ven el área **Aún no pagado** tan pronto como la aplicación proporcione cifras clave.



Texto introductorio:

- Global: „Offene und in Rechnung gestellte Stunden über alle Projekte.“
- Sólo proyectos gestionados: „Offene und in Rechnung gestellte Stunden in Ihren Projekten.“

Características en el bar (nombre de Aria) **Abrechnungszusammenfassung/ Métricas de liquidación**):

- **Aún no pagado**— horas e importe (horas abiertas más facturadas aún no pagadas).
- **Abierto**- horas.
- **Facturado**- horas.
- **Proyectos**— Número de proyectos afectados.

Tres botones:

- **Revisar horas abiertas**— Lista de tiempos con filtro *Open*.
- **Proyectos aún no pagados**— Listado de proyectos con filtro de facturación.
- **Clientes aún no pagados**— Listado de clientes con filtro de facturación.

3.8 Budget warnings

Cuando los proyectos alcanzan el umbral de advertencia o crítico, aparece **Budgetwarnungen** con el subtítulo „*Projekte, die Aufmerksamkeit erfordern*“ **Proyectos que requieren atención**. Cada tarjeta tiene **Ver proyecto**. Cerrar una tarjeta: **Descartar alerta**. Textos de mapas, por ejemplo:

- „Projekt »Handbuch-Demo« Budgetverbrauch liegt bei 82%“
- „Projekt »Handbuch-Demo« nähert sich dem Budgetlimit (85% verbraucht)“
- „Projekt »Handbuch-Demo« hat sein Budget um 1.200,00 € (12% darüber) überschritten“

Los niveles de alerta (estándar: 80 % advertencia, 90 % crítico) provienen de los estándares de la aplicación o de sus umbrales personales (Nextcloud) Asentamientos Verificación de proyecto.



3.9 Statistical overview



Área **Estadísticas generales**— „*Wichtige Kennzahlen und Projekteinblicke*“. Cuatro cartas:

Proyectos Número total de los cuales **activo**.

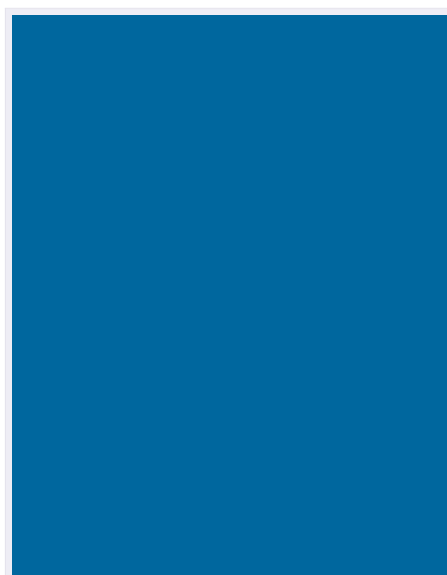
Presupuesto Total en moneda de la organización, del cual participación **usado**.

Horas total de los cuales **importe**.

Clientes Número de los cuales **activo**.

3.10 Detailed Annual Performance Dashboard

Este bloque aparece sólo cuando hay datos anuales disponibles.



Título **Panel de rendimiento anual detallado**— „Umfassende Analyse von Stunden und Kosten nach Jahr, Kunde und Projekt“. Por año:

- **Horas totales, Costo total, Entradas.**
- De los cuales por cliente: **Horas y Costo.**
- Por ficha de proyecto: número de entradas, horas, costes y barras **Horas Compartir y Costo compartido**(porcentaje de cada año).
- Sin reservas en un año: „In diesem Jahr wurden keine Stunden erfasst.“

3.11 Project type analysis

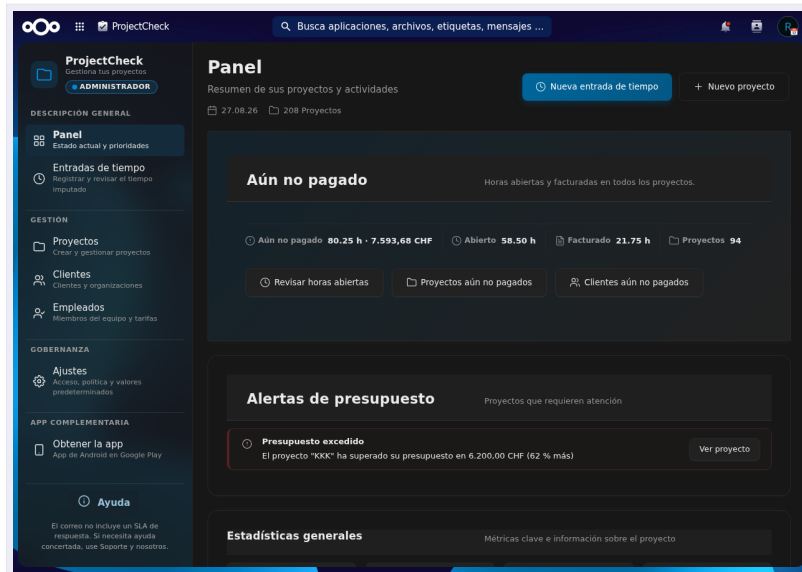
Aparece cuando las estadísticas de tipo están disponibles.



Análisis de tipo de proyecto— „Produktivität nach Projekttyp analysieren, um abrechenbare vs. Gemeinkosten zu erkennen“. El desglose anual se encuentra en el mismo bloque de diagrama que en las páginas de clientes y empleados.

3.12 Current projects and time entries

A continuación se muestra una columna:



3.12.1 Current projects

Subtítulos: „*your neuesten Projektaktivitäten*“. Cada tarjeta muestra el nombre del proyecto (enlace), el tipo de chip, la insignia de estado y una insignia de presupuesto:

- **En camino**- por debajo del umbral de advertencia (o sin datos presupuestarios).
- **Advertencia**— Umbral de advertencia alcanzado.
- **Crítico**— Umbral crítico alcanzado.
- **Presupuesto excedido**- Consumo 100 %.

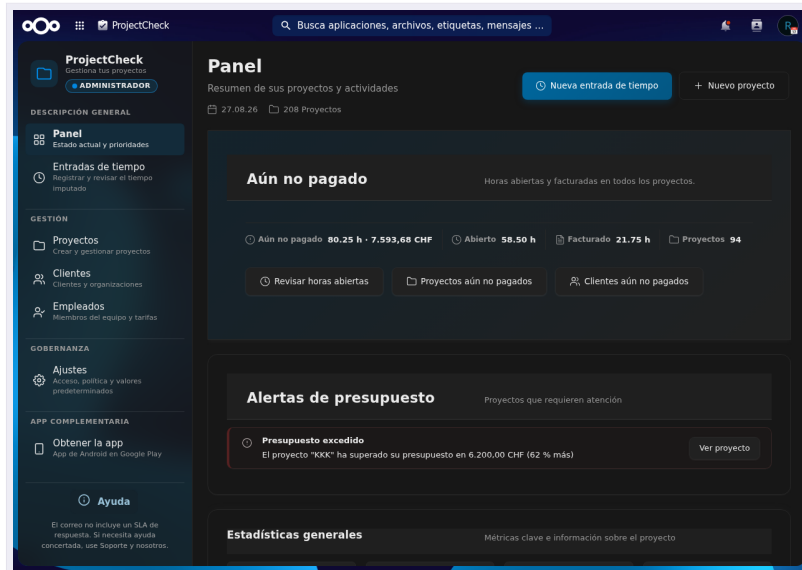
Filas: **Cliente:**, **Presupuesto:**(Resto) **restante de** total; y **Progreso:**(

3.12.2 Current time records

Subtítulos: „*your neuesten Zeiterfassungsaktivitäten*“. Mesa con columnas **Fecha**, **Proyecto**, **Usuario**, **Horas**, **Facturación**, **Descripción**, **Acciones**. La misma cuadrícula que a continuación. **Entradas de tiempo**. Entradas bloqueadas: símbolo de candado con título „*In Rechnung gestellte oder bezahlte Einträge sind gesperrt. Bitte einen Projektmanager bitten, den Eintrag wieder zu öffnen.*“

3.13 Statistics and productivity

Subterráneo **Análisis de productividad** dice: „*Abrechenbare Arbeit bringt Geld. Overhead hält den Betrieb am Laufen. Vergleichen you beides Jahr für Jahr.*“ El ícono de información al lado del título tiene el título. **Haga clic para obtener una explicación detallada** y abre el dialogo **Explicación del análisis de productividad**:



Trabajo facturable „Umsatzgenerierende Aktivitäten, die direkt an Kunden abgerechnet werden können.“

- **Proyectos de Clientes - Trabajo directo con clientes**
- **Vertrieb & Marketing - Geschäftsentwicklung**
- **Atención al cliente - Asistencia al cliente**
- **Desarrollo de productos - Creación de productos**
- **Forschung & Entwicklung - Innovationsarbeit**
- **Otros - Actividades diversas facturables**

Trabajo aéreo „Interne Aktivitäten, die für den Geschäftsbetrieb notwendig sind, aber nicht direkt abrechenbar.“

- **Administrativo - Gestión de oficina, trámites**
- **Meetings & Overhead - Interne Meetings, Planung**
- **Proyectos Internos - Infraestructura de la empresa**
- **Schulung & Bildung - Kompetenzentwicklung**

Warum das wichtig ist „Das Verständnis Ihres Verhältnisses von abrechenbarer zu Gemeinkosten-Arbeit hilft you.“ **Optimizar la asignación de recursos, Mejorar la rentabilidad, Tome decisiones comerciales basadas en datos, Realice un seguimiento de las tendencias de productividad a lo largo del tiempo.** Los titulares del diálogo pueden aparecer con emoji: **Trabajo facturable, Trabajo aéreo/ Trabajo interno, Warum das wichtig ist.** Línea de año, p.e. „Abrechenbar 120 Std., Gemeinkosten 30 Std.“.

Cerrar con **Cerrar(X)** o Escapar.

3.14 Empty condition

Si aún no hay proyectos ni entradas de tiempo:

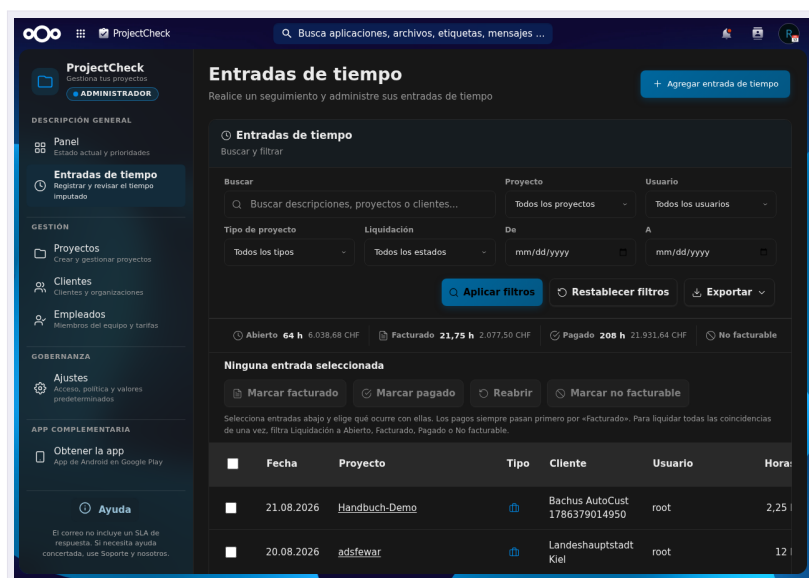
- **No hay proyectos recientes**— „Erstellen you your erstes Projekt, um zu beginnen!“ Con botón **Crear proyecto**(Solo si puedes crear).
- **No hay entradas de tiempo recientes**— „Beginnen you mit der Zeiterfassung, um aktuelle Einträge zu sehen!“ Con botón **Crear entrada de tiempo**.

4 Time records

Los registros de tiempos son el núcleo del registro de tiempos. Cada entrada pertenece exactamente a un usuario, un proyecto, una fecha y un número de horas.

4.1 List of time entries

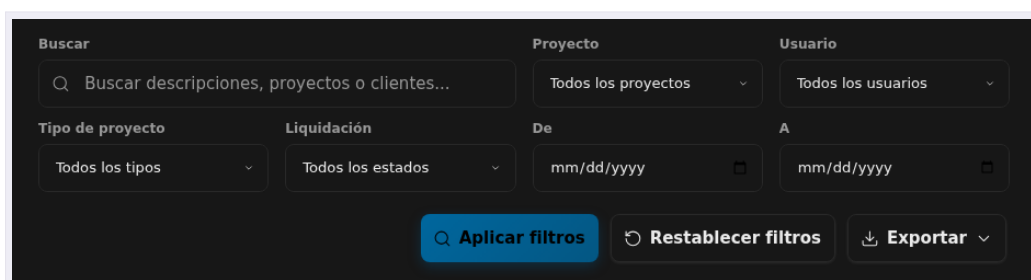
abrirte **Entradas de tiempo** en navegación (título de página también) **Entradas de tiempo**
Ayuda lateral: „*Verfolgen und verwalten you your Zeiteinträge*“. Botón principal **Agregar entrada de tiempo**.



Encabezado de lista **Entradas de tiempo** con subtítulos **Buscar y filtrar**. Columnas de la tabla: **Fecha**, **Proyecto**, **Tipo**, **Cliente**, **Usuario**, **Horas**, **Descripción**, **Facturación**, **Acciones**.

4.1.1 Buscar campo y filtrar

Todos los campos de filtro son directamente visibles (no cerrados) **Más filtros**-Bar. Nombre de dominio: **Buscar y filtrar**. Buscar marcadores de posición: „*Beschreibungen, Projekte oder Kunden suchen...*“.

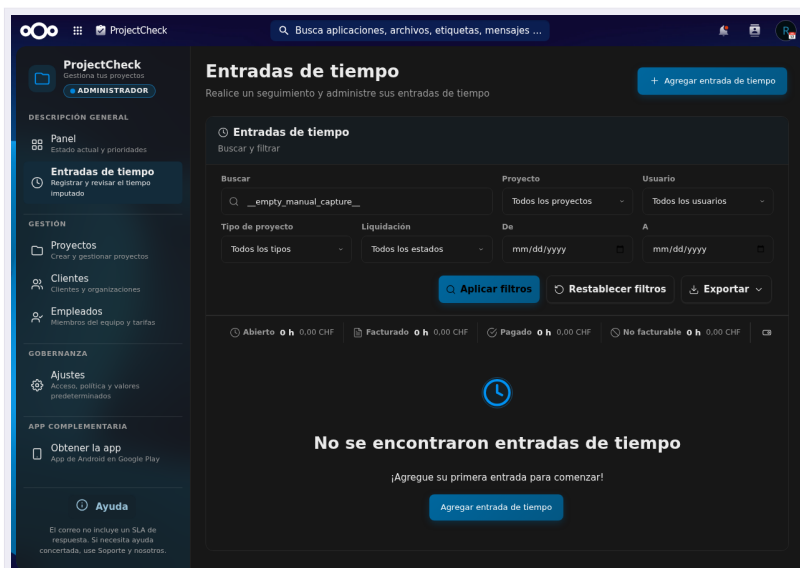


Control system	Effects
Búsqueda y descripciones, proyectos y clientes.	
Proyecto y un proyecto o Todos los proyectos .	
Usuario y solo visible si se le permite ver todas las entradas (aplicación/administrador del sistema). Opción Todos los usuarios .	
Tipo de proyecto	Todos los tipos o por ej. proyecto de cliente, pasante, formación.
Contabilidad y Todos los estados , Aún no pagado (abierto + facturado), Abierto , Facturado , Pagado , No facturable .	
Desde/hasta	período de días laborables.
Aplicar filtro y actualizar lista y barra de facturación.	
Restablecer filtros y vaciar todos los filtros.	

Entre los filtros, un **Billing bar** aparece con sumas para Abierto / Facturado / Pagado / No facturable / Aún no pagado, según el *Filtered* lista.

4.1.2 Empty condition

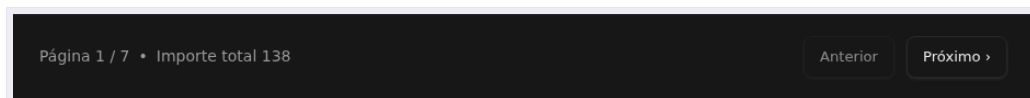
Sin entradas o sin resultados de búsqueda aparece:



„Keine Zeiteinträge gefunden“ — „Fügen you Ihren ersten Zeiteintrag hinzu, um zu beginnen!“ Con botón **Agregar entrada de tiempo**.

4.1.3 Pages

Para más entradas que el tamaño de la lista (Estándar 20, ajustable en Estándares de aplicación), aparece lo siguiente:



Mostrar **Página**1 / n • **Importe total**(número). Botones **Volver** y **Próximo**(desactivado al principio o al final).

4.1.4 Success and error messages

Después de guardar/eliminar, p. „Zeiteintrag wurde erfolgreich erstellt!“, „Zeiteintrag wurde erfolgreich aktualisiert!“ or „Zeiteintrag wurde erfolgreich gelöscht!“ o en general „Vorgang erfolgreich abgeschlossen!“. Los errores aparecen como „Fehler:“ más el texto entregado por el servidor (ejemplo: „Fehler: Projekt nicht gefunden“).

Durante el almacenamiento, el botón muestra **Creando... Actualizando...**

4.1.5 Checking in the browser (before saving)

Se marcarán los campos no válidos; arriba puede ser „Bitte beheben you die folgenden Fehler:“ or „Bitte prüfen you die folgenden Hinweise:“ aparecer.

- „Projekt ist erforderlich“/ „Datum ist erforderlich“/ „Ungültiges Datum“
- „Ungültiges Datum (z. B. 31.02.2024 existiert nicht)“
- „Das Datum darf nicht in der Zukunft liegen“
- „Stunden sind erforderlich“/ „Stunden müssen eine positive Zahl sein“/ „Stunden können nicht mehr als 24 betragen“
- „Stundensatz ist erforderlich“/ „Stundensatz muss eine nicht-negative Zahl sein“
- „Beschreibung kann nicht mehr als 1000 Zeichen haben“
- Almacenamiento: „Zeiteintrag konnte nicht gespeichert werden“/ „Beim Speichern des Zeiteintrags ist ein Fehler aufgetreten“

4.2 Create a new time entry

1. Haga clic en él **Nueva entrada de tiempo**(panel de control o encabezado de lista) o **Agregar entrada de tiempo**.
2. Complete el formulario (ver figura).
3. Haz clic en ti **Crear entrada de tiempo**(al editar): **Actualizar entrada de tiempo**.

La ayuda lateral dice: „Projekt wählen, Datum und Stunden eintragen — mehr braucht es nicht.“

4.2.1 All form fields

Field	Rules
Proyecto*	Obligatorio. Marcadores de lugar Seleccione un proyecto . Nota: „Es werden nur Projekte angezeigt, auf die you Zeit buchen können. Projekte mit personenbezogenem Stundensatz erfordern eine aktive Teammitgliedschaft mit eigenem Stundensatz.“
Fecha *	Los proyectos completados se bloquean al moverse. Lista vacía: No hay proyectos disponibles .
Horas *	
Tarifa por hora (CHF)	
Costo total	
Descripción	

Field	Rules
Fecha* / Horas* / Frase / Suma y línea común (nombre de Aria) Horas, tarifa y total de esta entrada.) Fecha: día laborable, No date in the future. Horas: 0,25–24, paso 0,25. tarifa por hora; y Costo total son <i>only legible</i>; Nota sobre la frase: „<i>Der Satz wird serverseitig aus Projekt und Arbeitstag ermittelt und kann nicht bearbeitet werden.</i>“ Debajo de la línea: „<i>Datum im Kalender wählen oder eintippen. Zukünftige Tage sind nicht erlaubt.</i>“ Descripción y opcional, máx. 1000 caracteres (contador a continuación). Marcadores de lugar „<i>Beschreiben you die ausgeführte Arbeit...</i>“(u original en inglés, si no está traducido). Impacto presupuestario y plegable según elección de proyecto. el titulo Impacto en el presupuesto Es inglés en la superficie. Tarjetas: Presupuesto total, Presupuesto usado, Presupuesto restante, Horas totales. barras con porcentaje usado.	

Fecha *	Horas *	Tarifa por hora (CHF)	Costo total
08/27/2026	0.00	0.00	CHF 0.00
La tarifa la establece el servidor a partir del proyecto y la fecha de trabajo. No se puede editar.			

ProjectCheck
Gestiona tus proyectos
ADMINISTRADOR

Agregar entrada de tiempo
Elija un proyecto, indique la fecha y las horas — no hace falta más.

Proyecto *
adsfewar (Active)

Fecha *
08/27/2026

Horas *
0.00

Tarifa por hora (CHF)
121.14

Costo total
0.00 CHF

Descripción
Describe el trabajo realizado...

Crear entrada de tiempo

Informes en vivo sobre el impacto presupuestario (área) **Verificación de presupuesto en vivo**/ Inglés **Verificación de presupuesto en vivo**; por elección de horas, comodines sustituidos por importes:

- „Dieser Eintrag würde das Projektbudget um {amount} überschreiten.“
- „Nach diesem Eintrag läge die Budgetauslastung bei {usage}. Zusätzliche Kosten: {coste}.“
- „Eintragskosten: {Kosten}. Presupuesto Verbleibendes: {Rest}.“
- „Budget konnte nicht geprüft werden. Bitte erneut versuchen.“
- Otras palabras de estado: **Cargando...**, **restante**, **restante (estimación)**, **Stundenschätzung nicht verfügbar**, **usado**, **Presupuesto excedido**, **inkl. diesem Eintrag/ incluido esta entrada**.

4.2.2 Note “Time Entry as Administrator”

Si usted, como administrador de una aplicación/sistema, reserva tiempo para un proyecto que *not* pertenecer como miembro del equipo (solo modo tarifario) *One sentence for the project or Employee standard*):

Entrada de tiempo del administrador ADMINISTRACIÓN

No estás en este equipo de proyecto. Su función de administrador le permite registrar su propio tiempo aquí únicamente.

Insignia **Administración**. Texto: „you sind nicht im Projektteam. Dank Ihrer Administrator-Rolle dürfen you hier nur your eigene Zeit erfassen.“ Suma por modalidad tarifaria:

- Conjunto de proyectos: „Dieses Projekt verwendet einen festen Stundensatz für alle. your Eintrag wird mit diesem Projekt-Satz abgerechnet.“
- Conjunto de empleados: „Dieses Projekt verwendet Ihren organisationsweiten Mitarbeiter-Stundensatz. Stellen you sicher, dass für you am Arbeitstag ein Satz hinterlegt ist.“

En la página del proyecto, aparece lo mismo como un chip. **Anulación de administrador** con el título „you können auf diesem Projekt Zeit erfassen, weil you Administrator sind — nicht weil you im Team sind.“

4.2.3 No bookable project

Lista de proyectos vacía: **No se encontró ningún proyecto seleccionable**— „Legen you zuerst ein Projekt an oder lassen you sich einem aktiven oder pausierten Projektteam hinzufügen.“ con **Crear un nuevo proyecto** or **Ver proyectos**.

4.3 Time entry detail page

Título **Detalles de entrada de tiempo**. Ayuda lateral: „Zeiteintrag-Informationen und zugehörige Details“. La cabeza muestra fecha, horas, cantidad, **your Zeiteintrag**(o usuario) y el chip de facturación. Comportamiento: **Editar entrada de tiempo**(solo propietario, no bloqueado), **Volver a la lista**. Pan rallado: **Entradas de tiempo/ Detalles de entrada de tiempo**.

Detalles de entrada de tiempo
Información de entrada de tiempo y detalles asociados

21.08.2026 2.25 horas € 225,00 CHF Su registro horario **Facturado** Volver a la lista

Entradas de tiempo / Detalles de entrada de tiempo

Resumen
Horas, tarifa y total de esta entrada.

2.25h HORAS	100,00 CHF TARIFA POR HORA	225,00 CHF COSTO TOTAL	21.08.2026 FECHA
----------------	-------------------------------	---------------------------	---------------------

Sobre este apunte de tiempo
Cuándo, dónde y cómo se registró esta entrada.

Liquidación Facturado	Horas 2,25 h	Coste total 225,00 CHF
---------------------------------	-----------------	---------------------------

Proyecto Handbuch-Demo	Fecha 21.08.2026
Tarifa por hora 100,00 CHF/hora Esta tarifa por hora se almacenó cuando se guardó la entrada y no se vuelve a calcular.	¿Cómo se cotizan las horas? Una tarifa para todo el proyecto

4.3.1 Overview (code cards)

Detalles de entrada de tiempo
Información de entrada de tiempo y detalles asociados

21.08.2026 2.25 horas € 225,00 CHF Su registro horario **Facturado** Volver a la lista

Entradas de tiempo / Detalles de entrada de tiempo

Resumen
Horas, tarifa y total de esta entrada.

2.25h HORAS	100,00 CHF TARIFA POR HORA	225,00 CHF COSTO TOTAL	21.08.2026 FECHA
----------------	-------------------------------	---------------------------	---------------------

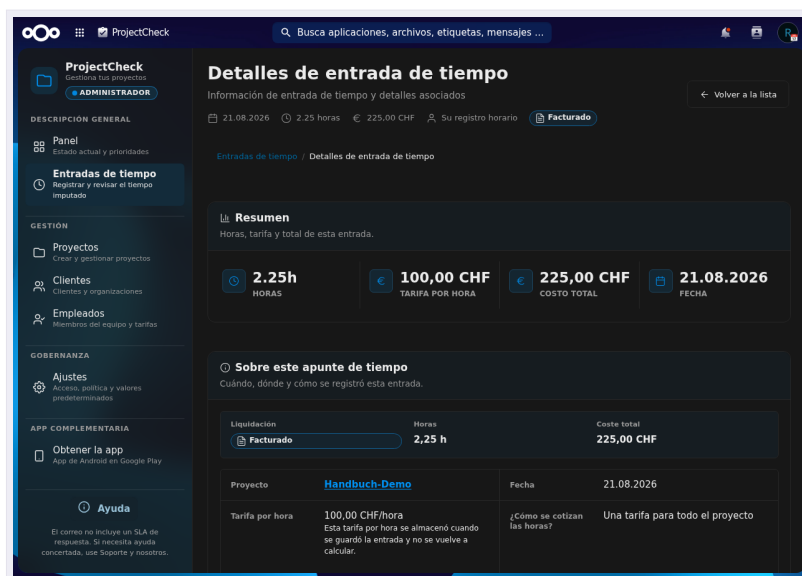
Sobre este apunte de tiempo
Cuándo, dónde y cómo se registró esta entrada.

Liquidación Facturado	Horas 2,25 h	Coste total 225,00 CHF
---------------------------------	-----------------	---------------------------

Proyecto Handbuch-Demo	Fecha 21.08.2026
Tarifa por hora 100,00 CHF/hora Esta tarifa por hora se almacenó cuando se guardó la entrada y no se vuelve a calcular.	¿Cómo se cotizan las horas? Una tarifa para todo el proyecto

Área **Descripción general**— „Stunden, Satz und Summe für diesen Eintrag.“ Tarjetas **HORAS, TARIFA POR HORA, COSTO TOTAL, FECHA**.

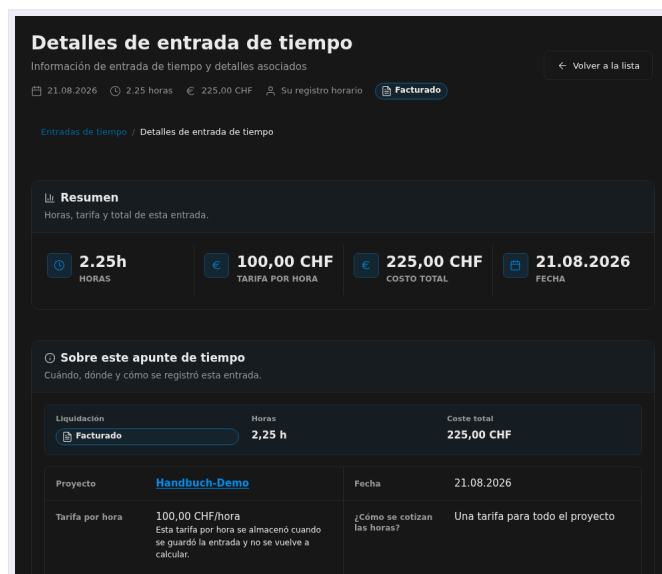
4.3.2 About this time entry



Sobre este apunte de tiempo— „Wann, wo und wie dieser Eintrag erfasst wurde.“

- Papas fritas **Facturación, Horas, Costo total.**
- **Proyecto**(Enlace), **Fecha, Tarifa por hora** con /hora e indicación „Dieser Stundensatz wurde beim Speichern des Eintrags festgehalten und wird nicht neu berechnet.“
- Opcional **Elige cómo se cotizan las horas**(qué fuente arancelaria era aplicable).
- **Creado por, Creado, Última actualización.**
- Opcional **Fechas de liquidación:** „In Rechnung gestellt am ...“/ „Bezahlt am ...“.
- Descripción, si la hubiera.

4.3.3 Entry details

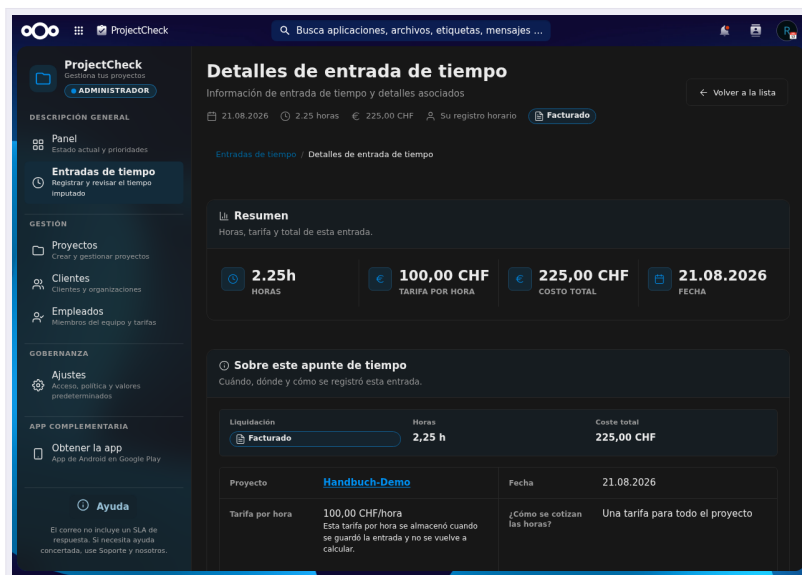


Detalles de entrada— „Kurzüberblick über diesen Eintrag und das zugehörige Projekt.“ mapa con nombre del proyecto, descripción o **No se proporciona descripción**, estado del proyecto. De los cuales: **Fecha, Horas, Tasa, Summe** y línea de tiempo **Fecha de entrada, Horas trabajadas, Tarifa por hora, Costo total, Creado por, Creado en.**



Área **Facturación**— „Diesen Eintrag als fakturiert, bezahlt oder nicht abrechenbar markieren.“
Comportamiento:

- **Editar entrada de tiempo/ Eliminar entrada de tiempo**— Solo propietario, siempre que no se facture/pague.
- Eliminar abre el cuadro de diálogo de confirmación:



„Sind you sicher, dass you diesen Zeiteintrag löschen möchten? Diese Aktion kann nicht rückgängig gemacht werden.“— **Cancelar** or **Claro**.

- Asentamiento: **Als fakturiert markieren, Marcar pagado, Reabrir, Marcar no facturable**— sólo para personas elegibles, dependiendo del estatus actual.
- Confirmación del navegador antes del cambio de estado (textos de ejemplo):
 - „Diesen Eintrag als in Rechnung gestellt markieren? Er ist danach gesperrt, bis er wieder geöffnet wird.“
 - „Diesen Eintrag als bezahlt markieren?“
 - „Diesen Eintrag wieder zum Bearbeiten öffnen?“
 - „Diesen Eintrag als nicht abrechenbar markieren?“
- **Ver todas las entradas de tiempo, Ver proyecto.**

Detalles de entrada de tiempo
Información de entrada de tiempo y detalles asociados

21.08.2026 2.25 horas € 225,00 CHF Su registro horario **Facturado**

Resumen
Horas, tarifa y total de esta entrada.

2.25h HORAS	€ 100,00 CHF TARIFA POR HORA	€ 225,00 CHF COSTO TOTAL	21.08.2026 FECHA
----------------	---------------------------------	-----------------------------	---------------------

Sobre este apunte de tiempo
Cuándo, dónde y cómo se registró esta entrada.

Liquidación	Horas	Costo total
Facturado	2,25 h	225,00 CHF

Proyecto	Tarifa por hora	Fecha	¿Cómo se cotizan las horas?
Handbuch-Demo	100,00 CHF/hora Esta tarifa por hora se almacenó cuando se guardó la entrada y no se vuelve a calcular.	21.08.2026	Una tarifa para todo el proyecto

Área **Acciones**— „Bearbeiten, löschen oder verwandte Seiten öffnen.“

4.4 Processing time entry

Editar entrada de tiempo
Elija un proyecto, indique la fecha y las horas — no hace falta más.

Proyecto *
Handbuch-Demo (Active)

Entrada de tiempo del administrador
No estás en este equipo de proyecto. Su función de administrador le permite registrar su propio tiempo aquí únicamente.
Este proyecto utiliza una tarifa horaria fija para todos. Su entrada se facturará a la tarifa de ese proyecto.

Fecha *	Horas *	Tarifa por hora (CHF)	Costo total
08/21/2026	2.25	100	CHF 225.00

La tarifa la establece el servidor a partir del proyecto y la fecha de trabajo. No se puede editar.

Utilice el calendario o escriba la fecha de trabajo. No se permiten fechas futuras.

Descripción
Handbuch Settlement Demo

A continuación en el formulario de edición: área **Eliminar entrada de tiempo**— „Diesen Zeiteintrag dauerhaft entfernen. Das kann nicht rückgängig gemacht werden.“

4.5 Editing and deleting — Rules

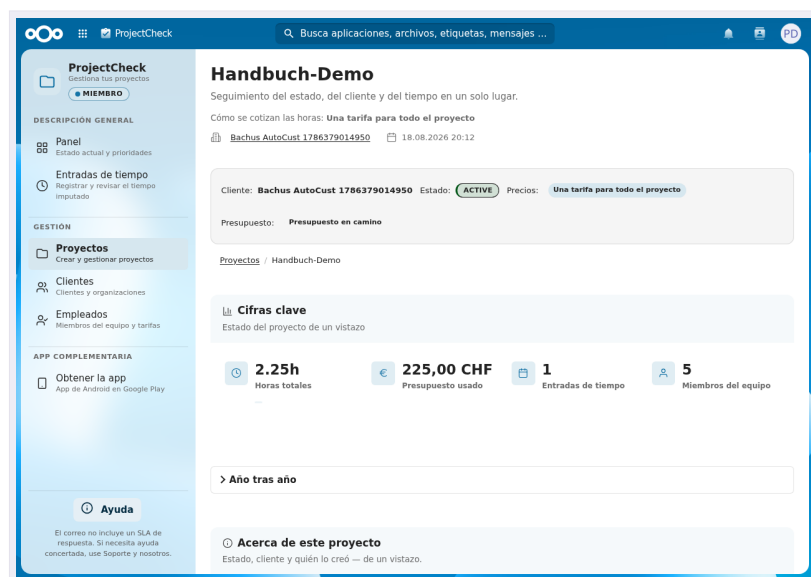
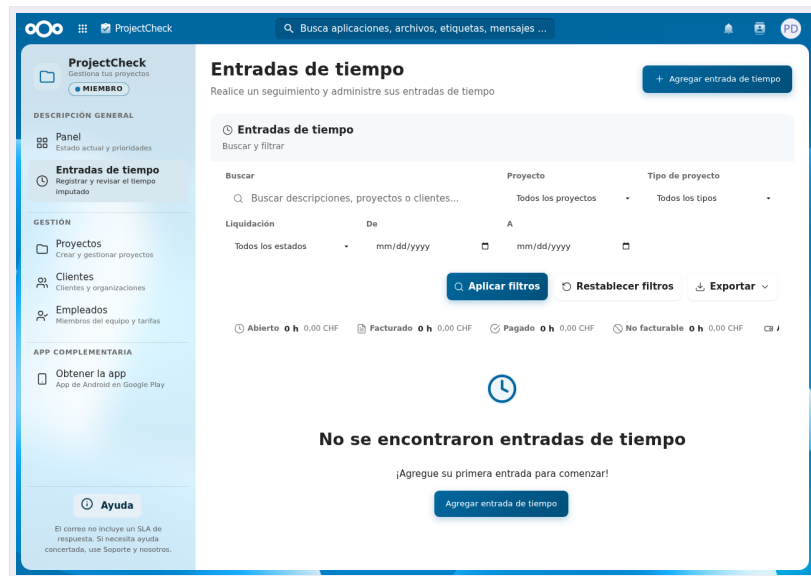
- **Only own entries:** Las entradas extranjeras no se pueden editar ni eliminar (**Acceso denegado**).
- **Blocked by settlement:** Entradas con estado *Invoiced* or *Paid* están bloqueados. Tratamiento: „Dieser Zeiteintrag wurde bereits in Rechnung gestellt oder bezahlt und kann nicht mehr bearbeitet werden. Bitte zuerst einen Projektmanager bitten, ihn wieder zu öffnen.“ Borrar: „Dieser Zeiteintrag wurde bereits in Rechnung gestellt oder bezahlt und kann nicht mehr gelöscht werden. Bitte zuerst einen Projektmanager bitten, ihn wieder zu

öffnen.“ En la lista: Símbolo del castillo con título *„In Rechnung gestellte oder bezahlte Einträge sind gesperrt. Bitte einen Projektmanager bitten, den Eintrag wieder zu öffnen.“*

- **Change of project:** Sólo en proyectos con estado *Active/ Pausage* en el que puedes reservar.
- **Simultaneous amendment:** *„Dieser Zeiteintrag wurde inzwischen von jemand anderem geändert. Bitte neu laden und erneut versuchen.“*

5 Workflow: Time Recording (Member)

Este capítulo es su camino continuo como **Project Member (Member)**.



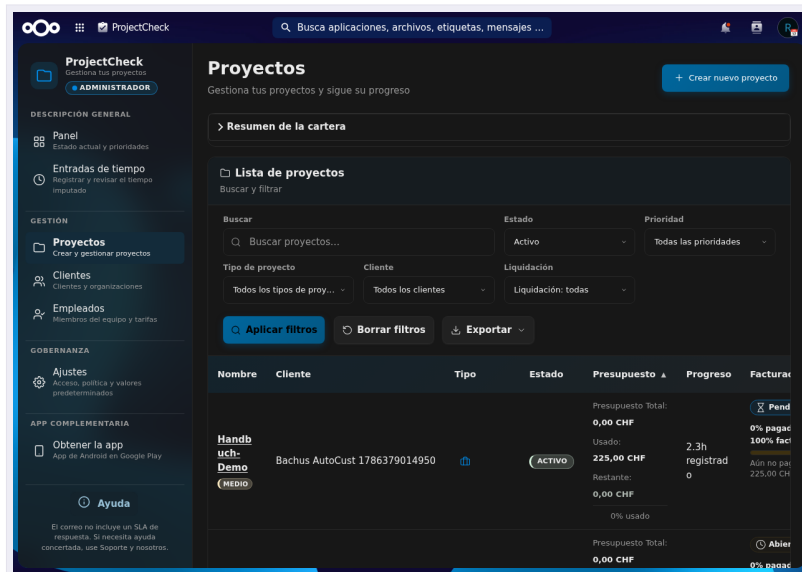
1. **Declarations** y ProjectCheck abierto (Capítulo)2).
2. **Check the dashboard**— resumen personal de sus horas.
3. **Book time: Nueva entrada de tiempo** Proyecto, fecha, horas, descripción opcional. **Guardar.**
4. **track entries: Entradas de tiempo** Buscar/Filtro Abre el detalle.
5. **Corrections:** Entrada abierta **Editar**(Siempre y cuando no se cobre).
6. **Budget in view:** En la página del proyecto, ve el presupuesto residual y advertencias: no puede cambiarlo.

7. **No accounting:** botones como: **Als fakturiert markieren** falta para usted: comuníquese con su gerente de proyecto.

6 Projects

6.1 List of projects

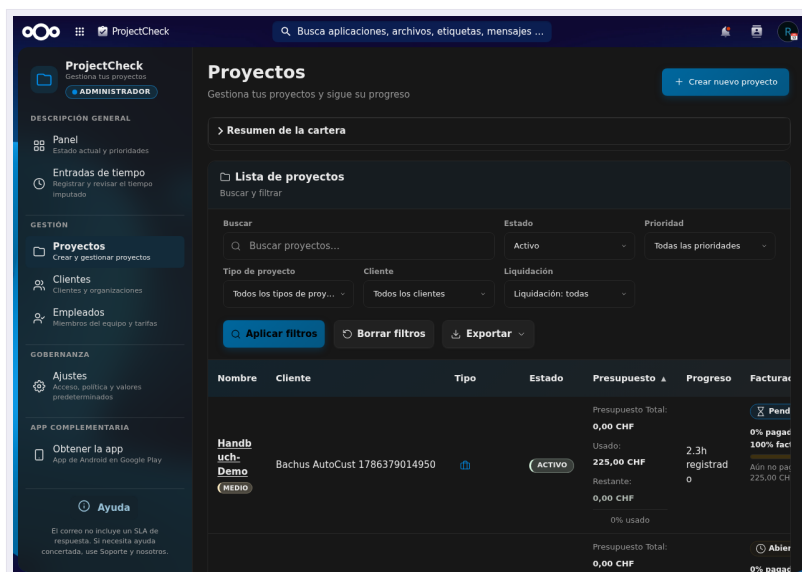
abrirte **Proyectos**. Ayuda lateral: „Verwalten you your Projekte und verfolgen you deren Fortschritt“. Botón principal **Crear un nuevo proyecto**(administrador).

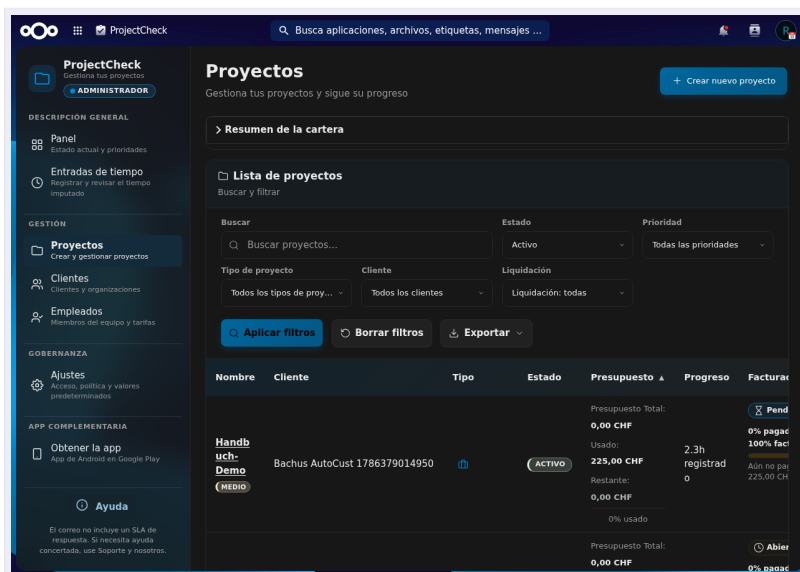


Mensajes de éxito: „Projekt »Name« wurde erfolgreich erstellt!“, „Projekt wurde erfolgreich gelöscht!“, „Projektstatus wurde erfolgreich aktualisiert!“.

6.1.1 Portfolio overview

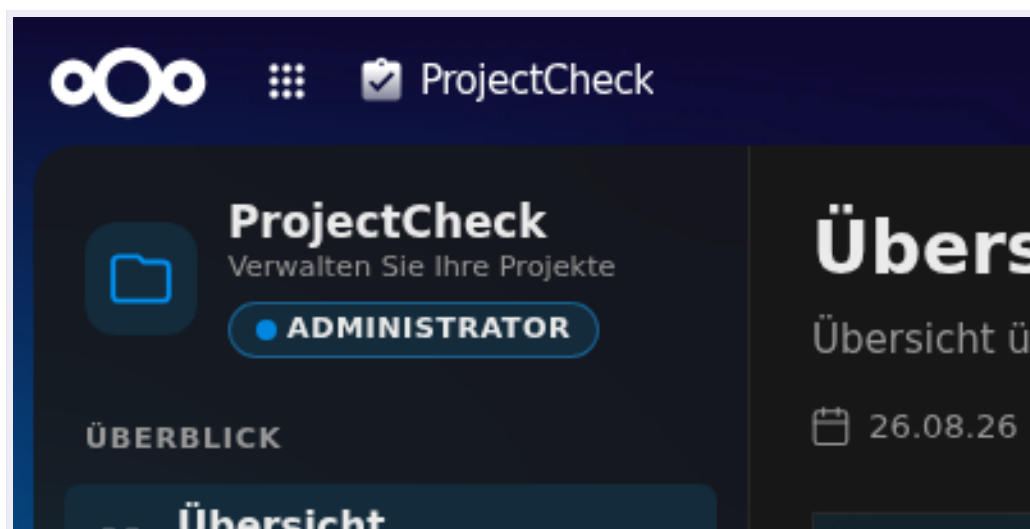
Un área abierta **Resumen de la cartera** muestra cifras clave agregadas (dobladas de forma predeterminada). El título en inglés aparece en la superficie. Introducción: „Übersicht über your Projektportfolio und your Leistung“.





Tarjetas: **Proyectos**(de los cuales activos), **Clientes**, **Horas**(total), **Presupuesto**(porcentaje utilizado).

6.1.2 List of projects (table)

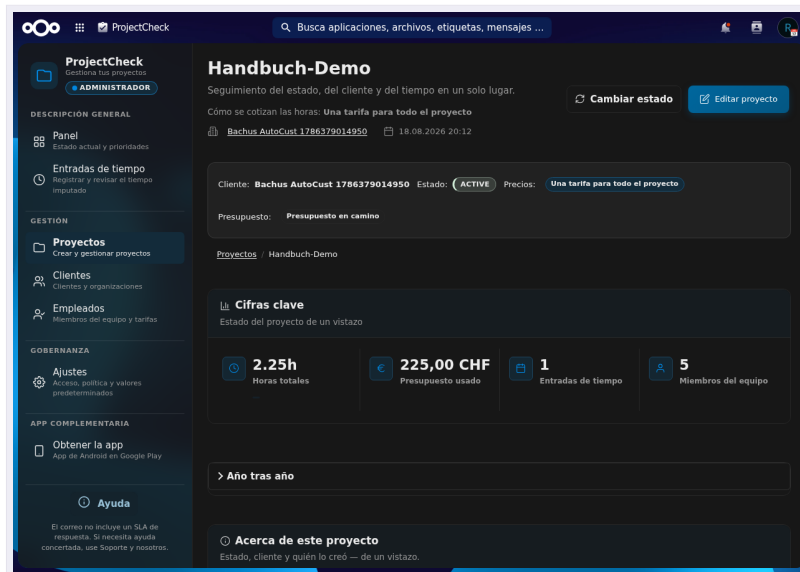


Título **Lista de proyectos** con **Buscar y filtrar**. columnas **Nombre**, **Cliente**, **Tipo**, **Estado**, **Presupuesto**, **Progreso**, **Facturación**, **Acciones**. Buscar comodines „*Projekte durchsuchen...*“.

6.1.3 Context bar on the project page

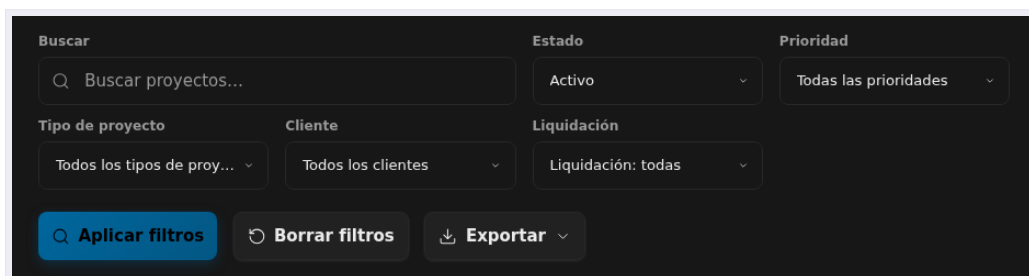
En la parte superior del lado del detalle, la barra agarra **Contexto del proyecto** Cliente, estado, precio y presupuesto juntos:

Cómo se cotizan las horas: **Una tarifa para todo el proyecto**



Filas: **Cliente**; **Status**; **Preisgestaltung**:(modo tarifa), **Presupuesto**: con placa **Presupuesto en camino/ Advertencia de presupuesto/ Presupuesto crítico** y opcional „42% verwendet“. Introducción de la barra: „Status, Kunde und wer es angelegt hat — auf einen Blick.“ Vista de presupuesto: **Presupuesto en camino, Budgetwarnung** or **Presupuesto crítico**, más se utiliza compartir.

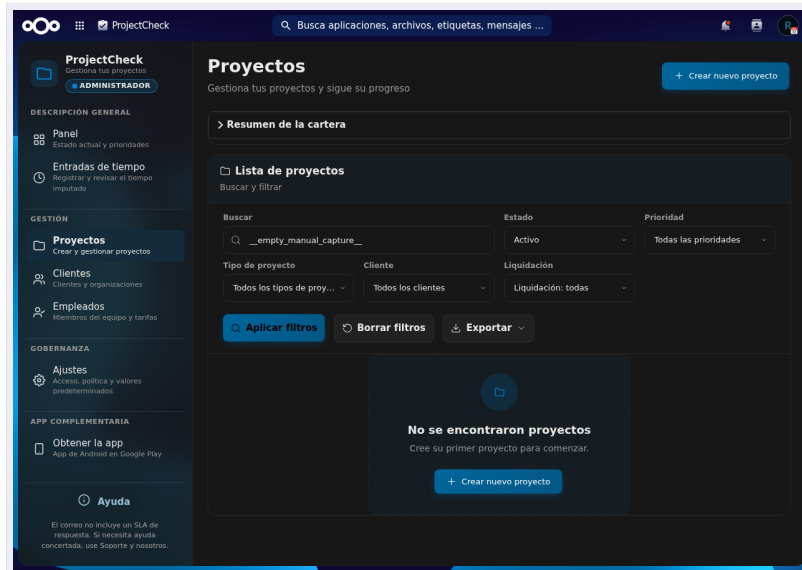
6.1.4 Search and filters



- Todos los campos de filtro son directamente visibles (área) **Buscar y filtrar proyectos**).
- **Buscar**— Búsqueda de texto completo () **Projekte durchsuchen**).
- Estado, prioridad () **Todas las prioridades**), tipo de proyecto (**Todos los tipos de proyectos**), cliente (**Todos los clientes**), asentamiento (**Aún no pagado/ Pendiente (abierto + facturado)**).
- **Aplicar filtros/ Restablecer filtros**.
- Filtro estándar a menudo *Active*.
- Para muchos éxitos: **Volver/ Próximo**(tamaño de página según los estándares de la aplicación).

6.1.5 Empty condition

Si los filtros no encuentran nada (o aún no existe ningún proyecto):



„Keine Projekte gefunden“ — „Erstellen you your erstes Projekt, um zu beginnen!“ con **Crear un nuevo proyecto**(administrador). Sin credenciales: „Bitten you eine Administratorin oder einen Administrator um ein neues Projekt.“

6.1.6 Pages

Al igual que con los registros de tiempo: **Página/ Importe total, Volver/ Próximo.**

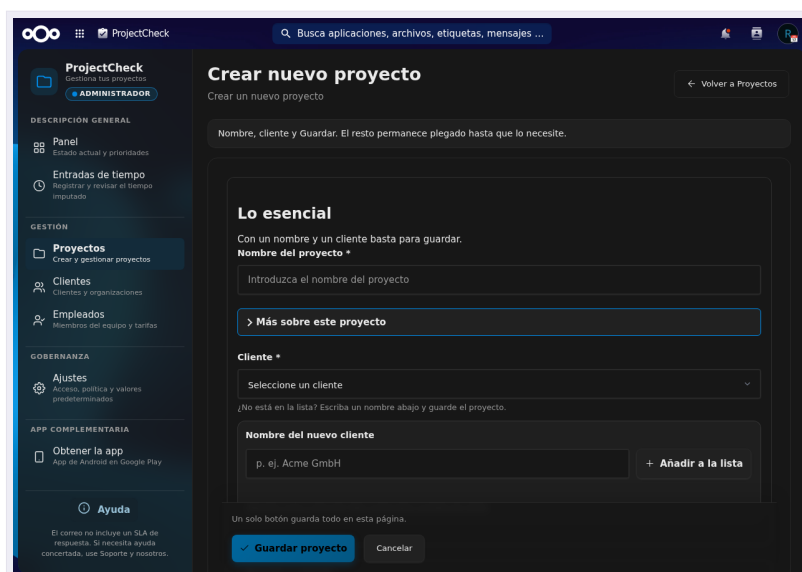
6.1.7 Export

Exportación CSV de la lista de proyectos filtrados.

6.2 Creating a new project

Administrador de aplicaciones o administrador del sistema Nextcloud.

1. **Proyectos Nuevo proyecto/ Agregar proyecto.**
2. Al menos **Nombre del proyecto** y **Cliente** Completo (obligatorio).
3. **Guardar.**



Acciones principales: **Volver a Proyectos**. Títulos de página **Crear un nuevo proyecto**
Editar proyecto. Asistencia: **Crear un nuevo proyecto/ Actualizar información del proyecto**.

Al crear dice arriba (en esta versión en inglés): „Name, customer, then Save. Everything else stays closed until you need it.“ Al editar: enlace **Gestionar equipo Ver equipo** con el número, más referencia en inglés „Save this form first if you changed anything.“— **Ver proyecto**.

Error al guardar: pancartas **No se pudo guardar** con el texto del servidor.

6.2.1 Basics section

Título **Lo esencial**. Introducción (inglés en esta versión): „A name and a customer are enough to save.“

Field	Meaning / Standard
Nombre del proyecto* y máx. 100 caracteres. Marcadores de lugar Introduzca el nombre del proyecto .	
Cliente* y Deber. Marcadores de lugar Selecione un cliente . Nota: „Nicht in der Liste? Namen unten eintragen, dann Projekt speichern.“(sin autenticidad del inversor: consultar al administrador).	
Nuevo nombre de cliente y sistema rápido; Campo Nombre del nuevo cliente ; marcador de posición.e.g. Acme GmbH; Botón Añadir a la lista . Después de eso: „Kunde ist ausgewählt. Drücken you unten Speichern, wenn you fertig sind.“ y Ir a Guardar . Enlace ¿Necesita correo o dirección? Abrir el formulario completo del cliente .	

6.2.2 More about this project

La zona de plegado lleva en la superficie el título en inglés. **Más sobre este proyecto**.

> Mehr zu diesem Projekt

- **Breve descripción**—máx. 500 caracteres. Marcador de posición (inglés en esta versión): „Optional — leave blank to use the project name“. Nota (también en inglés, si no está traducida): „Leave blank to use the project name.“ o alemán „Leer lassen, um den Projektnamen zu verwenden.“
- **Descripción detallada**—máx. 2000 caracteres. Marcadores de lugar „Detaillierte Projektbeschreibung (max. 2000 Zeichen)“.

6.2.3 Period & Status

Lo esencial

Con un nombre y un cliente basta para guardar.

Nombre del proyecto *

Introduzca el nombre del proyecto

> Más sobre este proyecto

Cliente *

Seleccione un cliente

¿No está en la lista? Escriba un nombre abajo y guarde el proyecto.

Nombre del nuevo cliente

p. ej. Acme GmbH

+ Añadir a la lista

Un solo botón guarda todo en esta página.

Región plegable **Zeitraum & Status**. Introducción (inglés en esta versión): „When the project runs and whether work can be logged now. New projects start as Active.“

- **Fecha de inicio/ Fecha de finalización**- Nota: „Das Enddatum muss am oder nach dem Startdatum liegen, wenn beide gesetzt sind.“
- **Estado*** — **Activo**, **En espera**, **Terminado**, **Abgebrochen**; durante el procesamiento adicionalmente **Archivado**. Nota al editar: „Wird mit dem restlichen Formular gespeichert.“ „Statusänderungen werden mit dem restlichen Formular gespeichert. you können den Status auch auf der Projektseite ändern.“

6.2.4 Classification and priority

La zona de plegado lleva en la superficie el título en inglés. **Classification & priority**. Introducción (en inglés): „For reports only — this does not change how hours are priced. Defaults are fine for most projects.“

- **Prioridad*** — Bajo / Medio / Alto / Crítico.
- **Tipo de proyecto*** - vea abajo; Asistencia: „Wählen you den Projekttyp zur Kategorisierung für die Produktivitätsanalyse“.
- **Categoría de proyecto (opcional)**— texto libre opcional.

6.2.5 Assessment

Ver modalidad tarifaria más abajo. El área de plegado se llama **Precios**.

6.2.6 Budget & Capacity

Región plegable **Budget & Kapazität**. Notas (por modalidad tarifaria):

- „Verfügbare Stunden = Budget ÷ Projekt-Stundensatz.“

- „Planungssatz nur für Kapazitätsschätzung — abgerechnete Kosten folgen der gewählten Bewertungsmethode.“

Si cambia un presupuesto sin una tarifa por hora válida: Banner **Se necesita una tarifa horaria para este presupuesto**— „Tragen you einen Projekt-Stundensatz größer 0 ein, um Budget-Änderungen zu speichern. Name, Beschreibung, Zeitraum, Status und andere Felder können you trotzdem speichern.“

Field	Significance
Presupuesto total (EUR) y opcional, paso 0,01, mínimo 0. La moneda sigue los estándares de la aplicación.	
Tarifa por hora (EUR) y según el modo Projekt-Stundensatz (EUR) u opcional Planungs-Stundensatz (EUR) — optional . Sin cambiar: Stundensatz (EUR) .	
Capacidad estimada (horas) y solo legible; calculado a partir del presupuesto ÷ establecido. Nota: „Geschätzte Kapazität basierend auf Planungs- oder Projekt-Stundensatz“. Estado vacío: „Geben you Budget und Stundensatz ein, um die Kapazität zu schätzen.“	

A continuación se muestra la barra de almacenamiento: „Ein Button speichert alles auf dieser Seite.“ — **Guardar proyecto** y **Cancelar**.

6.2.7 Create a customer quickly

En el menú desplegable de clientes: ingrese el nombre y **Añadir cliente** sin salir del formulario.

Nombre del nuevo cliente

p. ej. Acme GmbH

+ Añadir a la lista

n solo botón guarda todo en esta página

Para correo electrónico o dirección: **Vollständiges Kundenformular öffnen**.

6.2.8 Tariff mode (pricing)

Tres cartas (sólo seleccionables siempre y cuando *None* existen entradas de tiempo). Introducción: „*Legen you fest, wie abrechenbare Stunden berechnet werden. Änderbar, bis jemand Zeit auf dem Projekt erfasst.*“ Leyenda (solo lector de pantalla): **¿Cómo se cotizan las horas?**

> Klassifizierung und Priorität

Una tarifa para todo el proyecto „*Alle nutzen den unten gesetzten Projekt-Stundensatz.*“
Satz je Mitarbeiter (Stammdaten) Tarifa por empleado (datos maestros)— „*Sätze kommen aus dem Verlauf unter Mitarbeitende, basierend auf dem Arbeitstag.*“ Suma: „*Mitarbeitenden-Sätze pflegen unter*“ **Empleados.**

Tarifa por persona en este proyecto „*Beim Hinzufügen je Teammitglied einen Satz setzen; bei Änderung Gültig-ab-Datum nutzen.*“ Suma: „*Bei personenbezogener Projektbewertung jede Person einzeln mit Satz hinzufügen.*“

Bloqueado después de la primera reserva: Banner „*Die Bewertungsmethode ist gesperrt, weil bereits Zeit auf diesem Projekt erfasst wurde.*“ Resumen con títulos residuales en inglés. **Método actual/ Método de tarificación actual**(así en la superficie), más el método elegido.

6.2.9 Project types

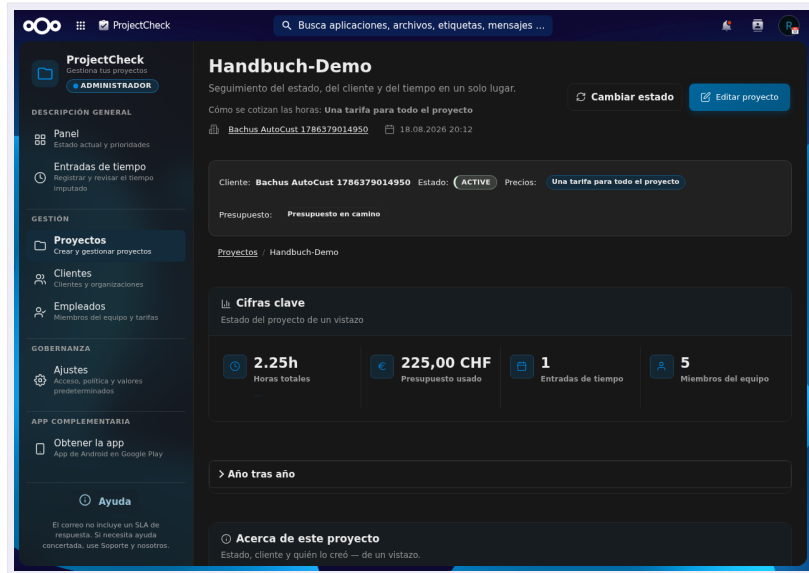
Proyecto de cliente, administración, ventas y marketing, atención al cliente, desarrollo de productos, reuniones y gastos generales (también **Besprechungen & Overhead**), Proyecto interno, investigación & desarrollo, formación & educación continua / **Schulung & Bildung**, Otro.

Tipos *Administration, Meetings, Internal* y *Training* entradas de hora de inicio como *Non-accountable*.

6.3 Project detail

Ayuda lateral: „*Status, Kunde und Zeiterfassung an einem Ort.*“ Acciones principales **Cambiar estado, Editar proyecto**. Pan rallado: **Proyectos/** Nombre del proyecto. En la cabeza: **Cómo se cotizan las horas:** más modalidad tarifaria.

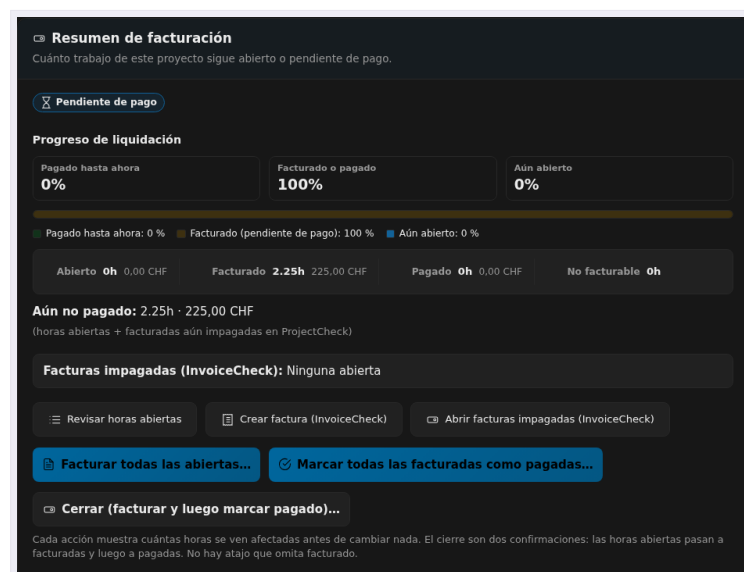
Después de la creación, aparece el banner. „*Project created. Next: add your team so people can log time.*“ (así en la superficie); Variante „*Projekt erstellt. Als Nächstes Team hinzufügen, damit Zeit erfasst werden kann.*“) con **ir al equipo**. Si los archivos fallan al crearse: banner de advertencia „*Project was created, but one or more files could not be uploaded. You can add files from the project page.*“



6.3.1 Areas

- Cabeza con estado, prioridad, chip de facturación (*Open, Partial, Pending payment, Paid*).
- **Acerca de este proyecto**— metadatos y consumo presupuestario; Subtítulos **Estado del proyecto de un vistazo**.
- **Equipo**— Miembros, roles, tarifas por hora (personales).
- **Archivos de proyecto**— Cargar/Descargar (se requiere autorización de edición).
- Entradas de tiempo del proyecto (enlace a lista filtrada).
- Acciones de facturación (Capítulo 10).

6.3.2 Balance sheet



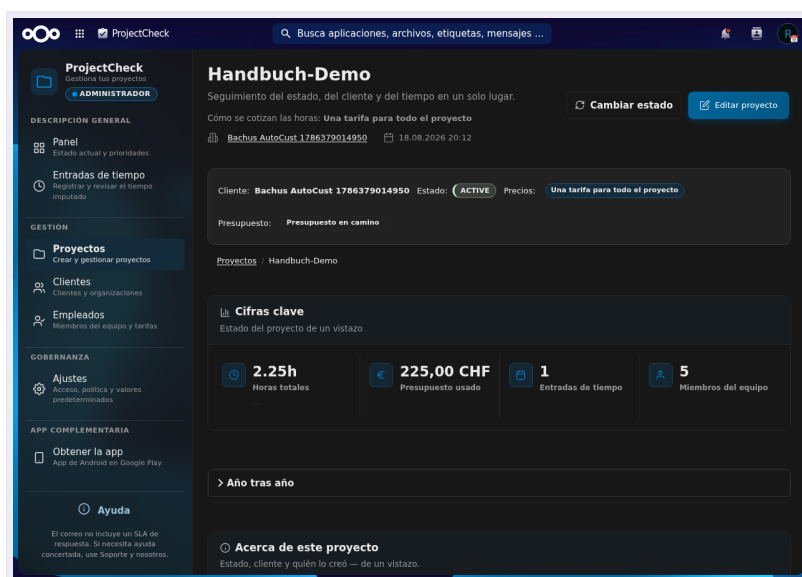
Área **Resumen de facturación**— „Wie viel Arbeit an diesem Projekt noch offen ist oder auf Zahlung wartet.“ Tira con cubos **Abierto, Facturado, Pagado, No facturable**(horas y importe). De los cuales: **Aún no pagado**: Z. B. „Noch nicht bezahlt: 12 Std. · 1.234,00 €“ con referencia „(offene + fakturierte Stunden, die in ProjectCheck noch unbezahlt sind)“.

Si InvoiceCheck está instalado: línea **Facturas impagadas (InvoiceCheck): Facturas impagadas en InvoiceCheck con Keine offenen** o importe, número de facturas y opcionalmente facturas vencidas. Nota: „Voller Restbetrag auf Rechnungen, die mit diesem Projekt verknüpft sind (einschließlich geteilter Mehrprojekt-Rechnungen).“ Acciones (autorizadas):

- **Revisar horas abiertas**
- **Crear factura (InvoiceCheck)/ Abrir facturas impagadas (InvoiceCheck)**— solo si la aplicación hermana está instalada (vencimiento: Capítulo 11.3)
- **Facturar todas las abiertas...**
- **Marcar todas las facturadas como pagadas...**
- **Cerrar (facturar y luego marcar pagado)...**

Nota debajo de los botones: „Jede Aktion zeigt vorher, wie viele Stunden betroffen sind. Abschließen braucht zwei Bestätigungen — offene Stunden werden fakturiert, dann fakturierte als bezahlt markiert. Es gibt keinen Kurzschluss, der »In Rechnung gestellt« überspringt.“ El botón de cierre también se llama **Cerrar las horas del proyecto**.

6.3.3 Settlement progress



Debajo de la descripción general está el bloque. **Progreso de liquidación**— „Wie viel der abrechenbaren Stunden bereits fakturiert oder bezahlt ist“(Lector de pantalla): **Parte de las horas facturables que están facturadas o pagadas**).

Sin horas de facturación: „Noch keine abrechenbaren Stunden — nichts zu messen.“ Con datos (ejemplo 40 / 30 / 30):

- Tarjetas **Pagado hasta ahora, Facturado o pagado, Aún abierto** por porcentaje.
- Barras en tres segmentos.
- **Leyenda:** „Bisher bezahlt: 40 %“, „Fakturiert (Zahlung ausstehend): 30 %“, „Noch offen: 30 %“.

Compactar en listas/tarjetas (posibles porcentajes restantes en inglés): „40% paid · 70% invoiced or paid“. El mismo componente aparece en las tarjetas de clientes y en la lista de proyectos.

6.3.4 Time records on the project page

Fecha	Usuario	Horas	Liquidación	Descripción	Acciones
21.08.2026	root	2,25 h	 Facturado	Handbuch Settlement Demo	

Área **Entradas de tiempo**— „Auf diesem Projekt erfasste Stunden.“ Acciones de mesa: **Ver detalles**, **Editar entrada de tiempo** (Solo propietarios, no bloqueados). Línea bloqueada: símbolo de bloqueo con título „In Rechnung gestellte oder bezahlte Einträge sind gesperrt. Bitte einen Projektmanager bitten, den Eintrag wieder zu öffnen.“ y texto del lector de pantalla „Gesperrt — in Rechnung gestellte oder bezahlte Einträge können nicht bearbeitet oder gelöscht werden.“ Pies de página: **Ver todas las entradas de tiempo** (lista filtrada).

Sin entradas: **Aún no hay entradas de tiempo**— „Starten you die Zeiterfassung für dieses Projekt, indem you den ersten Zeiteintrag hinzufügen.“ con **Agregar entrada por primera vez**. Como administrador sin membresía en el equipo: „Starten you die Zeiterfassung. you dürfen hier dank Ihrer Administrator-Rolle eigene Zeit erfassen, obwohl you nicht im Team sind.“ Para estatus sin reserva: „Für diesen Status ist keine Zeiterfassung möglich. Status auf »Aktiv« oder »Pausiert« setzen, um Einträge zu erfassen.“

6.3.5 Budget and schedule

Línea de tiempo	Presupuesto
No establecido	0,00 CHF
Progreso	Consumado
0%	225,00 CHF
Fecha de inicio	Fecha de fin
No establecido	No establecido
Duración	Tarifa por hora del proyecto
No establecido	100,00 CHF/hora

Área **Budget & Zeitplan**— „Daten, Budget und Fortschritt für dieses Projekt.“ Campos: **Zeitraum**, **Presupuesto**, **Progreso**, **Consumado**, **Fecha de inicio**, **Fecha de finalización**, **Duración** (e.g., B.) *n* Días, opcional **Tarifa por hora del proyecto** **Tarifa por hora de planificación (estimación)** Con espíritu añadido **/hora**. Sin fecha: **Nicht gesetzt**.

De los cuales: **Uso del presupuesto** Porcentaje **usado**, línea residual, barras, avería **Presupuesto total/ Usado/ Restante** (or) **Presupuesto excedido**) y **Horas (estimación)**.

Línea de capacidad:

- Con estimación: horas grabadas/disponibles **capacidad estimada**, descansar p.e. „12,5h verbleibend (Schätzung)“, opcional **basado en la tasa de planificación**.
- Sin estimación: horas cubiertas **registrado** más „Keine Stundenschätzung — Kosten nutzen den Satz je Person. Optionalen Planungssatz am Projekt hinterlegen, um Kapazität zu schätzen.“
- Compacto (listas): „Keine Stundenschätzung — Planungssatz ergänzen“.

6.3.6 Team

Los jefes de proyecto pueden marcar horas de este proyecto como facturadas o pagadas.

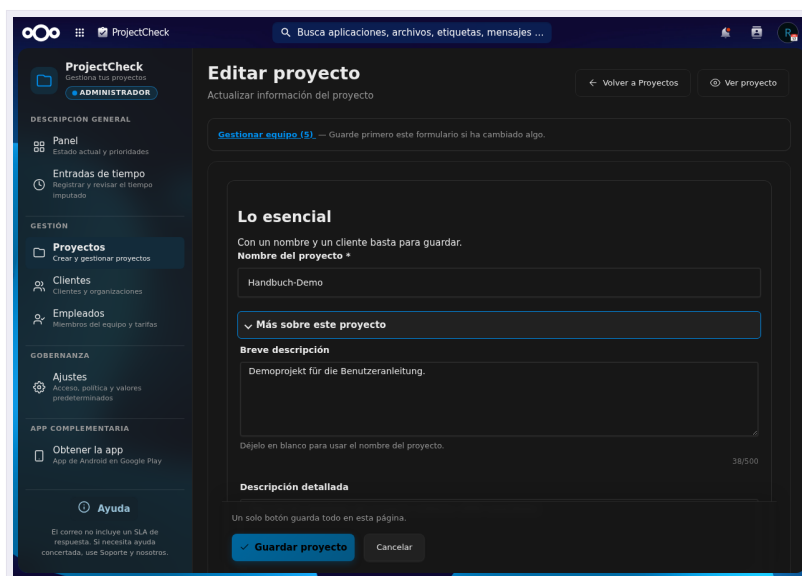
Área **Equipo**— „Wer auf diesem Projekt Zeit erfassen kann. Die Sätze richten sich nach der gewählten Bewertungsart oben.“ Título alternativo **Equipo actual**. Botón **Agregar miembro del equipo**. Para gerentes: „Projektmanager können Stunden dieses Projekts als in Rechnung gestellt oder bezahlt markieren.“ Por persona: nombre, credencial **Projektmanager** or **Miembro**, **Horas**; enlaces de entrada de perfil y tiempo, cambio de rol, eliminación.

Para tarifa personal adicional **Tarifa por hora** con (**hoy**) or **Aún no hay tarifa**, campos **Nueva tarifa** y **Efectivo desde**, botón **Tasa de ahorro**, Nota „Vergangene Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz.“ Cuentas anteriores: **Antiguos miembros del equipo (cuenta eliminada)**— „Historische Liste — Zeiteinträge und Rollen bleiben erhalten. Diese Konten melden sich nicht mehr bei Nextcloud an.“ Insignia **Anterior**.

Vacío: **Aún no hay miembros del equipo**— „Fügen you die erste Person zu diesem Projekt hinzu, um Zusammenarbeit und Zeiterfassung zu starten.“ con **Agregar el primer miembro del equipo**.

Diálogo **Agregar miembro del equipo**(Ceja) **equipo de proyecto**: Pasos **Buscar Seleccionar**(**Establecer tarifa**) **Agregar**. Buscar **encontrar una persona**(mínimo 2 caracteres). Nota: „Beginnen you mit der Eingabe und wählen you dann eine Person aus der Liste.“ o para sentencia personal: „In diesem Projekt hat jedes Teammitglied einen eigenen Stundensatz. Person suchen, Satz eintragen, dann hinzufügen.“ Otro: „Durchsuchen you das Nextcloud-Benutzerverzeichnis und wählen you genau ein aktives Konto aus. Bereits zugewiesene Projektmitglieder werden ausgeblendet.“

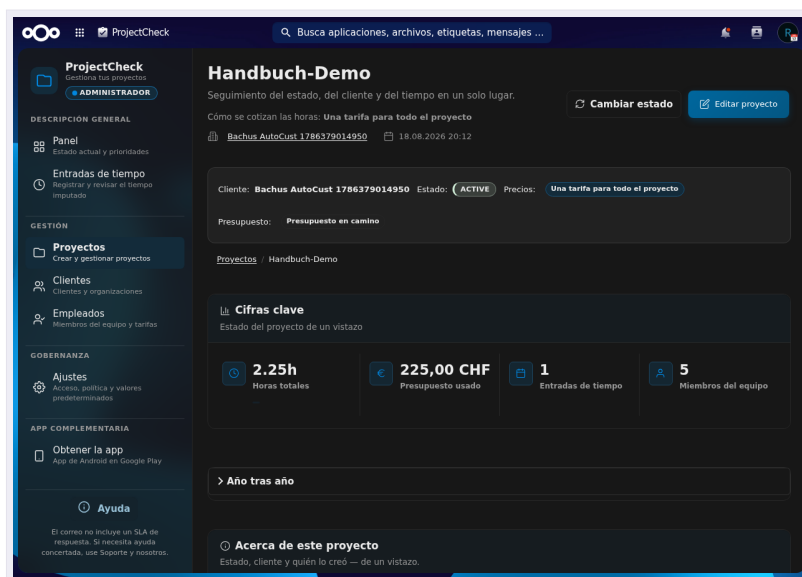
6.4 Project management



Eligibility: creador, administrador de aplicaciones o sistemas; *not* en estado *Completed*, *Aborted* or *Archived*.

El **Tarifmodus** se bloquea tan pronto como existen entradas de tiempo. Después de la creación: Banner „Projekt angelegt. Als Nächstes: Team hinzufügen, damit Personen Zeit buchen können.“— **ir al equipo**. Si los archivos fallan cuando se crean: banner de advertencia más sugerencia para agregar archivos más tarde.

6.5 Managing team



1. En la página del proyecto **Agregar miembro del equipo**.
2. Buscar usuarios (al menos 2 caracteres), seleccionar, rol **Miembro** or **Manager** colocar.
3. **Añadir al proyecto**(activo por selección).
4. **Agregar todos los usuarios**- agrega todos los usuarios asignables de Nextcloud a la vez (solo para el modo tarifario) *Project* or *Personnel*, no para evaluación personal). Mientras tanto, „*Alle Benutzer werden hinzugefügt ...*“/ „*Wird hinzugefügt ...*“. Notificación „*%d Benutzer wurden dem Projekt hinzugefügt*“. Error: „*Alle Benutzer konnten dem Projekt nicht hinzugefügt werden*“/ „*Bei personenbezogener Projektbewertung jede Person einzeln mit Satz hinzufügen*.“
5. Símbolo de cambio de marcha sobre marcha — **Hacer jefe de proyecto/ Hacer miembro**. Confirmación del navegador:
 - El gerente: „*{Name} zum Projektmanager machen? Die Person kann dann Stunden dieses Projekts als in Rechnung gestellt oder bezahlt markieren*.“
 - Volver a Miembro: „*Projektmanager-Rolle von {Name} entfernen?*“ — la persona ya no puede facturar horas.

Error: „*Rolle konnte nicht geändert werden. Bitte erneut versuchen*.“

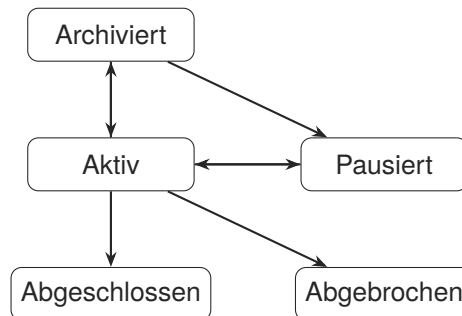
6. Eliminación: **Eliminar del proyecto**— „*Dieses Teammitglied wirklich entfernen?*“ Cuadro de diálogo Eliminar impacto (las entradas de tiempo permanecen históricas; los miembros anteriores aparecen debajo) **Antiguos miembros del equipo**) Éxito: „*Teammitglied erfolgreich entfernt*“. Error: „*Teammitglied konnte nicht entfernt werden*“/ „*Fehler beim Entfernen des Teammitglieds. Bitte versuchen you es erneut*.“/ „*Fehler beim Laden der Teammitglieder*“.

Para tarifa personal: campo obligatorio adicional **Tarifa por hora para esta persona** y luego **Tasa de ahorro** con **Efectivo desde**(no en el futuro). Nota en el diálogo: „*Dieser Satz gilt für alle Zeiten auf diesem Projekt ab heute. Später können you einen neuen Satz mit Gültig-ab-Datum setzen*.“ Sufijo **/hora**. El botón Guardar se desactiva hasta que se seleccione una persona (título) „*Bitte zuerst einen Benutzer auswählen*“) Mientras tanto, **Añadiendo...** „*Vergangene Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz*.“/ „*Frühere Zeiteinträge behalten ihren bisherigen*“

Satz. Gültig-ab darf nicht in der Zukunft liegen.“ Éxito: „Satz gespeichert. Frühere Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz.“

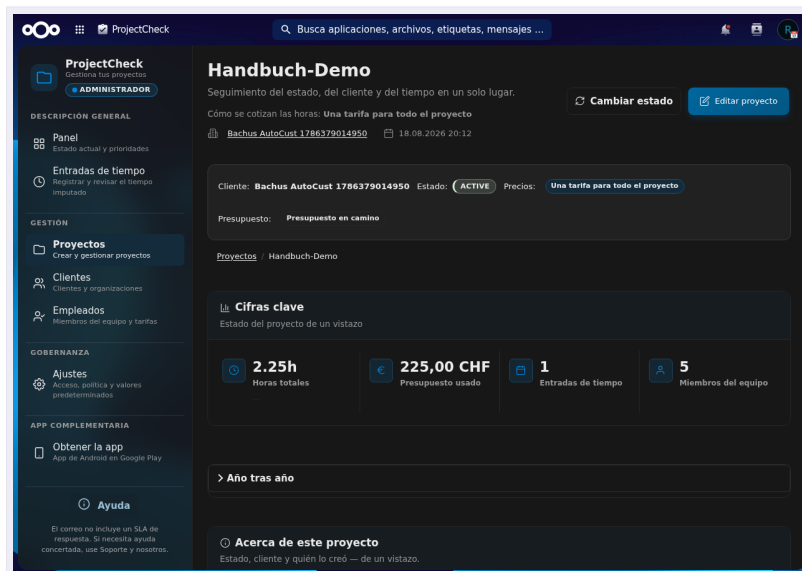
6.6 Change the project status

Transiciones permitidas:



Completed y Aborted Son estados finales: no más transiciones. Archived se puede reactivar después Active or Pausage(mismo permiso que eliminar).

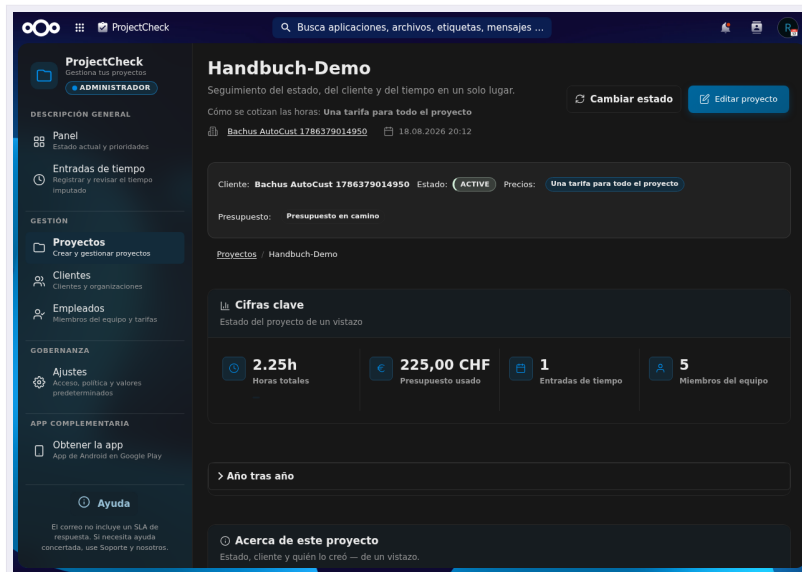
Hacer clic en **Cambiar estado** Abre el diálogo:



Campos: **Nuevo estado**, opcional **Notiz(Nota (opcional))**, entonces **Estado de actualización**(durante el cual) **Actualizando estado...**) Nota: „Wählen you den nächsten Zustand. Archivierte Projekte erscheinen nicht in der Standardliste und nehmen keine neuen Zeiten an, bis sie reaktiviert werden.“ Sin selección: „Bitte wählen you einen Status aus.“ Error: „Fehler beim Aktualisieren des Status“. Archivado: „Dieses Projekt ist archiviert. Es ist schreibgeschützt. Um Zeit zu buchen oder Details zu bearbeiten, reaktivieren you es mit »Status ändern« auf Aktiv oder Pausiert.“

6.7 Delete the project

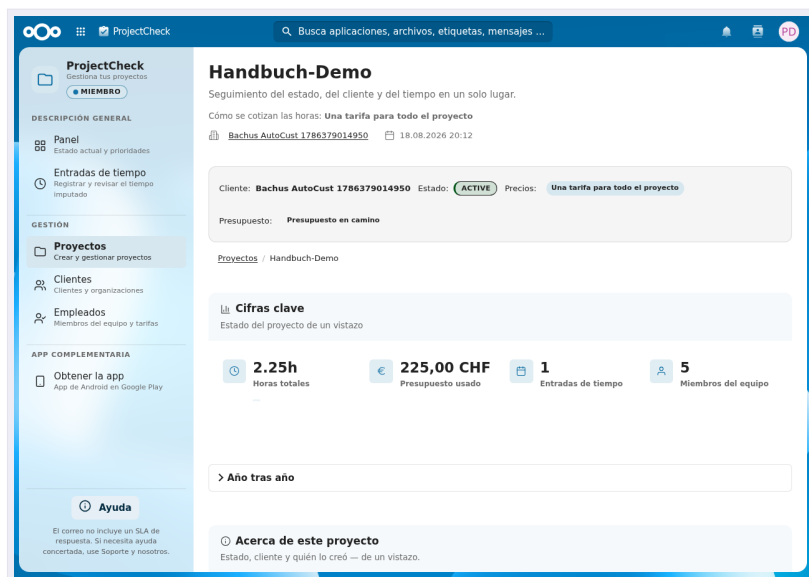
Sólo creador o administrador global. En la lista de proyectos a través del símbolo de la papelera:



El diálogo carga los efectos (entradas de tiempo, equipo, archivos) y requiere una confirmación consciente. Estado de carga: „*Abhängigkeiten werden analysiert...*“ Título **Análisis de impacto**. Ejemplos: „*Zeiteinträge werden gelöscht*“, „*Teammitglieder werden entfernt*“, „*12 Std. noch nicht bezahlt (1.234,00 €)*“. Sin aciertos: „*Keine Abhängigkeiten gefunden.*“ **Cancelar** cierra sin enmiendas. Durante el borrado: **Eliminando....**

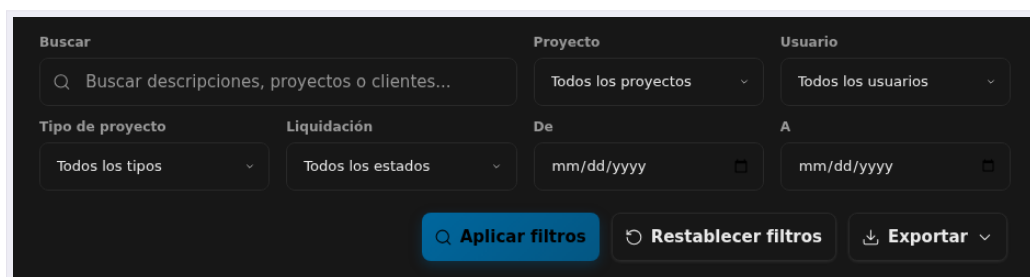
7 Workflow: Project management (manager)

As **Project manager**(role **Manager** en el proyecto) o **Project creators**:



1. **Opening the project**— consultar presupuesto, equipo y chip de facturación.
2. **Maintaining the team**— Agregar miembros, nombrar gerentes (figura 6.5).
3. **Checking times**— **Entradas de tiempo** con filtro de proyecto; Todos los horarios del equipo son visibles.
4. **Settlement**— Capítulo 10; sin saltar el paso *Invoiced*.
5. **Setting status**— Por ejemplo emphCompletado si no se requieren más reservas.

7.1 Mass actions in the time entry list



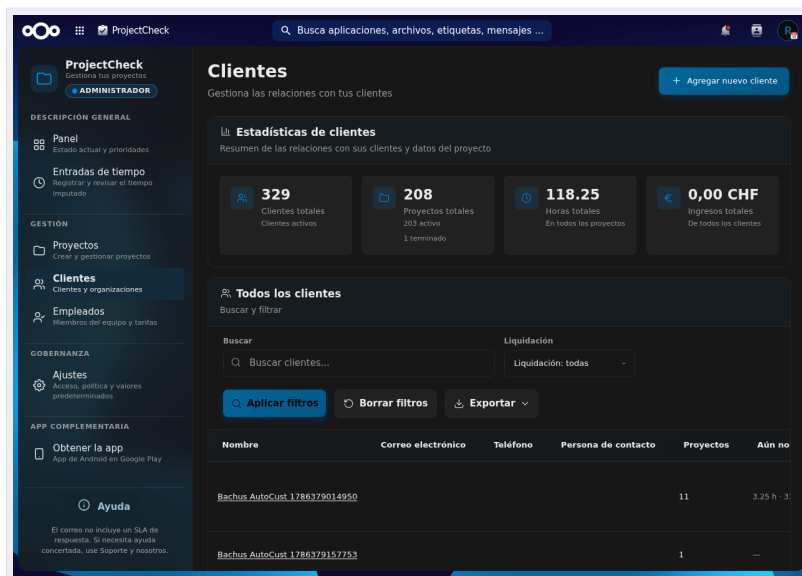
Elija las entradas mediante la casilla de verificación y utilice las acciones de facturación en la barra de herramientas.

8 Customers

Los clientes (clientes) agrupan proyectos y permiten evaluaciones a nivel de cliente.

8.1 Customer list

Ayuda lateral: „Verwalten you your Kundenbeziehungen“ „Übersicht über your Kundenbeziehungen und Projektdaten“. Botón principal **Agregar cliente**(administrador). The statistical block bears the screen reader name **Estadísticas de clientes**.

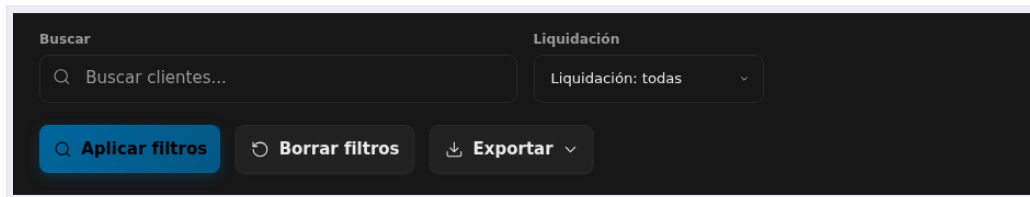


Encima de un bloque de estadísticas (tarjetas como **Clientes totales**, **Proyectos totales** o clientes activos, según los datos. Incluyendo la lista con **Buscar y filtrar**.

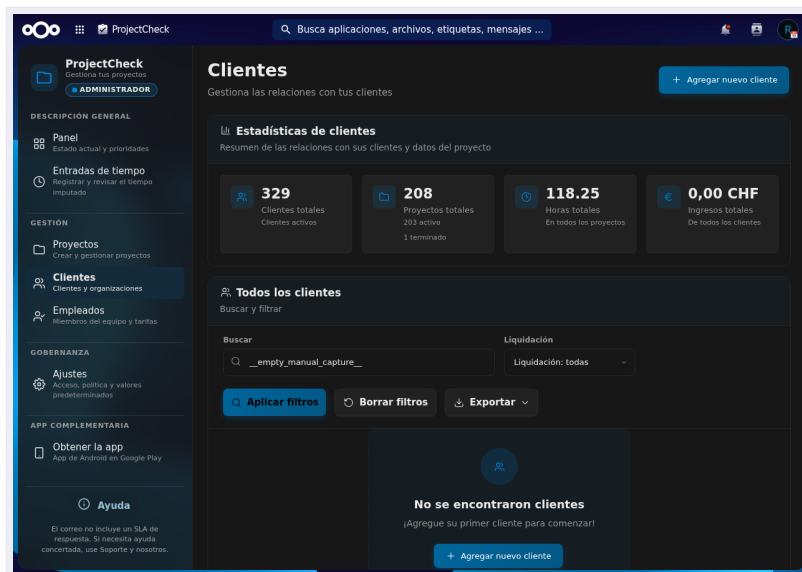
- Todos los campos de filtro son directamente visibles (área) **Buscar y filtrar**).
- Buscar: **Kunden durchsuchen**/ Campo **Buscar**(Marcadores de posición) „*Kunden suchen...*“).
- Filtros **Facturación**: **Liquidación**: todas, Aún no pagado, Abierto, Parcialmente liquidado, Pendiente de pago, Pagado, Nada que facturar.
- **Aplicar filtros**/ **Borrar filtros**.
- Exportar: **CSV (para Excel)** or **JSON (para programas)**(Capítulo)16).

Mensajes de éxito después de guardar/eliminar: „Kunde »Name« wurde erfolgreich erstellt!“, „Kunde wurde erfolgreich aktualisiert!“, „Kunde wurde erfolgreich gelöscht!“. Error: „Kunde konnte

nicht erstellt werden. Bitte Eingaben prüfen.“/ „Kunde konnte nicht aktualisiert werden. Bitte Eingaben prüfen.“



8.1.1 Empty condition



„Keine Kunden gefunden“— „Fügen you Ihren ersten Kunden hinzu, um zu beginnen!“ con **Agregar nuevo cliente**. Sin credenciales: „Bitten you eine Administratorin oder einen Administrator um einen neuen Kunden.“

8.2 Create customers

Administrador de aplicaciones o administrador del sistema.

Título **Agregar cliente**. Ayuda lateral: „Erstellen you einen neuen Kunden mit vollständigen Kontaktdaten“. acción de cabeza **Cancelar**.

1. **Cientes Agregar cliente.**
2. Deber: **Nombre del cliente**(máx. 100 caracteres). Marcadores de lugar „Kunden- oder Firmenname eingeben“. Nota: „Der Name des Kunden oder der Firma (erforderlich)“.
3. Opcional en **Información básica: Persona de contacto**(máx. 100). Marcadores de lugar „Namen der primären Kontaktperson eingeben“. Nota: „Primäre Kontaktperson für diesen Kunden“.
4. Opcional en **Información del contacto:**
 - **Dirección de correo electrónico**(máx. 254) — comodín „E-Mail-Adresse eingeben“, Nota „Primäre E-Mail-Adresse für die Kommunikation“. Validación: „Bitte geben you eine gültige Kunden-E-Mail-Adresse ein“.
 - **Número de teléfono**(máx. 50) — comodín „Telefonnummer eingeben“, Nota „Primäre Telefonnummer für Kontakt“.
 - **DIRECCIÓN**(máx. 500) — comodín „Vollständige Adresse eingeben“, Nota „Vollständige Adresse des Kunden“.
5. **Crear cliente** or **Cancelar**. Mientras tanto, **Ahorro...**

8.2.1 Checking in the browser

Se marcarán los campos no válidos; arriba puede ser „Bitte beheben you die folgenden Fehler:“ aparecer.

- „Der Kundenname ist erforderlich“
- „Der Kundenname muss mindestens 2 Zeichen lang sein“
- „Der Kundenname darf maximal 100 Zeichen lang sein“
- „Bitte geben you eine gültige E-Mail-Adresse ein“
- „Die Telefonnummer darf maximal 50 Zeichen lang sein“
- „Der Name der Kontaktperson darf maximal 100 Zeichen lang sein“
- „Die Adresse darf maximal 500 Zeichen lang sein“
- Almacenamiento: „Kunde konnte nicht gespeichert werden“

8.3 Customer processing

Editar cliente
Actualizar la información del cliente

Información básica

Nombre del cliente *
Bachus AutoCust 1786379014950
El nombre del cliente o empresa (requerido) 29/100

Persona de contacto
Ingrese el nombre de la persona de...
Persona de contacto principal para este cliente 0/100

Información del contacto

Dirección de correo electrónico
Introduzca la dirección de correo el...
Dirección de correo electrónico principal para la comunicación 0/254

Número de teléfono
Introduce el número de teléfono
Número de teléfono principal para contacto 0/50

DIRECCIÓN
Introduce la dirección completa

Misma construcción que al crear, título. **Editar cliente**, Texto de ayuda „Kundeninformationen aktualisieren“. almacenar con **Actualizar cliente**.

8.4 Customer detail

Ayuda lateral: „Kundendetails und zugehörige Projekte“. Acciones principales: **Nuevo proyecto**(si tienes permiso para crear), **Editar cliente**. Pan rallado: **Clientes**/ Nombre del cliente.

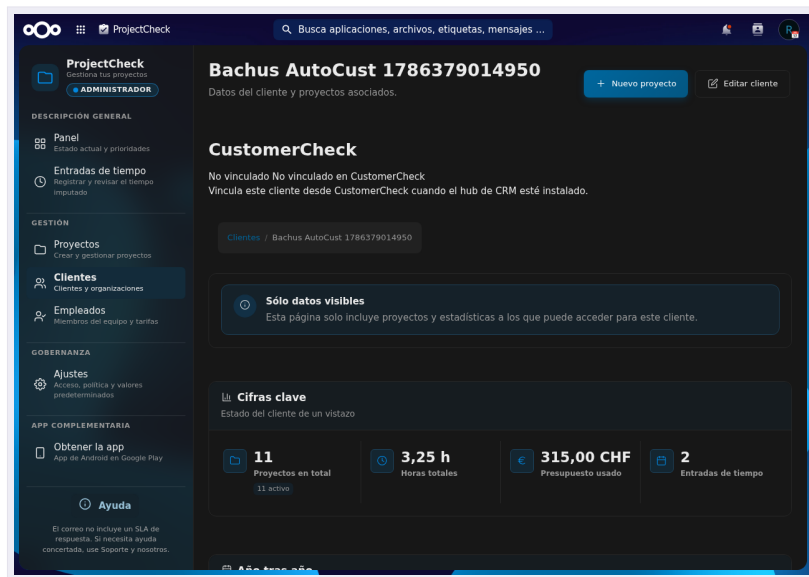
Bachus AutoCust 1786379014950
Datos del cliente y proyectos asociados.

CustomerCheck
No vinculado No vinculado en CustomerCheck
Vincula este cliente desde CustomerCheck cuando el hub de CRM esté instalado.

Cifras clave
Estado del cliente de un vistazo

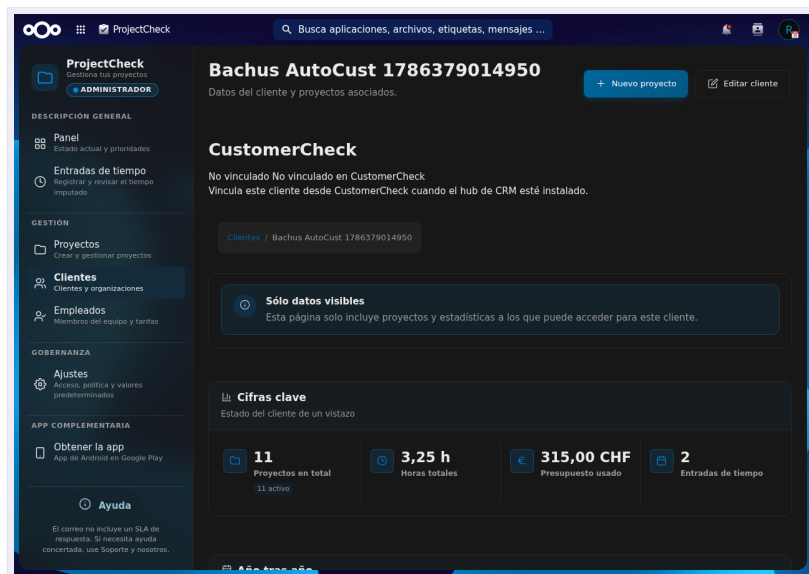
11 Proyectos en total 11 activos	3,25 h Horas totales	315,00 CHF Presupuesto usado	2 Entradas de tiempo
---	--------------------------------	--	--------------------------------

8.4.1 Only visible data



pancartas **Sólo datos visibles**: „Diese Seite enthält nur Projekte und Statistiken, auf die you für diesen Kunden zugreifen dürfen.“

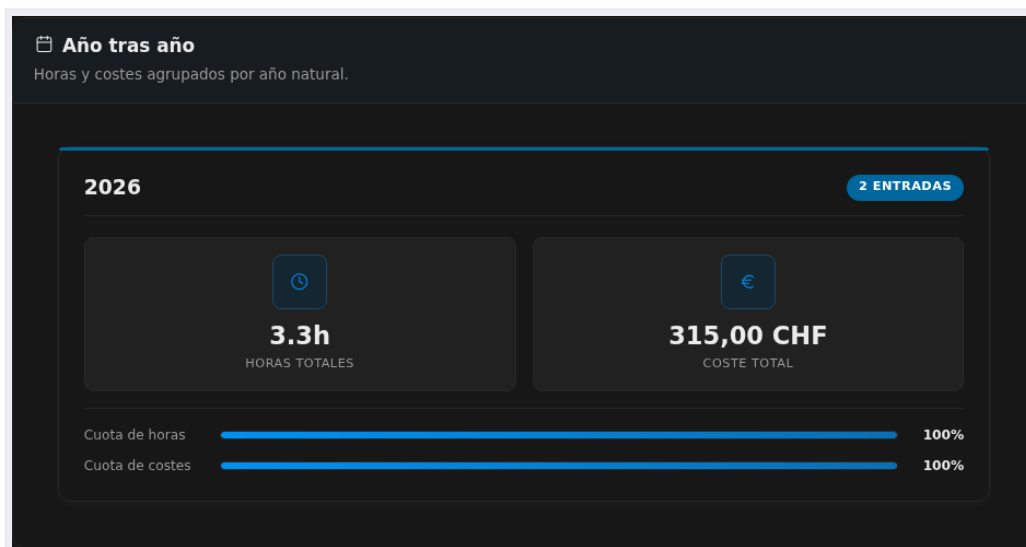
8.4.2 Core numbers



Área **Cifras clave**— „Kundenstatus auf einen Blick“. Tarjetas:

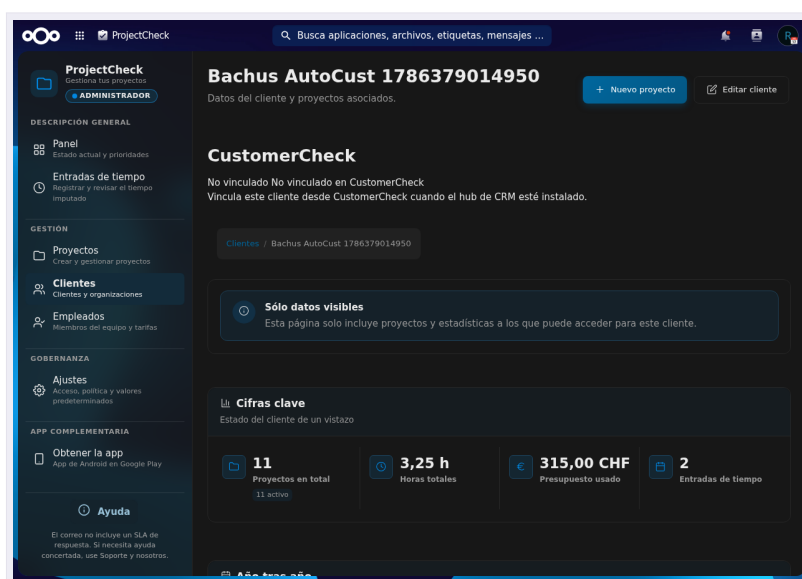
- **Proyectos en total** con subtítulo **n activo**
- **Horas totales**
- **Presupuesto usado** con subtítulo opcional Presupuesto total
- **Entradas de tiempo**

8.4.3 year after year



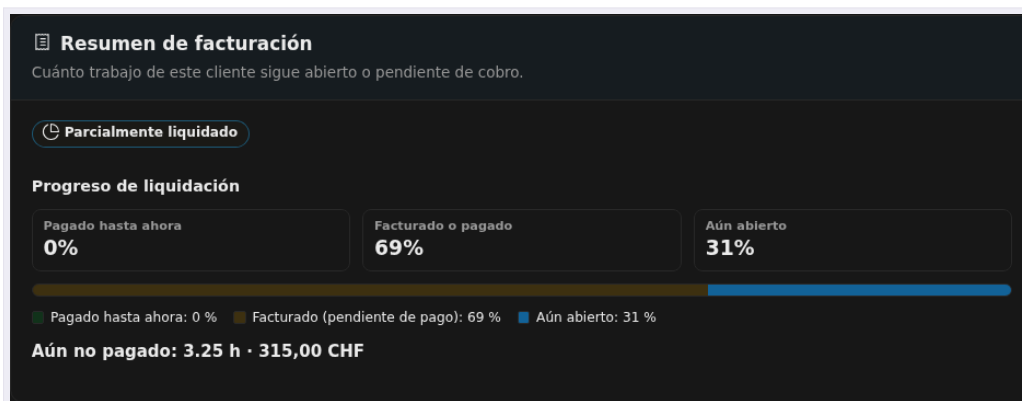
Año tras año— „*Stunden und Kosten nach Kalenderjahr.*“ Por año: número de entradas, horas, costes y **Horas Compartir** y **Costo compartido**. Sin reservas en un año: „*In diesem Jahr wurden keine Stunden erfasst.*“ Incluyendo, p.e. **Análisis de tipo de proyecto**(como en el tablero).

8.4.4 About this customer



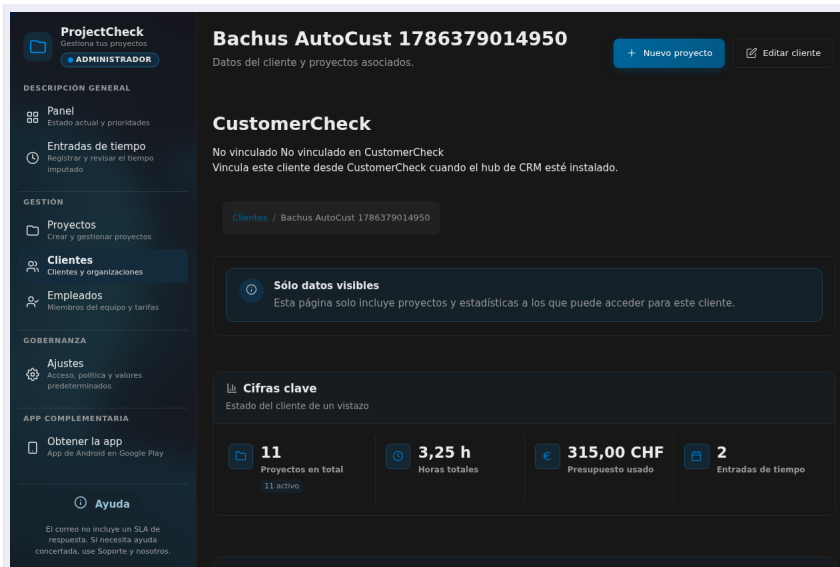
Sobre este cliente— „*Kontaktdaten und wann dieser Datensatz zuletzt geändert wurde.*“ Campos: **Nombre del cliente**, opcional **Persona de contacto**, **Correo electrónico**, **Teléfono**, **Creado**, **Última actualización**, **DIRECCIÓN**.

8.4.5 Balance sheet



Resumen de facturación— „Wie viel Arbeit für diesen Kunden noch offen oder unbezahlt ist.“ Chip de postura más barra de progreso. Incluyendo el mismo bloque **Progreso de liquidación** como en la página del proyecto (Capítulo 6) Cualquiera **Aún no pagado:** horas y cantidad; o „Nichts ausstehend — alle abrechenbaren Stunden der Projekte dieses Kunden sind bezahlt, oder es gibt noch keine abrechenbaren Stunden.“

8.4.6 Related projects

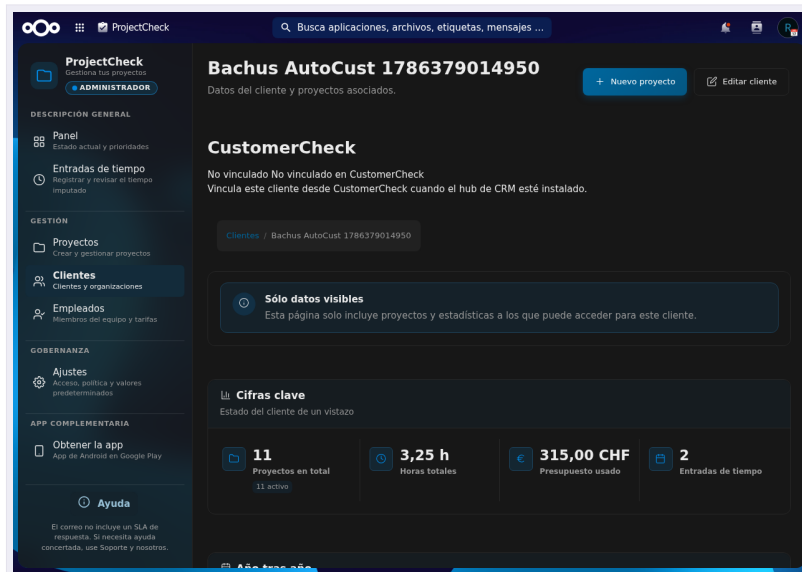


Proyectos Asociados— „Projekte dieses Kunden“. columnas **Nombre, Tipo, Estado, Presupuesto(Presupuesto Total:/ Usado:/ Restante:), Progreso, Facturación, Acciones**. Insignia de prioridad y advertencia de presupuesto en el nombre.

Vacío: **No se encontraron proyectos**— „Dieser Kunde hat noch keine Projekte.“ con **Crear primer proyecto**(administrador).

Opcional **CustomerCheck**- Vea abajo.

8.4.7 CustomerCheck

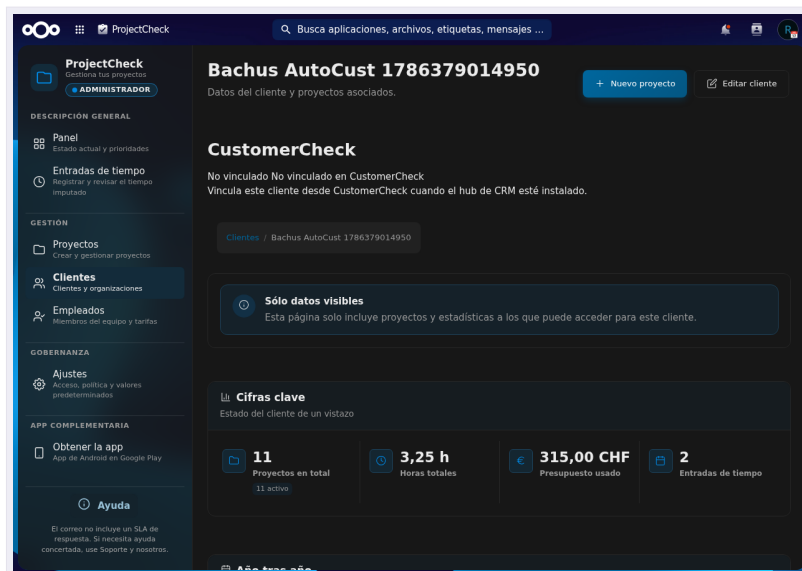


Área **CustomerCheck** con insignia:

- **Vinculado**- Botón **Abrir empresa CRM**.
- **No vinculado**— „Verknüpfen you diesen Kunden aus CustomerCheck, wenn der CRM-Hub installiert ist.“
- **No disponible**— CustomerCheck no está instalado en esta instancia.

8.5 Deleting customers

En la lista de clientes sobre el símbolo de papelera:



Diálogo **Claro** contiene:

1. **Warning**— „Sind you sicher, dass you {Kundenname} löschen möchten? Esta acción no puede ser cancelada.“
2. **Impact analysis**- primero „Abhängigkeiten werden analysiert...“, luego número de proyectos, entradas de tiempo, miembros del equipo; Línea **Total de artículos afectados**.

Líneas adicionales por contexto: „12 Std. noch nicht bezahlt (1.234,00 €)“(números de ejemplo), „Projekte sind verknüpft“, „Zeiteinträge über alle Projekte“, „Teammitglieder über alle Projekte“, „Zeiteinträge bleiben bestehen (unverändert)“(al retirarse del equipo). Sin aciertos: „Keine Abhängigkeiten gefunden.“ Error al cargar: „Abhängigkeitsinformationen konnten nicht geladen werden“.

3. Erasing strategy— „Wählen you, wie zugeordnete Projekte behandelt werden“:

- **Restringir**— „Nur löschen, wenn keine Projekte existieren“(Estándar).
- **Cascada**— „Kunde und alle zugehörigen Projekte löschen“.
- **Reassignar**— „Projekte zu einem anderen Kunden verschieben“(luego elección del cliente): „Wählen you einen Kunden aus, dem die Projekte zugeordnet werden sollen.“).

Si existen proyectos y su eliges *Limitation*: „Dieser Kunde hat zugeordnete Projekte. Wählen you Kaskadieren oder Neu zuweisen, um fortzufahren.“

Cancelar cierra sin enmiendas. **Claro** ejecuta la estrategia elegida.

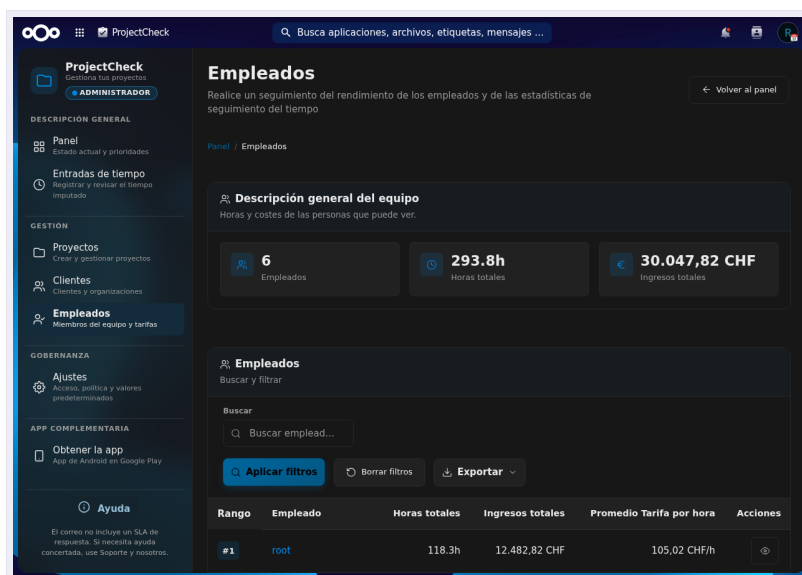
Error: „Ungültige Löschrategie.“/ „Projekte können nicht demselben Kunden zugewiesen werden.“

9 Staff

Subterráneo **Empleados** Consulte los usuarios de Nextcloud que tienen entradas de tiempo o están asociados con proyectos en ProjectCheck.

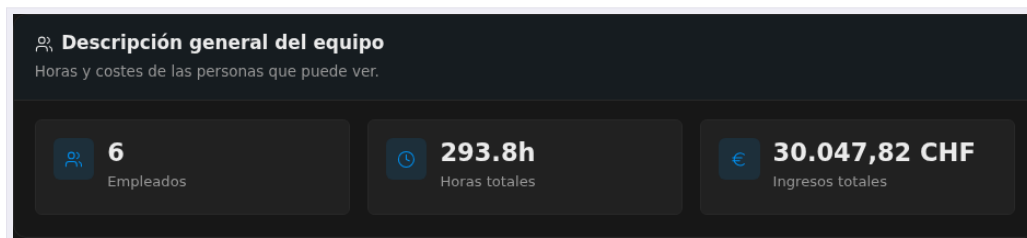
9.1 List of staff

Ayuda lateral (administrador): „Verfolgen you Mitarbeiterleistung und Zeiterfassungsstatistiken“. Los miembros ven el título. **your Arbeitsüberblick** y la ayuda „Überprüfen you your eigene Zeiterfassung und jährliche Leistung.“ Botón secundario **Volver al panel**. Pan rallado: **Descripción general/ Empleados**.



Miembros: pancartas **Es werden nur your Daten angezeigt**— „Mitarbeiteranalysen sind auf your eigenen Zeiteinträge beschränkt, sofern you kein Administrator sind.“

9.1.1 Team overview / Personal overview



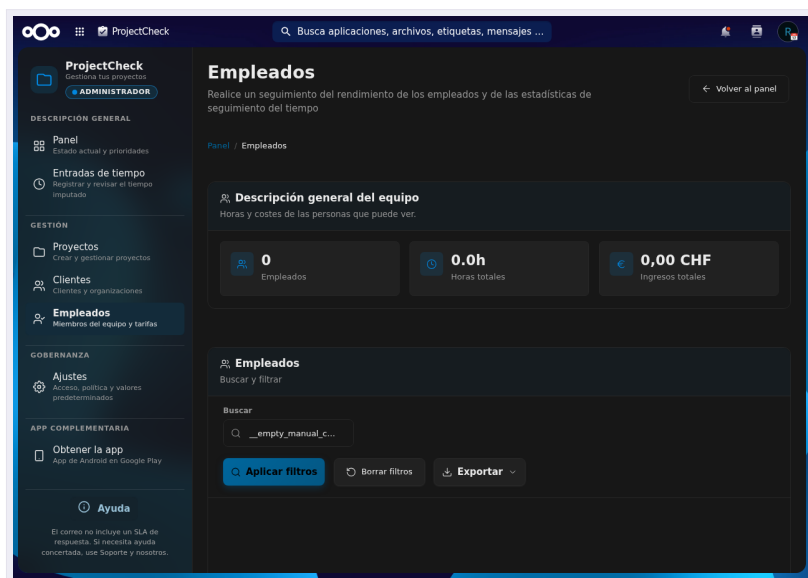
Área del mapa **Descripción general del equipo**(administrador) o **Resumen personal**— „Stunden und Kosten für Personen, die you sehen dürfen.“ Tarjetas **Empleados**, **Horas totales**, **Ingresos totales**.

9.1.2 Search

Encabezado de lista **Empleados** con **Buscar y filtrar**. Marcadores de lugar „*Mitarbeitende suchen...*“. Nota (solo lector de pantalla): „*Namen eingeben und Enter oder Anwenden drücken, um die Liste zu filtern.*“ Botones **Aplicar filtros**/ Exportar.

- Los miembros solo ven *Own* datos, salvo que sean administradores.
- Exportar CSV/JSON.

9.1.3 Empty condition

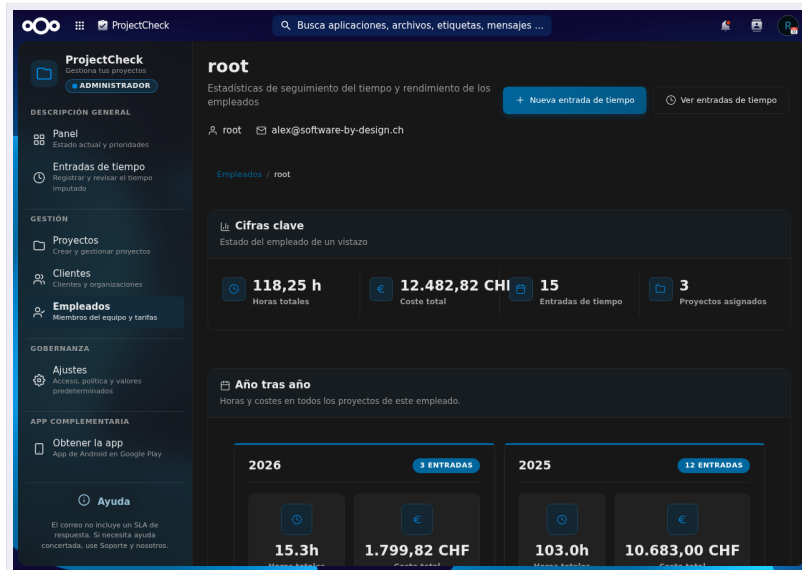


- Sin datos: „*Keine Mitarbeitenden gefunden*“— „*Es haben noch keine Mitarbeitenden Zeiteinträge erfasst.*“
- Con búsqueda sin resultados: „*Keine Mitarbeitenden entsprechen Ihrer Suche*“— „*Versuchen you, your Suchkriterien anzupassen.*“ y **Borrar filtros**.

Columnas de la lista (administrador): **Rango**, **Empleados/ Empleado**, **Horas totales**, **Ingresos totales**, **Promedio Tarifa por hora**, **Acciones**. Lector de pantalla: **Empleados clasificados por ingresos totales**.

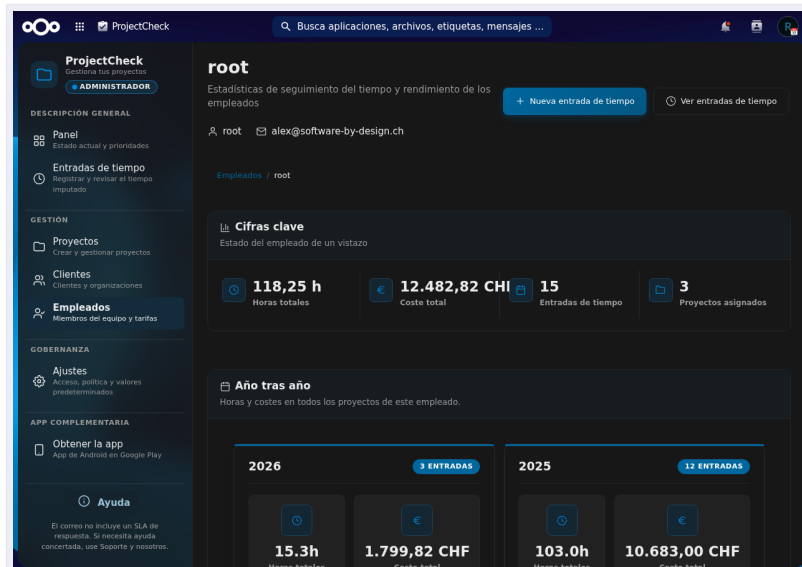
9.2 Staff profile

Ayuda lateral: „*Mitarbeiterleistung und Zeiterfassungstatistiken*“. Encabezado: nombre para mostrar, inicio de sesión, correo electrónico o **Sin correo electrónico**. Comportamiento **Nueva entrada de tiempo**, **Ver entradas de tiempo**.



Sin visión global: banner **Vista privada de empleado**— „you können nur your eigenes Mitarbeiterprofil öffnen, sofern you kein Administrator sind.“ Cuenta anterior: Insignia „Ehemaliger Benutzer — Konto wurde entfernt. Statistiken sind historische Daten.“ „Ehemalige/r Benutzer/in — Konto wurde entfernt. Statistiken sind historische Daten.“

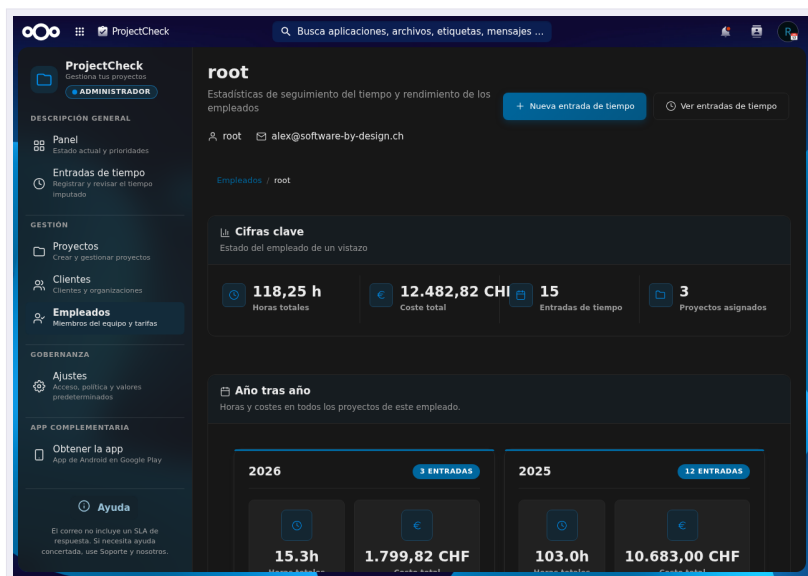
9.2.1 Core numbers



Cifras clave— „Mitarbeiterstatus auf einen Blick“. Tarjetas **Horas totales**, **Costo total**, **Entradas de tiempo**, **Proyectos asignados**.

De los cuales: **Año tras año**— „Stunden und Kosten über alle Projekte dieses Mitarbeiters.“ con **Horas Compartir/ Costo compartido**.

9.2.2 About this employee



Sobre este empleado— „Name, Kontakt und Kontodaten.“ Campos **Nombre para mostrar**, **Benutzer-ID**, opcional **Correo electrónico**, **Último inicio de sesión**(**Nunca/ Desconocido/ No disponible** (cuenta eliminada)).

9.2.3 Sections (other)

Historial de tarifas por hora Tarifas para empleados de toda la organización (ver más abajo).

Asignaciones de proyectos Proyectos en los que la persona puede reservar tiempo.

Análisis de tipo de proyecto / Análisis de productividad Como en el tablero, relacionado con esta persona.

9.2.4 Hourly rate history

The form is titled 'Nueva tarifa horaria (CHF)' and 'Efectivo desde'. It has a text input field for the rate and a date input field set to '08/27/2026'. Below the inputs, a message states: 'Las entradas pasadas mantienen su tarifa anterior. La vigencia no puede ser en el futuro.' At the bottom is a blue button labeled 'Agregar tarifa'.

Introducción: „Nur ergänzbare Sätze für Mitarbeitenden-Bewertung. Zeiteinträge behalten den am Arbeitstag gültigen Satz.“ Estados vacíos:

- **Aún no hay tarifas horarias**— „Noch keine Sätze. Ersten Satz mit Gültig ab am oder vor dem frühesten geplanten Arbeitstag anlegen.“(si se le permite mantener oraciones)
- „Noch keine Stundensätze hinterlegt.“ „Für dieses ehemalige Konto sind keine Stundensätze hinterlegt.“

Mesa: **Efectivo desde, Stundensatz (EUR).**

9.2.5 Add hourly rate (administrator)

1. Campo **Neuer Stundensatz (EUR)**(moneda de los estándares de la aplicación) y **Efectivo desde**(no en el futuro); Estándar: hoy.
2. **Agregar tarifa.**
3. Nota: „Vergangene Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz.“
4. Para cita doble: „Für dieses Gültig-ab-Datum existiert bereits ein Satz. Wählen you ein anderes Datum.“
5. Validación: „Stundensatz muss eine positive Zahl sein“/ „Gültig-ab-Datum ist erforderlich“/ „Gültig-ab-Datum darf nicht in der Zukunft liegen.“/ „Satz konnte nicht gespeichert werden.“

Para cuentas remotas: „Sätze sind schreibgeschützt, weil dieses Konto entfernt wurde.“

9.2.6 Project allocation

Sólo quién puede gestionar equipos:

Área **Asignaciones de proyectos**— „Projekte, auf denen diese Person Zeit erfassen kann.“

1. Columna **Añadir al proyecto**— Menú desplegable **Proyecto**(Marcadores de posición) **Seleccione un proyecto**; Faltan proyectos ya asignados.
2. Nota: „Es werden nur Projekte angezeigt, die you verwalten dürfen. Bereits zugewiesene Projekte sind ausgeblendet.“
3. Botón **Añadir al proyecto.**
4. Para tarifas personales: „Dieses Projekt nutzt personenbezogene Sätze. Person auf der Projektteam-Seite mit Satz hinzufügen.“ Enlace **Abrir la página del equipo del proyecto**. En breve: „Dieses Projekt nutzt personenbezogene Sätze.“

5. Columna **Proyectos asignados** con estatus; Eliminar mediante el símbolo de la papelera. Confirmación: „Möchten you diese Person aus dem ausgewählten Projekt entfernen? Projekt: {Name}“ (Diálogo de efectos, de lo contrario errores) „Bestätigungsdialog konnte nicht geöffnet werden. Seite neu laden und erneut versuchen.“).

Estados vacíos:

- „Diese Person ist bereits in allen Projekten, die you verwalten dürfen.“
- „Keine Projekte zum Zuweisen. you brauchen die Berechtigung, ein Projektteam zu verwalten.“
- **Aún no hay proyectos asignados**— „Verwenden you das Formular oben, um diese Person einem Projekt zuzuweisen.“
- Para cuentas remotas: „Projektzuweisungen können nur für aktive Benutzerkonten verwaltet werden.“

Además en el perfil (si hay datos disponibles): **Análisis de tipo de proyecto** y **Análisis de productividad**— los mismos bloques que en el tablero, relacionados con esa persona.

10 Settlement (settlement)

La facturación marca las entradas de tiempo internamente como *Invoiced*, *Paid* or *excluded*.
envía **None** facturas: ProjectCheck solo realiza el estado.

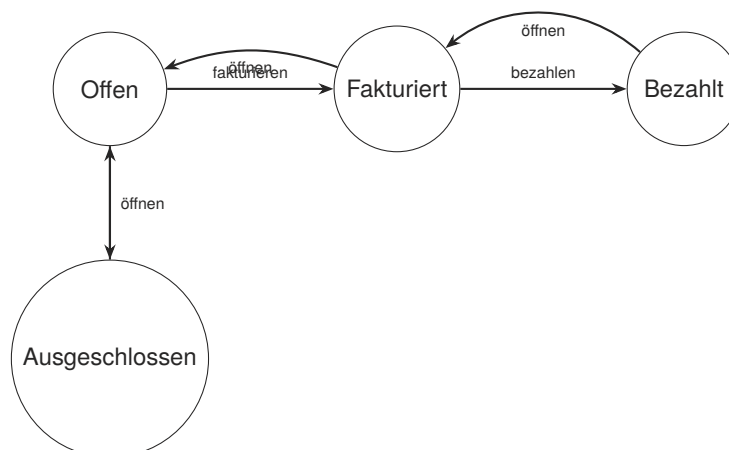
10.1 Eligible persons

- Administrador de aplicaciones / Administrador del sistema Nextcloud (todos los proyectos)
- Creador del proyecto (proyecto propio)
- Gerente de Proyecto (rol) **Manager** en el proyecto.

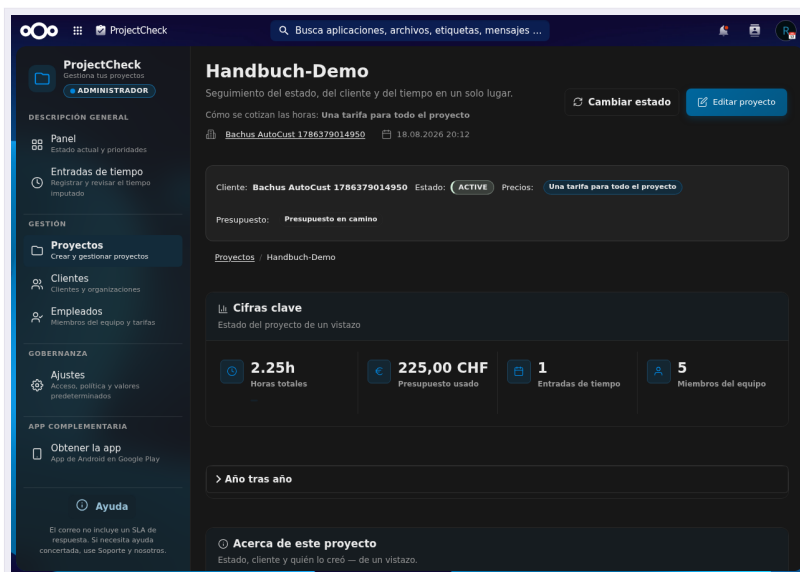
10.2 Settlement status

Status	Display	Significance
abierto y abierto y aún no facturado; editable por el propietario.		
facturado y facturado y bloqueado; esperando el pago.		
pagado y pagado y bloqueado; terminado.		
excluidos y excluidos y no facturables (por ejemplo, proyectos generales internos).		

10.3 Allowed transitions

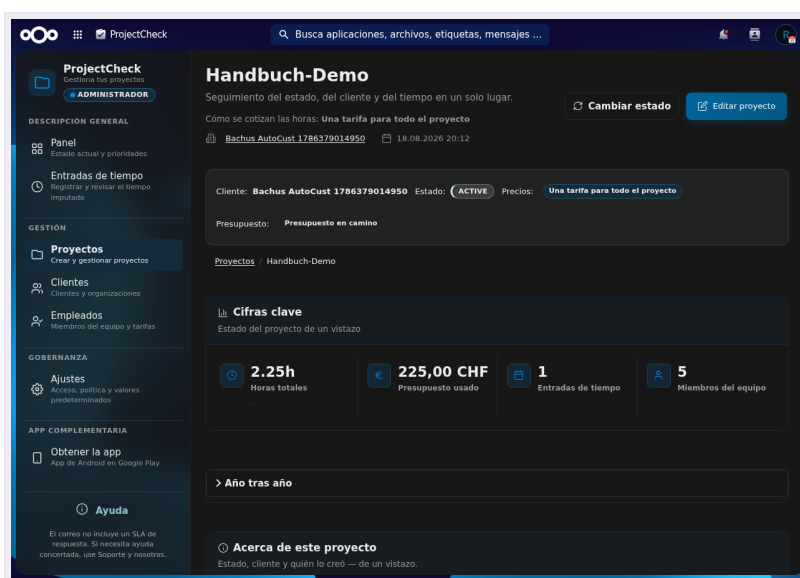


Important: No hay transición directa *Open Paid*. Cada pago debe realizarse *Invoiced*.



- 1— Vista previa de los horarios e importes afectados.
- 2— **Confirmar** ejecuta el cambio de estado (después del filtrado de fecha opcional).

10.4 Close-out (two steps)



El paso 1 factura todos los horarios de atención; El paso 2 (confirmación por separado) marca las horas facturadas como pagadas.

Textos en los diálogos:

- „Alle offenen Stunden dieses Projekts werden als in Rechnung gestellt markiert. Es wird nichts versendet — der Status wird nur in ProjectCheck aktualisiert.“
- „Schritt 1 von 2: alle offenen Stunden in Rechnung stellen. Nach der Bestätigung prüfen you die in Rechnung gestellten Stunden, bevor sie bezahlt werden. Der Rechnungs-Schritt wird nicht übersprungen.“
- „Schritt 2 von 2: alle in Rechnung gestellten Stunden als bezahlt markieren. Die Zahlen werden jetzt neu gezählt, damit sie nach Schritt 1 stimmen.“
- Durante la vista previa: „Betroffene Stunden werden gezählt...“

- Si los números han cambiado: „*Die Zahlen haben sich inzwischen geändert. Die Vorschau wurde aktualisiert — bitte erneut prüfen.*“
- Después de la ejecución parcial: „*12 Einträge aktualisiert, 1 übersprungen (inzwischen geändert).*“ (Números de ejemplo)

10.5 Accounting for individual entries

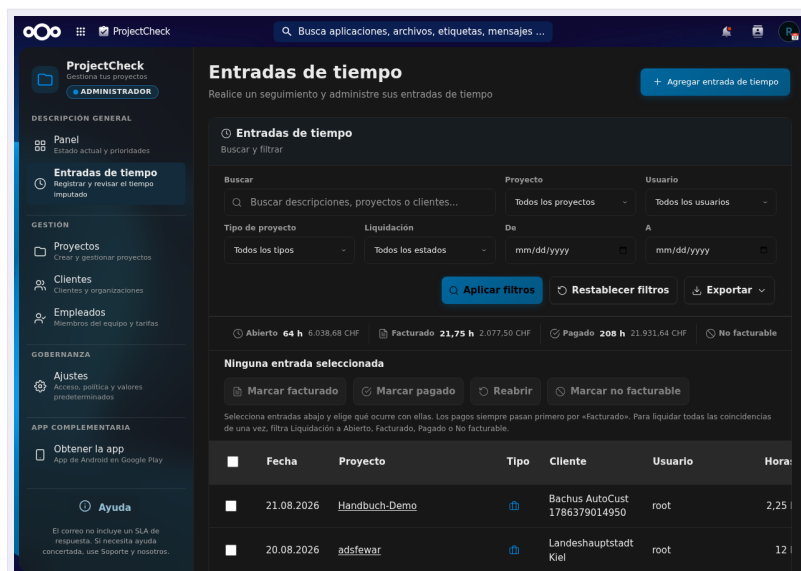
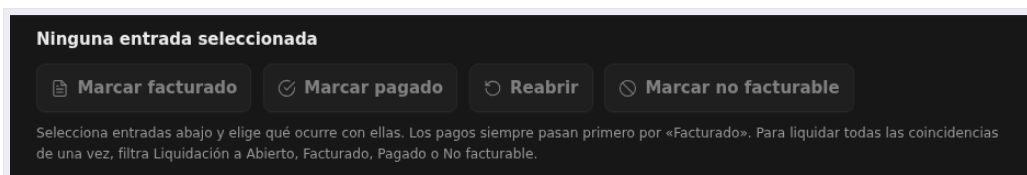


En la página de detalles de entrada de tiempo (grupo Aria) **Cambiar el estado de liquidación**:

1. Elige acción: **Als fakturiert markieren, Marcar pagado, Marcar no facturable** or **Reabrir**.
2. Lea el cuadro de diálogo de confirmación.
3. Confirmación.

Nota: „*Zahlungen laufen immer zuerst über „In Rechnung gestellt“ — es gibt keinen Shortcut von Offen zu Bezahlt.*“

10.6 Mass action



En la lista de horarios (solo si puedes facturar en algún lugar):

1. Seleccionar entradas mediante casilla de verificación - Contador: „*Keine Einträge ausgewählt*“ o, por ejemplo, „*3 Einträge ausgewählt*“. Suma en vivo: **Horas totales (filtros coincidentes)**.

2. Als fakturiert markieren/ Marcar facturado/ Marcar pagado/ Reabrir/ Marcar no facturable.

3. avance; Las entradas omitidas aparecen con un recuento, p. „3 ausgewählte Einträge werden übersprungen, weil diese Änderung aus dem aktuellen Status nicht erlaubt ist.“

Sin filtro de estado (o en *Not yet paid*): Nota „Wähle unten Einträge aus und entscheide, was mit ihnen passiert. Zahlungen laufen immer zuerst über „In Rechnung gestellt“. Um alle passenden Einträge auf einmal abzurechnen, filtere Abrechnung auf Offen, In Rechnung gestellt, Beahlt oder Nicht abrechenbar.“ Si el filtro está configurado exactamente en un estado, el grupo aparece **Alle passenden Einträge abrechnen** con referencia „Wähle unten Einträge auf dieser Seite aus, oder rechne alle passenden Einträge über alle Seiten ab.“ y „Oder alle passenden Einträge abrechnen (alle Seiten, bis 500):“. Botones (según el filtro):

- **Facturar todas las coincidencias**
- **Marcar todas las coincidencias como pagadas**
- **Reabrir todas las coincidencias**
- **Marcar todas las coincidencias como no facturables**

Después de la confirmación de la acción del filtro: „Das gilt für alle Einträge mit den aktuellen Filtern (alle Seiten), nicht nur diese Seite.“ Notificaciones:

- „Keiner der ausgewählten Einträge kann in diesen Status wechseln.“
- „Diese Statusänderung ist nicht erlaubt.“
- „Vorschau konnte nicht geladen werden. Bitte erneut versuchen.“
- „Die Einträge haben sich seit der Vorschau geändert. Zahlen prüfen und erneut bestätigen.“
- „Zu viele Einträge auf einmal (mehr als {cap}). Zeitraum eingrenzen und den Rest danach erneut ausführen.“
- „Das Startdatum muss am oder vor dem Enddatum liegen.“ — en el filtro de fecha de la confirmación () **Por A**.
- „Keine passenden Stunden gefunden — es gibt nichts zu ändern.“

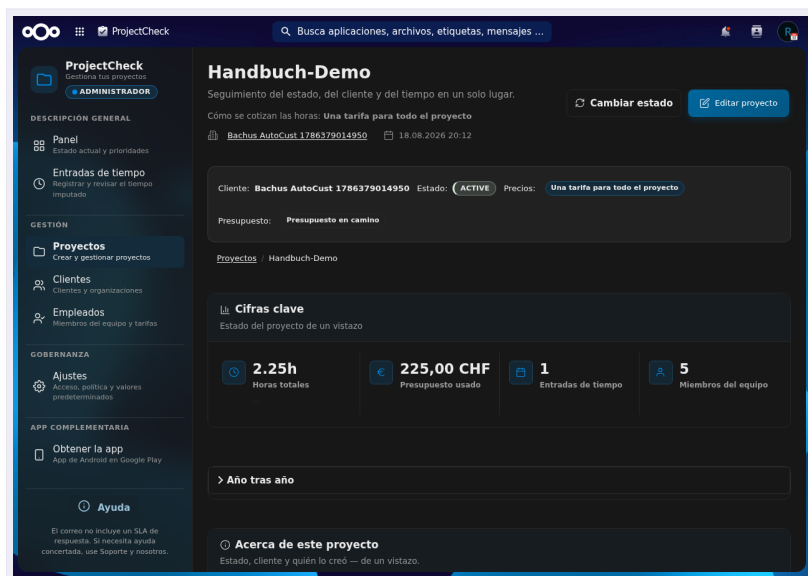
La línea de selección muestra los mismos contadores.

10.7 Complete project (close-out)

Del lado del proyecto:

1. **Cerrar (facturar y luego marcar pagado)...**
2. **First confirmation:** Todos los horarios de atención se facturan.
3. **Second confirmation:** Todas las horas facturadas se marcan como pagadas.

10.7.1 Date filter in the confirmation dialog



El diálogo (título, por ejemplo) **Facturar todas las horas abiertas**) contiene el conjunto de campos opcional **Incluir solo un intervalo de fechas (opcional)**:

- **Por/ A**(campos de fecha).
- Nota: „Leer lassen, um alle Daten einzubeziehen.“

Abajo: Vista previa de las horas afectadas, luego **Cancelar** or **Confirmar**(durante el trabajo): **Arbeite...**). **Confirmar** permanece desactivado hasta que se carga la vista previa.

Notas en la aplicación:

- „Alle offenen Stunden auf diesem Projekt werden als in Rechnung gestellt markiert. Es wird nichts versendet — nur der Status in ProjectCheck aktualisiert.“
- „Alle fakturierten Stunden auf diesem Projekt werden als bezahlt markiert.“
- Si no hay más horarios de atención: „Keine offenen Stunden mehr zum Fakturieren. Es geht weiter mit Fakturiert → Beahlt.“

10.8 Notifications

Si un gerente tiene el estado de facturación *Their* Si cambia la entrada, recibirá una notificación de Nextcloud (campana), no si cambia el estado usted mismo.

10.9 Derivatives at project and customer level

ProjectCheck calcula *Accounting balances*(papas fritas): *Open, Partial, Pending payment, Paid, N/A*. Estos son de sólo lectura y resultan de las entradas de tiempo.

En la página del proyecto, también puede aparecer una referencia a facturas abiertas en **InvoiceCheck**(si está instalado), incl. **Crear factura (InvoiceCheck)** y **Abrir facturas impagadas (InvoiceCheck)**. Esto no cambia automáticamente el estado de la Liquidación en ProjectCheck. En detalle: Capítulo 11.

11 Interaction with ZeitCheck and InvoiceCheck

ProjectCheck se puede operar solo. En el mismo servidor de Nextcloud, dos aplicaciones hermanas opcionales complementan el proceso:

ArbeitszeitCheck Registra presencia y tiempo de trabajo (sellos, entradas manuales). Opcionalmente genera *Accounting hours* en ProjectCheck.

InvoiceCheck Crea documentos de facturación (borrador, número, PDF, pago). Los horarios de atención y los clientes provienen de ProjectCheck.

ProjectCheck sigue siendo la fuente de proyectos, clientes, tarifas por hora y el estado de facturación interna (*Open/ invoiced/ Paid*). Hay **None** Conexión directa entre Working TimeCheck y InvoiceCheck: la ruta siempre pasa por ProjectCheck.

11.1 Overall overview



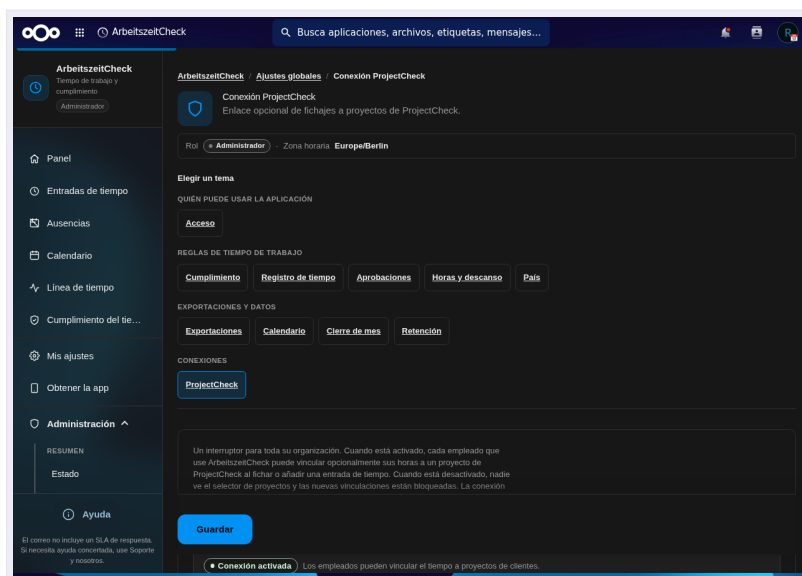
Way	What happens
Solo reserve Pro- jectCheck AZC PC y tiempo de trabajo terminado con el proyecto se- leccionado genera o actualiza una entrada de tiempo en Pro- jectCheck. ordenador personal Las horas de IC y Open ProjectCheck están incluidas en una factura; Finalizar en ProjectCheck <i>in- voiced</i> ; Conjuntos de pago completos <i>Paid</i> . AZC PC IC y forma típica de suite: es- tampado/captura Ho- ras de contabilidad Factura.	Time y establezca el estado (Capítulo)4, 10) — sin aplicación de sello y sin documentos de facturación.

11.2 Working timeCheck «P140»> ProjectCheck

Subsección Condiciones

- Ambas aplicaciones se instalan y activan en el mismo Nextcloud.
- En ZeitCheck un administrador cambia el **ProjectCheck-Verbindung** un (contador de organización, estándar: **From**).
- La persona puede utilizar ProjectCheck (tener en cuenta las restricciones de acceso).

La configuración está en horario de trabajo. Verifique en **Administration** Área **Verbindungen ProjectCheck**(título de la página) **ProjectCheck-Verbindung**) Interruptores: **ArbeitszeitCheck mit ProjectCheck verbinden** o Mostrar **Verbindung aus/ Verbindung an**.



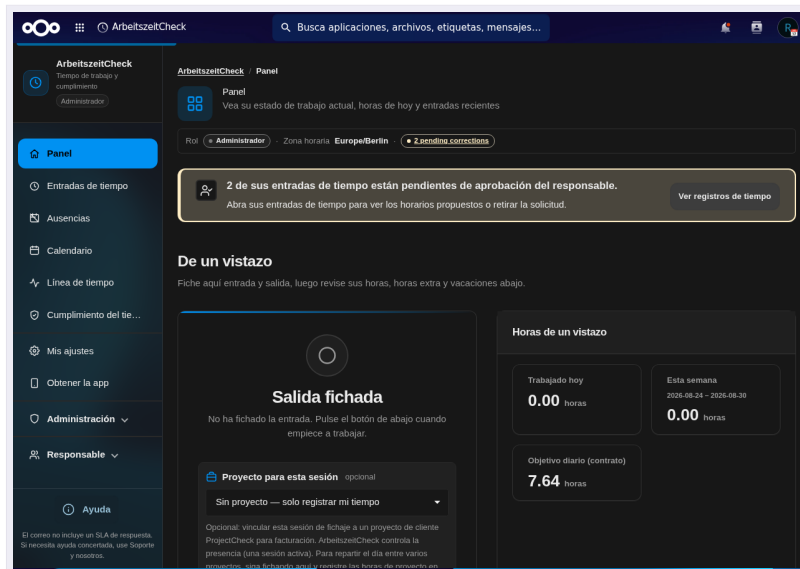
11.2.1 What employees see

¿Es la conexión **Amount** y ProjectCheck disponibles:

- At **Stamping**: campo opcional **Projekt für diese Sitzung**.
- Para **Manual time records**: campo opcional **Mit ProjectCheck-Projekt verknüpfen**(o texto de nota equivalente).
- **Kein Projekt** deja el tiempo solo en el control de tiempo de trabajo.

Notas desde la superficie (extracto):

- Una sesión de sello pertenece a **Not more than one** ProyectoVerificar proyecto. Varios proyectos al día: siga sellando en Arbeitscheck y reserve horas de proyecto en ProjectCheck o consulte con la administración.
- Los proyectos con una tarifa por hora personal solo aparecen cuando estás en el equipo del proyecto.



11.2.2 What happens on the server side

Si una entrada de tiempo de trabajo es *Closed* (final y horas > 0) y se establece un proyecto ProjectCheck, Working timeCheck escribe una entrada de tiempo de facturación en ProjectCheck (fecha, horas, descripción). ProjectCheck determina la tarifa horaria como en una entrada normal.

- Eliminar enlace, dejar la entrada incompleta o eliminar: la entrada ProjectCheck vinculada se elimina. **if** todavía no lo es *invoiced* or *Paid*.
- Las horas de ProjectCheck ya bloqueadas ya no pueden cambiar Working TimeCheck.

Important for ProjectCheck users: En ProjectCheck, verá estas horas como cualquier otra entrada de tiempo. Hay **None** tenga en cuenta "desde la verificación del tiempo de trabajo" en la interfaz ProjectCheck. También hay **None** retrosincronización: los cambios en ProjectCheck no cambian la presencia en Working TimeCheck.

11.2.3 Manager in working timeCheck

Los gerentes con los derechos apropiados de Verificación de horas pueden configurar un proyecto de ProjectCheck para un empleado cuando está registrado o corregido, solo si ProjectCheck lo permite: la persona que actúa debe tener permiso para editar el proyecto o ser un administrador de la aplicación/sistema (no solo un miembro del equipo).

11.2.4 Typical messages (working time check)

App fehlt ProjectCheck-App erforderlich— „Installieren und aktivieren you die ProjectCheck-App auf diesem Server...“

Verbindung aus „Eine Administratorin oder ein Administrator muss die ProjectCheck-Verbindung in den globalen Einstellungen aktivieren...“

Keine Projekte „ProjectCheck ist aktiviert, aber you haben keine Kundenprojekte zur Auswahl...“

Sync fehlgeschlagen „Arbeitszeit wurde gespeichert, aber Abrechnungsstunden in ProjectCheck konnten nicht aktualisiert werden...“

Zugriff beschränkt Si ProjectCheck se limita a grupos: **ProjectCheck ist auf einige Gruppen beschränkt**— sólo las personas elegibles ven la selección de proyectos.

11.3 ProjectCheck → InvoiceCheck

11.3.1 Condiciones

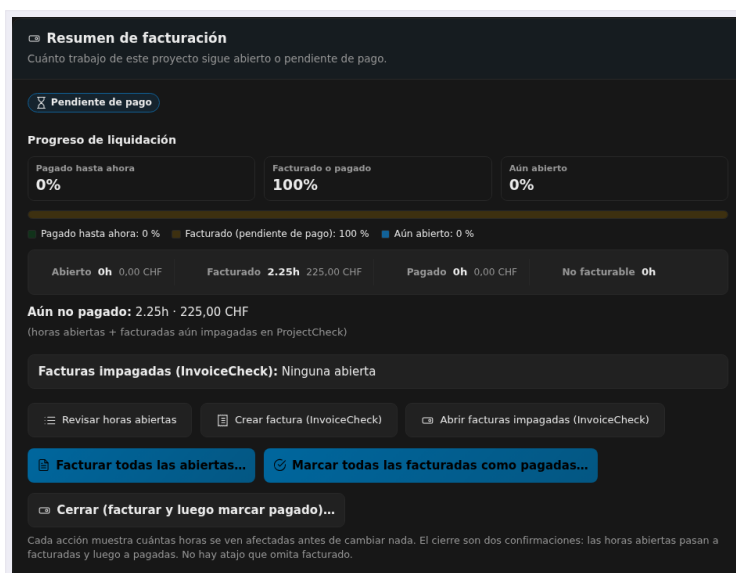
- InvoiceCheck está instalado y desbloqueado para su cuenta.
- ProjectCheck desde la versión 2.0.80 con funciones de liquidación. If this is missing, InvoiceCheck shows a setup page **ProjectCheck erforderlich**.
- Los clientes y la moneda de las facturas provienen de ProjectCheck.

11.3.2 Two separate ways - do not confuse

Action	Effects
En ProjectCheck: Facturar todas las abiertas... / Completo y cambios only estado en ProjectCheck. crea No documento de facturación y no envía nada.	
En InvoiceCheck: cree y finalice la factura y cree el documento/número/PDF y establezca las horas vinculadas de ProjectCheck en <i>invoiced</i> .	

11.3.3 From the project side to InvoiceCheck

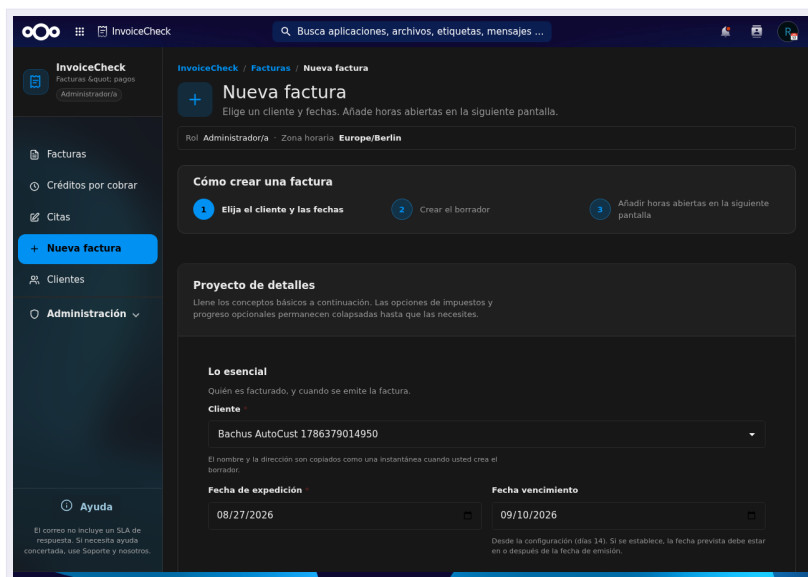
Cuando InvoiceCheck está habilitado para usted, aparecen elementos adicionales en la página de detalles del proyecto:



- Línea **Facturas impagadas (InvoiceCheck): Facturas impagadas en InvoiceCheck** con **Ninguna abierta** o saldo, número y opcionalmente facturas vencidas.
- Nota: „Voller Restbetrag auf Rechnungen, die mit diesem Projekt verknüpft sind (einschließlich geteilter Mehrprojekt-Rechnungen).“

- Botones **Crear factura (InvoiceCheck)** y **Abrir facturas impagadas (InvoiceCheck)**.

Crear factura (InvoiceCheck) abre el formulario de factura con el cliente y el proyecto precargados.



Subsección Caducidad de una factura genuina



1. Crear en borrador de InvoiceCheck (cliente de ProjectCheck, moneda de la organización).
2. Aceptar horas de Open ProjectCheck como puestos (misma asignación de cliente, autorización de facturación, aún no en otra factura).
3. **Finalise:** Las horas vinculadas están configuradas en *invoiced* en ProjectCheck; InvoiceCheck asigna un número y genera el documento.
4. **Full payment:** Las horas vinculadas están configuradas en *Paid* en ProjectCheck. Si la sincronización falla, InvoiceCheck puede mostrar un estado intermedio con la resincronización.

¿Quién puede facturar en ProjectCheck (Capítulo 10), también controla qué horas de apertura se pueden asumir en InvoiceCheck.

11.3.4 What InvoiceCheck Does Not Do

- Sin conexión con ArbeitsCheck (sin datos de sellos, sin clientes de AZC).
- No hay factura automática al hacer clic en los botones de estado de ProjectCheck.
- Los gastos opcionales de BudgetCheck se aplican solo a los elementos de InvoiceCheck, no a los presupuestos de proyectos de ProjectCheck en este manual.

11.4 What is deliberately not integrated

- No hay sesión compartida más allá de las aplicaciones (solo la misma cuenta de Nextcloud).
- Sin retorno a ProjectCheck Hora de trabajo Consultar.
- En ProjectCheck no se indica si una entrada de tiempo procede de ZeitCheck.
- Sin tiempo de trabajo de interfaz directa Verificar Verificación de factura.

- La conexión ProjectCheck en Arbeitscheck no genera facturas.

11.5 Short checklist for administrators

1. Instale ProjectCheck y, si es necesario, establezca acceso/administradores (Capítulo 12).
2. Crear clientes y proyectos; Establecer equipos y modos de tarifas.
3. Opcional: en horario laboral Consultar **ProjectCheck-Verbindung** encender; Asignar personal al equipo del proyecto.
4. Opcional: Desbloquear InvoiceCheck; cree facturas y contabilice pagos desde el lado del proyecto.
5. Verifique el estado de liquidación en ProjectCheck y el estado de factura de InvoiceCheck por separado; están relacionados pero no son el mismo botón.

12 Recruitment and administration

12.1 Access to settings

Administrador de aplicaciones o administrador del sistema Nextcloud.

1. En ProjectCheck: Navegación **Gobernanza Ajustes**.
2. Envés: **Acceso, Admins de la app, Predeterminados, Licencia, Hilfe & Support**.

En pantallas estrechas, además, la barra de virutas **Páginas de ajustes**:



Página **H1** (más largo que las fichas): **Acceso y visibilidad, Administradores de aplicaciones, Valores predeterminados de la aplicación, Licencia móvil, Hilfe & Support**.

Ayuda lateral bajo H1:

- Acceso (inglés en esta versión): „*Decide who may open ProjectCheck. Wrong allowlists can lock people out or grant access too widely.*“
- Administradores de aplicaciones: „*These people can open ProjectCheck settings. System administrators always keep access. Search and pick — never type a raw user id.*“
- Estándares: „*Standardwerte für Projekte und Budgets. Änderungen gelten für alle Benutzer dieser Nextcloud.*“
- La licencia y el soporte no tienen ayuda adicional: los paneles traen su propia introducción.

Después del almacenamiento: „*Einstellungen gespeichert*“ (El botón muestra) **Ahorro...** Botón de chip en el lado de acceso: **Guardar ajustes de acceso**; Administradores: **Guardar administradores**; Estándares: **Guardar predeterminados**.

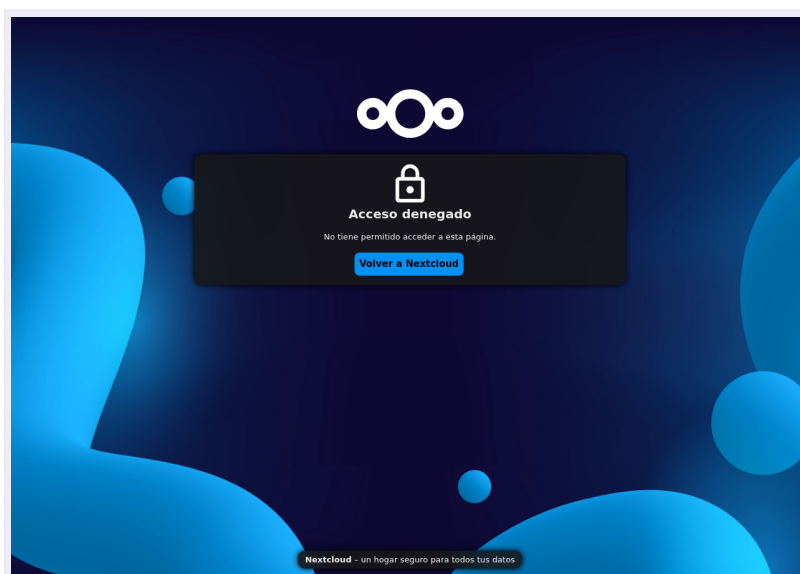
Error al guardar la política de la organización:

- „*Bitte korrigieren you die markierten Felder.*“ / „*Geben you eine ganze Zahl zwischen 0 und 100 ein.*“
- „*Ist die Zugriffsbeschränkung aktiv, muss mindestens ein zulässiger Benutzer oder mindestens eine zulässige Gruppe angegeben sein.*“
- „*Der Benutzer »login« existiert in Nextcloud nicht. Verwenden you den exakten Anmeldena-men.*“ (ejemplo); Las citas en la aplicación suelen indicar tipográficamente "iniciar sesión"
- „*Die Gruppe »finance« existiert in Nextcloud nicht. Verwenden you die exakte Gruppenken-nung (wie in der Benutzerverwaltung).*“ (Ejemplo)
- „*you sind nicht angemeldet.*“ / „*you dürfen die Organisationseinstellungen von ProjectCheck nicht ändern.*“
- „*your Sitzung ist vermutlich abgelaufen. Melden you sich erneut an und kehren you zu dieser Seite zurück.*“

- „you dürfen nicht speichern. Wenn you kein Systemadministrator sind, wurden you eventuell aus der App-Administratorliste entfernt. Laden you die Seite neu.“
- „Die Formulardaten konnten nicht gelesen werden. Bitte erneut versuchen, oder wenden you sich an Ihren Administrator, falls das wiederholt vorkommt.“
- „Invalid settings section. Reload the page and try again.“(Inglés)
- „Sicherheits-Token nicht verfügbar. Seite bitte neu laden.“
- „Einstellungen konnten nicht gespeichert werden“/ „Netzwerkfehler. Bitte versuchen you es erneut.“/ „Netzwerkfehler beim Speichern.“/ „Die Daten konnten nicht gespeichert werden. Prüfen you your Eingaben und versuchen you es erneut.“
- „Der Server hat die Daten abgelehnt. Prüfen you die Eingaben und versuchen you es erneut, oder nutzen you die Hilfe in Ihrer Organisation.“
- „Die Speicher-URL wurde nicht gefunden. Laden you die Seite neu. Wenn das bleibt, muss die App eventuell aktualisiert werden.“
- „Die Antwort war ungültig. Laden you die Seite neu und versuchen you es erneut, oder wenden you sich an Ihren Serveradministrator, falls das weiterhin vorkommt.“
- „Unerwartete Antwort. Laden you die Seite neu und prüfen you, ob die App auf dem neuesten Stand ist, oder versuchen you es in einigen Minuten erneut.“

Búsqueda de directorio (Selector): Leyendas **Usuarios autorizados a utilizar la aplicación (cuando la restricción está activada)**, **Grupos a los que se les permite usar la aplicación (cuando la restricción está activada)**, **Administradores de aplicaciones delegados**. Buscar **Buscar usuarios para agregar/ Buscar grupos para agregar**. Quitar chip: **Eliminar de la selección**. Botón **Agregar**. Sin visitas (inglés): „No matches. Try another search — never type a raw user or group id.“ Otros errores de búsqueda: „Die Suche war nicht möglich. Melden you sich erneut an, kehren you auf diese Seite zurück und versuchen you es noch einmal (Sitzung möglicherweise abgelaufen).“/ „You are not allowed to search the directory. If this is unexpected, reload the page or ask a Nextcloud administrator.“(Inglés, si no está traducido).

Alternativamente (administración del sistema Nextcloud): **Settings → Administration → ProjectCheck**— todas las áreas en una sola página.



Introducción allí:

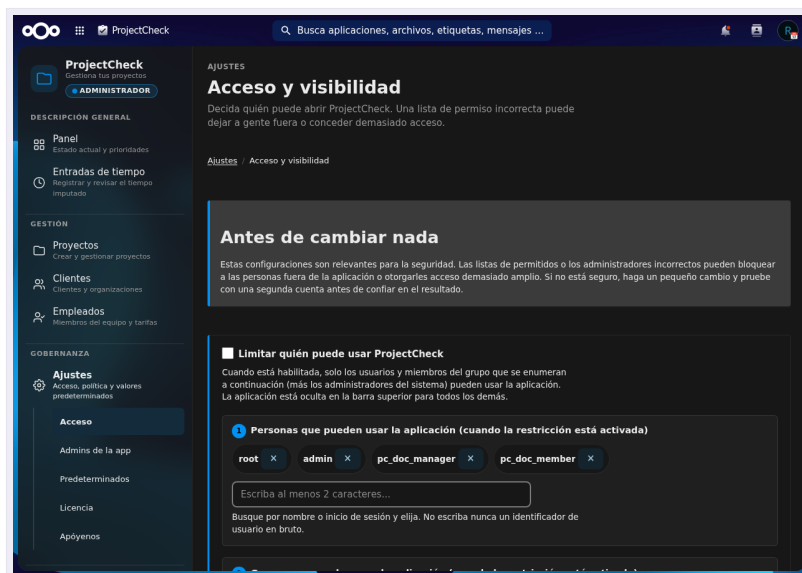
- „Steuern you, wer ProjectCheck sieht und nutzen darf, setzen you delegierte App-Administratoren und passen you App-Standardwerte an. Nextcloud-Systemadministratoren haben stets vollen Zugriff.“
- „Bevorzugen you die In-App-Einstellungen für thematische Seiten.“

13 Workflow: App Administration

camino completo para **App administrators**:

1. **Configure access**(Capítulo 13.1).
2. **Maintain app administrators**(Capítulo 13.2).
3. **Setting Organizational Standards**(Capítulo 13.3).
4. **Managing a mobile license**(Capítulo 13.4).
5. **Creating customers and projects**, asignar equipos.
6. **Settlement process monitor** (tablero) **Aún no pagado**).

13.1 Access and visibility



En la parte superior del lado de acceso está la declaración de seguridad. **Bevor you etwas ändern**:

Antes de cambiar nada

„Diese Einstellungen sind sicherheitsrelevant. Falsche Zulassungslisten oder Administratoren können Benutzer aussperren oder zu weit reichen. Wenn you unsicher sind, nehmen you eine kleine Änderung vor und prüfen you mit einem zweiten Konto, bevor you darauf vertrauen.“

Limitar quién puede usar ProjectCheck Estándar: **From**. Nota: „Ist diese Option aktiv, dürfen nur die unten genannten Benutzer und Gruppenmitglieder (zuzüglich Systemadministratoren) die App nutzen. Für alle anderen ist die App in der oberen Leiste ausgeblendet.“

Personas que pueden usar la aplicación (cuando la restricción está activada)

Número 1. **Buscar usuarios para agregar**(Marcadores de posición) „Mindestens 2 Zeichen eingeben...“ Chips: nunca escriba ID de usuario sin formato. Lista seleccionada: **Usuarios seleccionados (nombres de inicio de sesión)**.

Grupos que pueden usar la aplicación (cuando la restricción está activada)

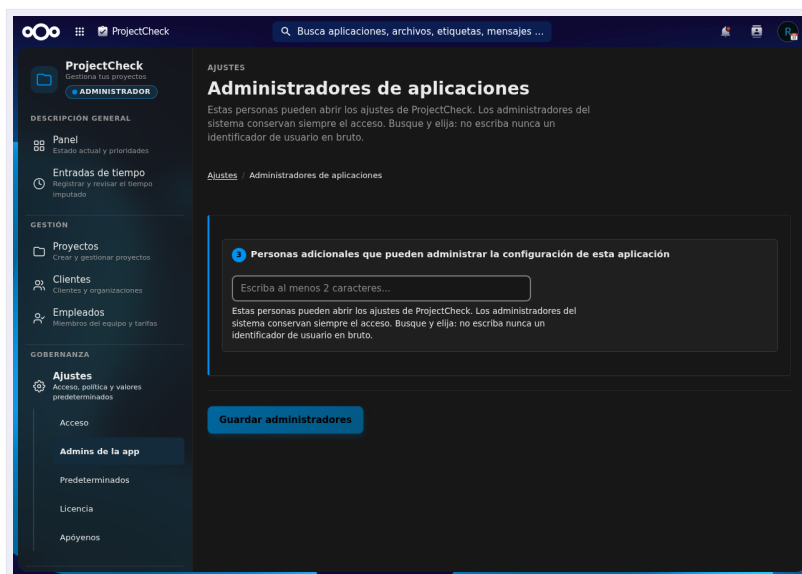
Número 2. **Buscar grupos para agregar** análogamente. Lista seleccionada: **Grupos seleccionados**(Inglés en esta versión).

2 Grupos que pueden usar la aplicación (cuando la restricción está activada)

Si falta la búsqueda de directorio: cuadros de advertencia en inglés (en la superficie) „*Directory search is unavailable. Existing selections are kept; contact a Nextcloud administrator if you need to change who may use the app.*“ Para administradores de aplicaciones „*Directory search is unavailable. Existing app administrators are kept; contact a Nextcloud administrator if you need to change this list.*“. Además: „*Never type a raw user id. Directory search must be available to change this list.*“/ „*Never type a raw user id. System administrators always keep access.*“. La referencia del grupo también puede aparecer en inglés: „*Search and pick groups. Never type a raw group id.*“

Bei aktiver Einschränkung ohne Einträge in beiden Listen schlägt Speichern fehl: „*Bei aktivierter Zugriffsbeschränkung ist mindestens ein Benutzer oder eine Gruppe erforderlich.*“ Cuadro de advertencia cuando está activo: „*Die Zugriffsbeschränkung ist derzeit aktiv. Benutzer, die nicht in den Zulassungslisten stehen (und keine Systemadministratoren sind), können ProjectCheck nicht nutzen – einschließlich dieser Seite, falls your Konto betroffen ist.*“

13.2 App administrators

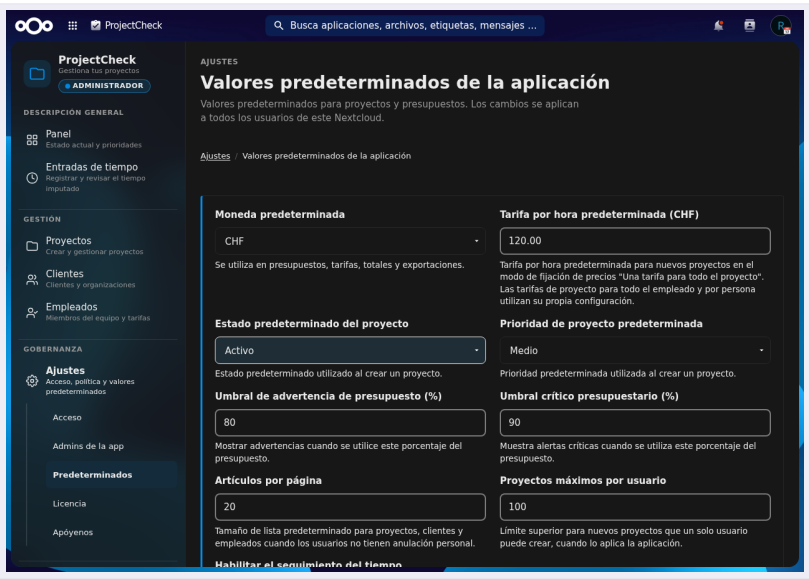


Los administradores delegados pueden abrir la configuración y tener acceso global al proyecto. Los administradores del sistema Nextcloud siempre tienen derechos implícitos.

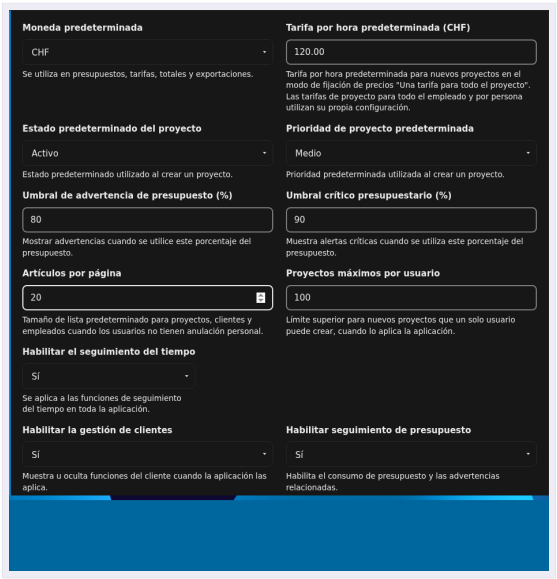
Leyenda del campo: **Personas adicionales que pueden administrar la configuración de esta aplicación**. Buscar: **Buscar usuarios para agregar como administrador de la aplicación**, marcador de posición „*Mindestens 2 Zeichen eingeben...*“. Lista seleccionada: **Administradores de aplicaciones seleccionados (nombres de inicio de sesión)**. Guardar para cada subpágina, p.e. **Guardar ajustes de acceso**, **Guardar administradores** or **Guardar predeterminados**.

Los textos de las notas debajo de las listas aparecen en esta versión parcialmente en inglés (p. ej.) „*Search and pick — never type a raw user id.*“ — esta es la redacción en la superficie, no hay espacios de traducción en este manual.

13.3 App standards



Los campos inferiores (tamaño de lista, cambio de función):

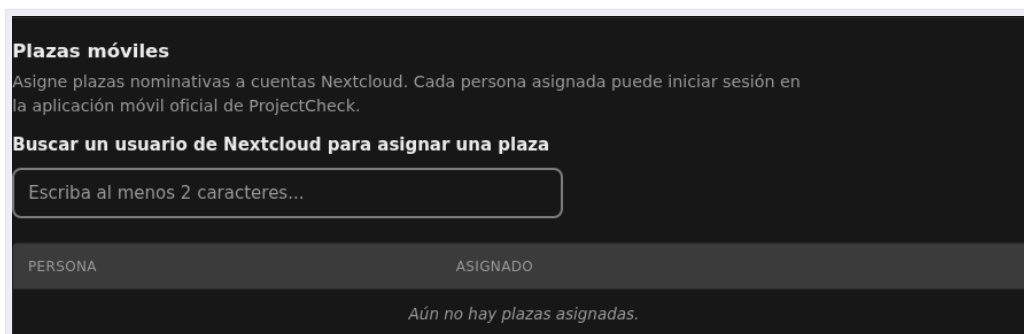
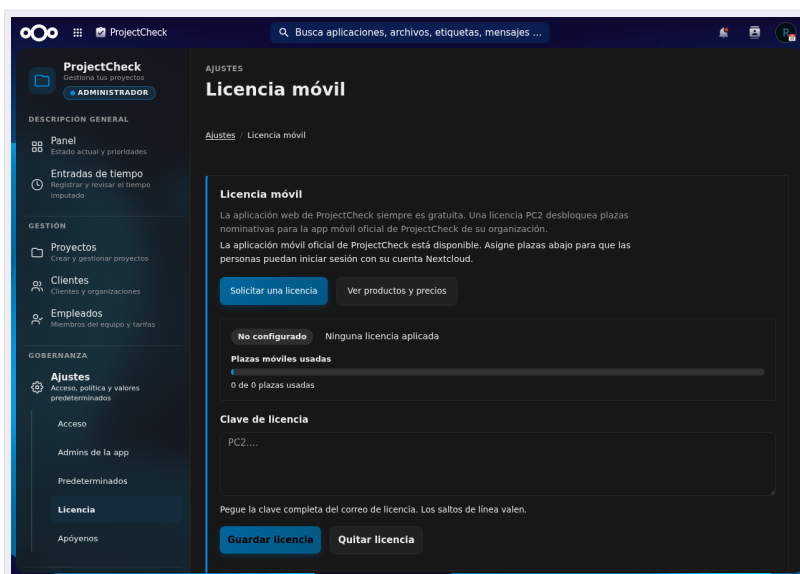


Field	Standard	Effects
Moneda estándar, EUR y pagaré: „Wird für Budgets, Stundensätze, Summen und Exporte verwendet.“ lista corta de códigos ISO (EUR, USD, GBP, CHF),...).		

Field	Standard	Effects
Tarifa por hora estándar y campo y específico de la organización Standard-Stundensatz (EUR). Nota: „Standard-Stundensatz für neue Projekte im Modus „Ein Satz für das ganze Projekt“. Mitarbeitenden- und personenbezogene Projektsätze haben eigene Einstellungen.“ Estado del proyecto estándar y activo y nota: „Standardstatus beim Erstellen neuer Projekte.“ Prioridad estándar, medios y nota: „Standardpriorität beim Erstellen neuer Projekte.“ Umbral de advertencia de presupuesto (%) y 80 y campo Budget-Warnschwelle (%). Nota: „Hinweis, wenn dieser Anteil des Budgets verbraucht ist.“ Umbral crítico del presupuesto (%) y 90 y campo Budget-Kritische Schwelle (%). Nota: „Kritische Warnung anzeigen, wenn dieser Prozentsatz des Budgets genutzt ist.“ Entradas por página	20	Nota: „Standardgröße für Listen (Projekte, Kunden, Mitarbeiter), wenn keine persönliche Einstellung gesetzt ist.“
Max. Proyectos por usuario y específico de la organización y campo Proyectos máximos por usuario. Nota: „Obergrenze für neu erstellte Projekte pro Benutzer, sofern die App dies prüft.“		

Field	Standard	Effects
Activar seguimiento de tiempo	Sí	Nota: „Gilt für die Zeiterfassung in der gesamten App.“ De: La navegación y los formularios para el registro de tiempos se omiten o no se pueden utilizar.
Activar gestión de clientes	Sí	Nota: „Blendet Kundenfunktionen ein oder aus, wo die App das vorsieht.“ Desactivado: La lista de clientes/los formularios están ocultos.
Habilitar seguimiento de presupuesto & Sí & Nota: „Aktiviert Budgetverbrauch und zugehörige Hinweise.“		Desactivado: las tarjetas de presupuesto y las advertencias de presupuesto no aparecen.

13.4 Mobile licence

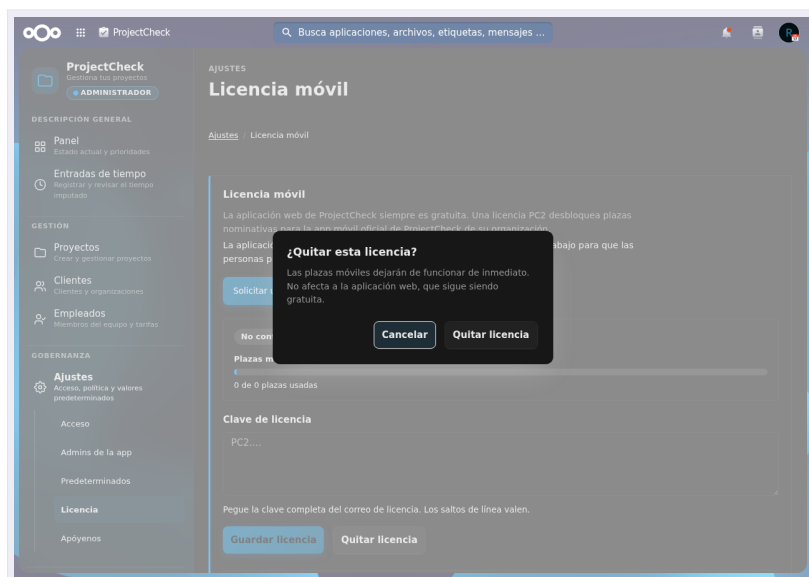


Durante la carga: „Lizenzstatus wird geladen...“

- Insignias de estado: **No configurado**, **Activo**, **Activa** — **renueve pronto**, **Caducada**. Además, **Válida hasta** or **Ninguna licencia aplicada**.
- Banda **Plazas móviles usadas** con texto p.e. „0 von 0 Plätzen belegt“ „3 von 10 Plätzen belegt“.
- **Solicitar una licencia/ Produkte & Preise ansehen**.
- Campo **Clave de licencia**(„Fügen you den vollständigen Schlüssel aus Ihrer Lizenz-E-Mail ein. Zeilenumbrüche sind in Ordnung.“), marcador de posición PC2. . . . mientras guarda: **Ahorro...**/ Eliminación: **Quitando...**
- **Guardar licencia/ Quitar licencia/ Comprar o renovar**.
- Éxito: „Lizenz gespeichert.“/ „Lizenz entfernt.“
- Error: „PC2-Lizenzschlüssel einfügen.“/ „Dieser Lizenzschlüssel konnte nicht übernommen werden.“/ „Die Lizenz konnte nicht entfernt werden.“/ „you haben keine Berechtigung, die ProjectCheck-Lizenz zu verwalten.“

Texto adicional si se ofrece la aplicación móvil: „Die offizielle ProjectCheck-Mobile-App ist verfügbar. Weisen you unten Sitze zu, damit Personen sich mit ihrem Nextcloud-Konto anmelden können.“

13.4.1 Remove licence



Diálogo **¿Quitar esta licencia?**— „Mobile Plätze funktionieren sofort nicht mehr. Die Web-App bleibt davon unberührt und weiterhin kostenlos.“— **Cancelar** or **Quitar licencia**.

13.4.2 Mobile seats

Área **Plazas móviles**— „Weisen you benannte Sitze Nextcloud-Konten zu. Jede zugewiesene Person kann sich in der offiziellen ProjectCheck-Mobile-App anmelden.“ Tabla (columnas) **Persona**, **Asignado**, **Acciones**; Lectores de pantalla **Tabla de plazas de licencia**):

- Mostrar p.e. „3 von 10 Plätzen belegt“.
- Buscar **Buscar un usuario de Nextcloud para asignar una plaza**(Marcadores de posición) „Mindestens 2 Zeichen eingeben...“) Lista de resultados **Usuarios coincidentes**.
- Lista vacía: „Noch keine Plätze zugewiesen.“
- Sin aciertos: „Keine passenden Benutzer, oder alle gefundenen haben bereits einen Platz.“
- Límite: „Alle lizenzierten Plätze sind vergeben. Entfernen you einen Platz oder upgraden you die Lizenz.“
- Acerca del límite: insignia **Por encima del límite**— „Dieser Platz überschreitet das aktuelle Lizenzlimit. Er bleibt zugewiesen, hat aber keinen Mobilzugriff, bis you einen Platz entfernen oder upgraden.“
- Advertencia de caducidad: „your Lizenz läuft bald ab“— „Diese Lizenz läuft in 14 Tag(en) ab. Erneuern you sie bald, um eine Unterbrechung Ihrer mobilen Plätze zu vermeiden.“(Ejemplo).
- Éxito: „Platz zugewiesen.“/ „Platz entfernt.“
- Otras notificaciones: „Diese Person hat bereits einen Platz.“/ „Der Platz konnte nicht zugewiesen werden.“/ „Der Platz konnte nicht entfernt werden.“/ „Dieser Nextcloud-Benutzer existiert nicht.“/ „Eine andere Platz-Aktualisierung läuft gerade. Bitte versuchen you es in einem Moment erneut.“
- Error de búsqueda: „Die Suche konnte nicht ausgeführt werden. Melden you sich erneut an und kehren you dann zu dieser Seite zurück.“/ „Der Server war für die Suche nicht erreichbar. Prüfen you your Netzwerk und versuchen you es erneut.“/ „Der Server konnte

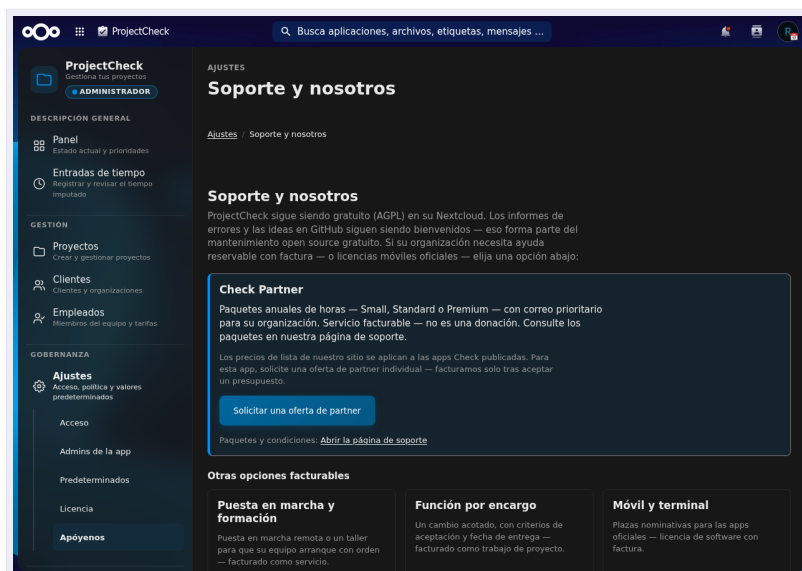
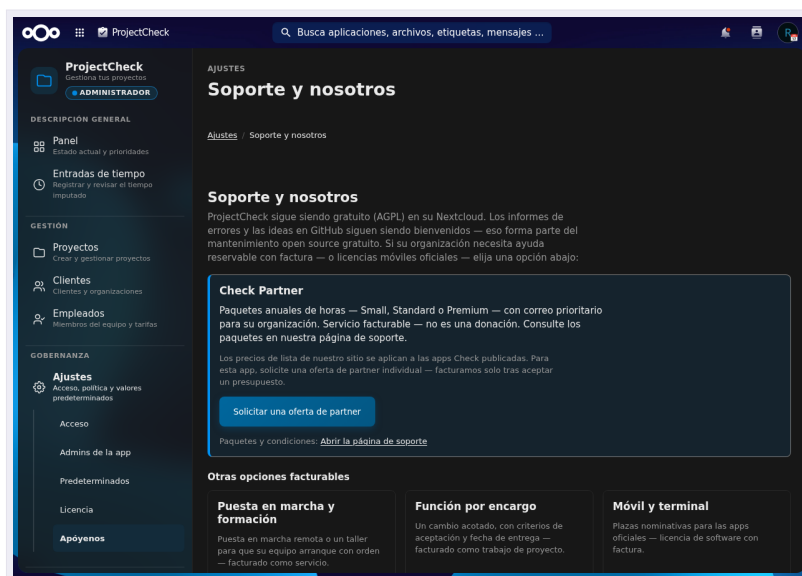
die Suche nicht ausführen. Bitte versuchen you es in einem Moment erneut.“/ „you sind nicht berechtigt, das Verzeichnis zu durchsuchen.“

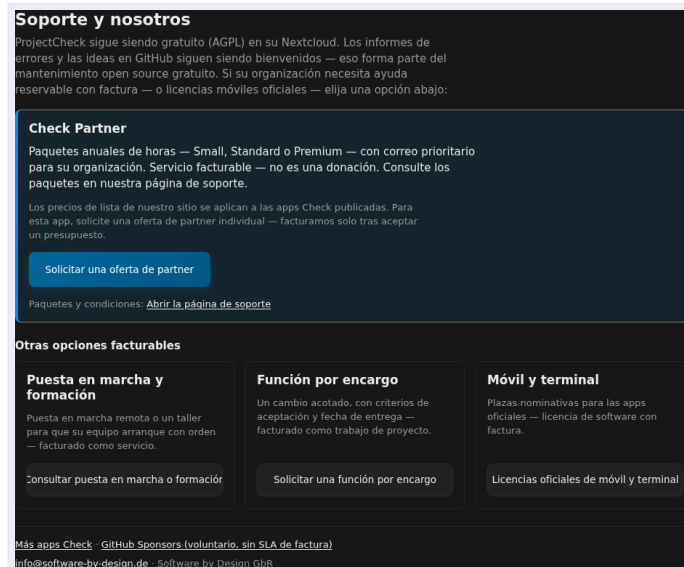
- Metadatos de línea: **Asignado**(fecha) · **Por**(quién ha asignado).

La aplicación web sigue siendo gratuita; El móvil requiere licencia y asiento válidos. Introducción en la página de licencia: „Die ProjectCheck-Web-App bleibt immer kostenlos. Eine PC2-Lizenz schaltet namentliche Plätze für die offizielle ProjectCheck-Mobile-Begleit-App Ihrer Organisation frei.“ Área **Licencia móvil/ Plazas asignadas**.

Detalles: ver también docs/Admin-License.de.md en el repositorio de aplicaciones.

13.5 Help & Support





Encabezado de página y chip de navegación: **Hilfe & Support**. Texto (marcador de posición %s = nombre de la aplicación), dependiendo de si se ofrecen licencias móviles:

- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). Fehler und Ideen über GitHub bleiben willkommen — das gehört zur kostenlosen Open-Source-Pflege. Wenn your Organisation planbare Hilfe mit Rechnung braucht — oder offizielle Mobile-Lizenzen — wählen you unten eine Option:“
- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). Fehler und Ideen über GitHub bleiben willkommen — das gehört zur kostenlosen Open-Source-Pflege. Wenn your Organisation planbare Hilfe mit Rechnung braucht, wählen you unten eine Option:“
- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). GitHub-Issues für Fehler und Ideen bleiben willkommen. Wenn you planbare Unterstützung mit Rechnung möchten — Einrichtung, Stundenkontingent, Auftragsentwicklung — oder die offizielle Mobile-App:“
- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). GitHub-Issues für Fehler und Ideen bleiben willkommen. Wenn you planbare Unterstützung mit Rechnung möchten — Einrichtung, Stundenkontingent oder Auftragsentwicklung:“

Check Partner „Jährliche Stundenpakete — Small, Standard oder Premium — plus priorisierte E-Mail für your Organisation. Verrechenbare Leistung, keine Spende. Pakete auf unserer Support-Seite.“ Suma: „Listenpreise auf unserer Website gelten für veröffentlichte Check-Apps. Für diese App fragen you ein individuelles Partner-Angebot an — Rechnung erst nach Annahme des Angebots.“ Botón **Solicitar una oferta de partner**. **Paquetes y condiciones: Abrir la página de soporte**.

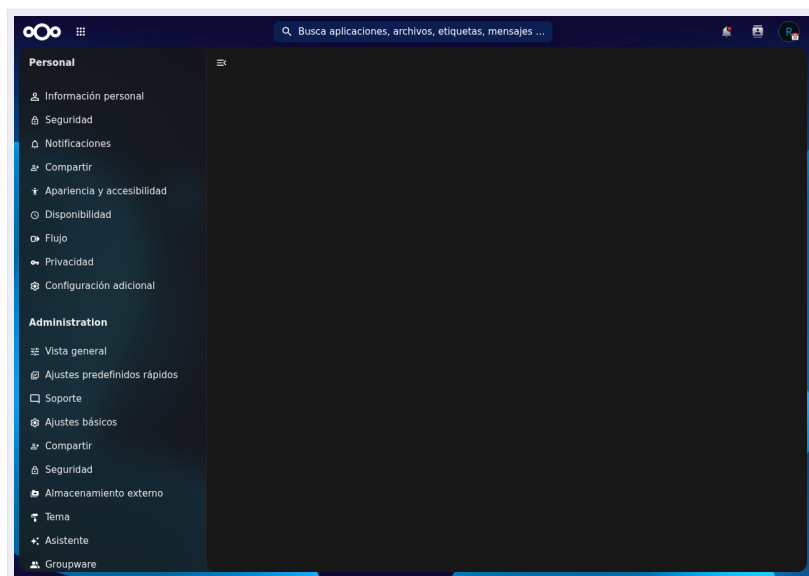
Otras opciones facturables • **Einrichtung & Schulung**— „Fern-Einrichtung oder Workshop, damit your Team sauber starten kann — als Dienstleistung abrechenbar.“ Botón **Consultar puesta en marcha o formación**.

- **Función por encargo**— „Eine abgegrenzte Änderung mit Abnahmekriterien und Liefertermin — als Auftrag abrechenbar.“ Botón **Solicitar una función por encargo**.
- **Mobil & Terminal**— „Namensgebundene Sitze für die offiziellen Apps — Software-lizenz mit Rechnung.“ Botón **Licencias oficiales de móvil y terminal**(visible cuando se ofrecen licencias móviles).

Unten Más apps Check · GitHub Sponsors (voluntario, sin SLA de factura).

Esta no es una configuración de función: solo contacto y ofertas.

13.6 Personal attitudes



Siguiente nube: **Ajustes**(Usuario) **Zusätzliche Einstellungen ProjectCheck**(o directamente la tarjeta ProjectCheck en la configuración personal).

- Introducción: „Überschreiben you die Budget-Warnschwellen für your Dashboard und your Benachrichtigungen. Lassen you die Standardwerte, um die Organisationseinstellungen zu verwenden.“
- Área **Umbral de alerta de presupuesto: Umbral de advertencia y Umbral crítico**(0–100 %).
- Advertencia: „Projekte werden als »Warnung« hervorgehoben, wenn der Budgetverbrauch diesen Prozentsatz erreicht.“ más „Organisationsstandard: 80%“(Ejemplo; el valor sigue los estándares de la aplicación).
- Crítico: „Projekte werden als »kritisch« markiert, wenn der Budgetverbrauch diesen Prozentsatz erreicht. Muss höher als der Warnschwellenwert sein.“ más „Organisationsstandard: 90%“.
- Validación: „Der Warnschwellenwert muss niedriger als der kritische Schwellenwert sein.“/ „Der kritische Schwellenwert muss höher als der Warnschwellenwert sein.“/ „Bitte prüfen you die markierten Felder.“
- Botón **Guardar preferencias**(durante el cual) **Ahorro...** Éxito: „your Einstellungen wurden gespeichert.“ Error: „your Einstellungen konnten nicht gespeichert werden. Bitte versuchen you es erneut.“
- Sin acceso a la aplicación: „you haben derzeit keinen Zugriff auf ProjectCheck. Bitten you einen Administrator, you hinzuzufügen.“

13.7 Get App (Companion)

Ver Capítulo 16.

13.8 only server administrator (occ)

Estos comandos existen *not* en la interfaz web. que ejecuta en el servidor Nextcloud (Docker:docker compose exec -u www-data nextcloud php occ ...):

- `occ projectcheck:settlement-recompute`— recalcular los contadores de facturación a partir de las entradas de tiempo; opcional`--project=ID`. Mensaje, p.e.`Settlement counters recomputed for project N.` o Resumen de Bootstrap (inglés).
- `occ projectcheck:upgrade-backup`— Enumere, cree o restaure instantáneas antes de las actualizaciones de la aplicación.

No para el registro de tiempo diario, solo mediante restauración de la base de datos o si los contadores difieren sospechosamente.

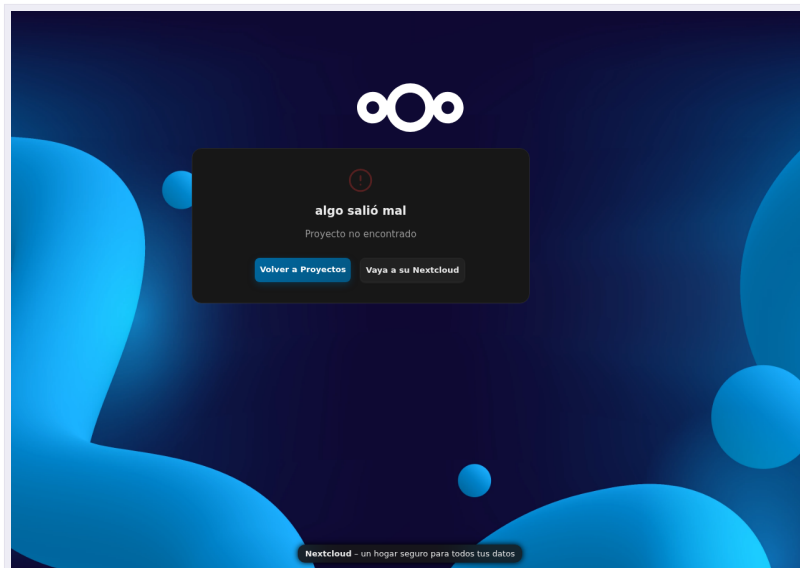
14 Errors, borderline cases and troubleshooting

14.1 Success messages (green)

- „Zeiteintrag wurde erfolgreich erstellt/aktualisiert/gelöscht!“
- „Vorgang erfolgreich abgeschlossen!“
- „Projekt »Name« wurde erfolgreich erstellt!“/ „Projekt wurde erfolgreich gelöscht!“/ „Projekt-status wurde erfolgreich aktualisiert!“
- „Kunde »Name« wurde erfolgreich erstellt!“/ „Kunde wurde erfolgreich aktualisiert!“/ „Kunde wurde erfolgreich gelöscht!“

14.2 General error side

Si falta un recurso o la solicitud no se puede procesar, ProjectCheck muestra su propia página de estado (sin navegación de la aplicación):



- Título **algo salió mal**.
- Texto detallado, p.e. **Proyecto no encontrado**, **Acceso denegado** or **Usuario no autenticado**.
- Botón principal según el contexto: **Volver al panel**, **Volver a Proyectos** or **Volver a Clientes**.
- Siempre: **Vaya a su Nextcloud**.

14.3 Offline site (no network)

Si el navegador carga ProjectCheck sin conexión, aparece la página independiente **Sin conexión** — **ProjectCheck**(título de la página); Título **you sind offline**):

- Texto: „Derzeit besteht keine Internetverbindung. ProjectCheck benötigt für die meisten Funktionen eine Verbindung. Wenn you wieder online sind, nutzen you „Erneut versuchen“, um neu zu laden.“
- Botones **Rever** y **Comprobar conexión**.
- Línea de estado: „Verbindung wird geprüft ...“/ „Verbindung wiederhergestellt. Wird neu geladen ...“/ „Weiterhin offline. Netzwerk prüfen und erneut versuchen.“/ „you sind weiterhin offline.“/ „Der Browser meldet „online“. Wenn die App nicht lädt, „Erneut versuchen“ nutzen.“

Esta página proviene del trabajador de servicio de la aplicación (solo HTTPS o localhost). No estás reemplazando la página de inicio de sesión de Nextcloud.

14.4 Toasts and message history

Después de guardar, eliminar o realizar acciones masivas, puede aparecer un mensaje corto en la parte superior derecha (que se puede cerrar con **Cerrar notificación/ Descartar alerta/ Cerrar**) Diálogo de confirmación: Título **Confirmar acción**, botones **Confirmar** y **Cancelar**. Opcional **Deshacer**.

Brindis en alemán (marcadores de posición %s / %d):

- Título **Cliente creado/ Cliente actualizado/ Cliente eliminado**— „Kunde "%s" wurde erfolgreich erstellt.“/ „Kunde "%s" wurde erfolgreich aktualisiert.“/ „Kunde "%s" wurde gelöscht.“ Comportamiento **Ver cliente, Crear proyecto**.
- Título **Proyecto creado/ Proyecto actualizado/ Proyecto eliminado**— „Projekt "%s" wurde erfolgreich erstellt.“/ „Projekt "%s" wurde erfolgreich aktualisiert.“/ „Projekt "%s" wurde gelöscht.“ Comportamiento **Ver proyecto, Agregar entrada de tiempo**.
- Masas: **Operación masiva completada**— „%d Elemente wurden erfolgreich verarbeitet.“; **Operación masiva parcialmente completada**— „%d Elemente erfolgreich verarbeitet, %d fehlgeschlagen.“ Comportamiento **Ver resultados, Ver errores, Rein-tento fallido**.

Algunos títulos de brindis no están traducidos en esta versión y aparecen en inglés, p. **Time Entry Created, Time Entry Updated, Time Entry Deleted, Time Entry Overlap, Project Status Changed, Settings Updated, Permissions Updated** Con textos „Time entry for %s hours has been created successfully.“, „Time entry has been updated successfully.“, „Time entry has been deleted.“, „This time entry overlaps with an existing entry. Please adjust the time range.“, „Project "%s" status changed to "%s".“, „Settings have been updated successfully.“, „User permissions have been updated.“. Otras acciones: **Ver entrada, Agregar otro, Ajustar tiempo, Ver conflictos, Ver usuarios**.

el opcional **Historial de mensajes** Enumera brindis anteriores: **Borrar historial, Exportar, Confirmado/ Pendiente**, vacío „Kein Nachrichtenverlauf gefunden.“ después de vaciar „Nachrichtenverlauf wurde gelöscht.“. Lector de pantalla: **Confirmar**(Reconocer).

14.5 Access error

Notification	Significance and measure
Acceso denegado y No hay acceso a la aplicación o falta permiso de proyecto/acción. Póngase en contacto con el administrador. Acceso denegado: derechos de administrador necesarios y Página de configuración sin derechos de administrador de aplicaciones. No está autorizado a buscar en el directorio. y Búsqueda de usuarios/grupos bloqueada en la configuración: recargar la página o activar el administrador de NC. Actualmente no tienes acceso a ProjectCheck...	Configuración personal sin compartir aplicaciones.

14.6 Validation forms

En la parte superior del formulario puede „*Bitte beheben you die folgenden Fehler:*“ seguido del campo mensajes.

- *Datum ist erforderlich*— entrada de hora sin fecha.
- *„Ungültiges Datum“/ „Ungültiges Datum (z. B. 31.02.2024 existiert nicht)“/ „Ungültiges Datumsformat“*
- *Das Datum darf nicht in der Zukunft liegen/ Zukünftige Daten sind nicht erlaubt.*
- *Stunden sind erforderlich/ Stunden müssen eine positive Zahl sein/ Stunden können nicht mehr als 24 betragen*
- *Projekt ist erforderlich/ Projekt nicht gefunden*
- *Zeiteinträge können nicht auf ein Projekt verschoben werden, das nicht Aktiv oder Pausiert ist.*
- *Ungültiger Stundensatz/ Stundensatz ist erforderlich/ Stundensatz muss eine nicht-negative Zahl sein/ Stundensatz muss eine positive Zahl sein*
- *Beschreibung kann nicht mehr als 1000 Zeichen haben*
- *Der Kundenname ist erforderlich/ Der Kundenname muss mindestens 2 Zeichen lang sein/ Der Kundenname darf maximal 100 Zeichen lang sein*
- *Bitte geben you eine gültige Kunden-E-Mail-Adresse ein/ Bitte geben you eine gültige E-Mail-Adresse ein*
- *Die Telefonnummer darf maximal 50 Zeichen lang sein*
- *Der Name der Kontaktperson darf maximal 100 Zeichen lang sein*
- *Die Adresse darf maximal 500 Zeichen lang sein*
- *Konnte nicht speichern*— error de formulario general con texto detallado en la parte superior del formulario.

- Zeiteintrag konnte nicht gespeichert werden/ Beim Speichern des Zeiteintrags ist ein Fehler aufgetreten
- Kunde konnte nicht gespeichert werden
- Das Enddatum muss am oder nach dem Startdatum liegen, wenn beide gesetzt sind.
- Für dieses Gültig-ab-Datum existiert bereits ein Satz. Wählen you ein anderes Datum.
- Gültig-ab-Datum ist erforderlich/ Gültig-ab-Datum darf nicht in der Zukunft liegen.
- Dieses Feld ist erforderlich

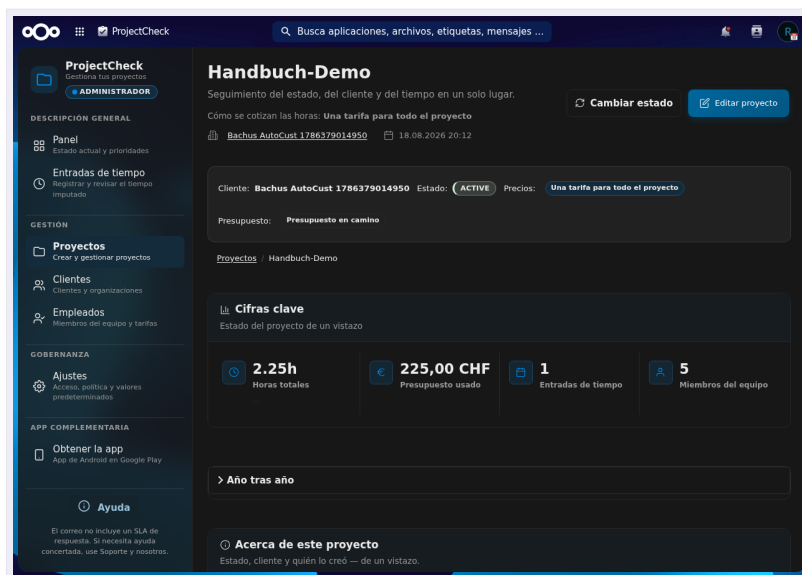
Presupuesto al reservar: La app avisa si la entrada superaría el presupuesto restante. Se informa la cantidad exacta.

14.7 Team and sets

- Das Team eines abgeschlossenen, abgebrochenen oder archivierten Projekts kann nicht geändert werden.
- Geben you einen Stundensatz für diese Person ein, bevor you sie dem Projekt hinzufügen.
- Bei personenbezogener Projektbewertung fügen you jede Person einzeln mit ihrem Satz hinzu.
- Teammitglied nicht gefunden/ Teammitglied konnte nicht hinzugefügt werden.
- Sätze sind schreibgeschützt, weil dieses Konto entfernt wurde.
- Für ein entferntes Konto können keine Sätze hinzugefügt werden.

14.8 Deletion dialog

Al eliminar proyectos, clientes, miembros del equipo o entradas de tiempo, aparece un modal:



- Título **Claro**/ Cierre **Cerrar modal**.
- Advertencia: „Sind you sicher, dass you %s löschen möchten? Diese Aktion kann nicht rückgängig gemacht werden.“(marcadores de posición %s, por ejemplo) „dieses Element“) or „Löschen von {Name} bestätigen“.
- Estado de carga: „Abhängigkeiten werden analysiert...“
- Título **Análisis de impacto**— **Total de artículos afectados**:n.

- Por objeto: „Zeiteinträge werden gelöscht“, „Teammitglieder werden entfernt“, „12 Std. noch nicht bezahlt (1.234,00 €)“(ejemplo), „Projekte sind verknüpft“, „Zeiteinträge über alle Projekte“, „Teammitglieder über alle Projekte“, „Zeiteinträge bleiben bestehen (unverändert)“.
- Sin aciertos: „Keine Abhängigkeiten gefunden.“
- Clientes: Zona **Estrategia de eliminación**— ver Capítulo 8. Lista de selección **Neu zuweisen an Kunden**: Con un marcador de posición **Kunden auswählen...**
- Botones **Cancelar/ Claro**(durante el cual) **Eliminando...**.
- Error: „Abhängigkeitsinformationen konnten nicht geladen werden“/ „Element konnte nicht gelöscht werden“/ „Beim Löschen des Elements ist ein Fehler aufgetreten“/ „Beim Löschen des Kunden ist ein Fehler aufgetreten“/ „Kunde konnte nicht gelöscht werden“.
- Éxito: „Element erfolgreich gelöscht“/ „Kunde erfolgreich gelöscht“ o el mensaje de éxito específico del objeto.

14.9 Uploads

- Demasiados archivos a la vez (más de 20): „you können bis zu 20 Dateien gleichzeitig hochladen.“
- Archivo único superior a 50 MiB o operación total superior a 200 MiB: „Eine oder mehrere Dateien überschreiten das Limit von %s pro Datei.“
- Projekt wurde angelegt, aber eine oder mehrere Dateien konnten nicht hochgeladen werden.
- Datei nicht gefunden oder Zugriff verweigert.
- Die Datei konnte nicht gelöscht werden. Bitte erneut versuchen.
- „Ein Hochladevorgang läuft bereits.“/ „Hochladevorgang gestartet. Bitte warten...“/ „Dateien werden hochgeladen...“
- „Keine Dateien ausgewählt.“/ „Upload fehlgeschlagen. Bitte erneut versuchen.“

14.10 Settlement

- Entradas bloqueadas (ver Capítulo 10).
- Conflicto de procesamiento simultáneo - recargar la página: „Dieser Zeiteintrag wurde inzwischen von jemand anderem geändert. Bitte laden you neu und versuchen you es erneut.“
- Acción masiva omitida parcialmente: transición de estado inadmisibles para algunas entradas.
- „Die Abrechnungsaktion ist fehlgeschlagen. Bitte erneut versuchen.“
- „Keine passenden Stunden gefunden — es gibt nichts zu ändern.“
- „Keiner der ausgewählten Einträge kann in diesen Status wechseln.“
- „Diese Statusänderung ist nicht erlaubt.“
- „Die Einträge haben sich seit der Vorschau geändert. Zahlen prüfen und erneut bestätigen.“
- „Vorschau konnte nicht geladen werden. Bitte erneut versuchen.“
- „Zu viele Einträge auf einmal (mehr als {cap}). Zeitraum eingrenzen und den Rest danach erneut ausführen.“

14.11 Export, search, license

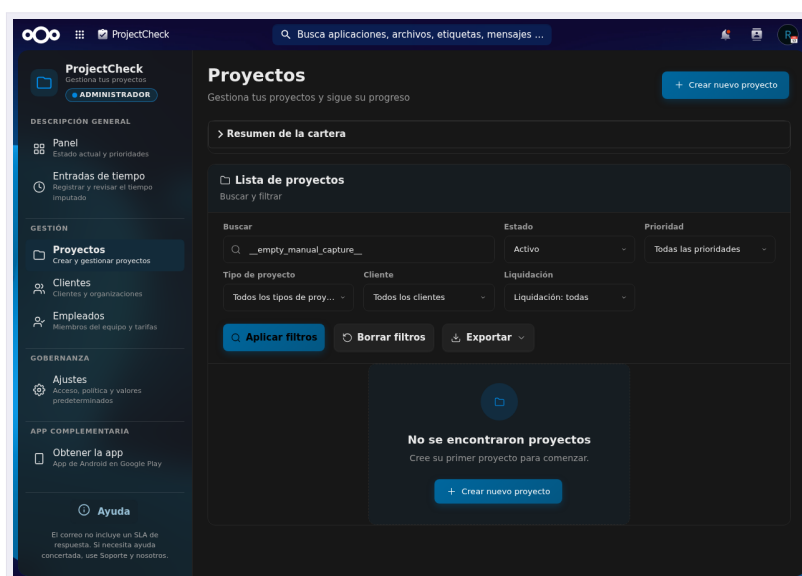
- Export fehlgeschlagen. Bitte erneut versuchen.

- Zu viele Exportanfragen. Bitte kurz warten und erneut versuchen.
- Benutzersuche fehlgeschlagen. Prüfen you your Verbindung und versuchen you es erneut.
- Licencia: Capítulo 13.4.

14.12 Network and server

- Ein Netzwerkfehler ist aufgetreten— Verifique la conexión, inténtelo nuevamente.
- Etwas ist schiefgelaufen. Bitte erneut versuchen.
- Ein Serverfehler ist aufgetreten. Versuchen you es später erneut, oder bitten you Ihren Nextcloud-Administrator, die Protokolle zu prüfen.
- La sesión expiró: recarga la página de Nextcloud y vuelve a registrarte.
- Methode nicht zulässig

14.13 Empty lists — expected behaviour

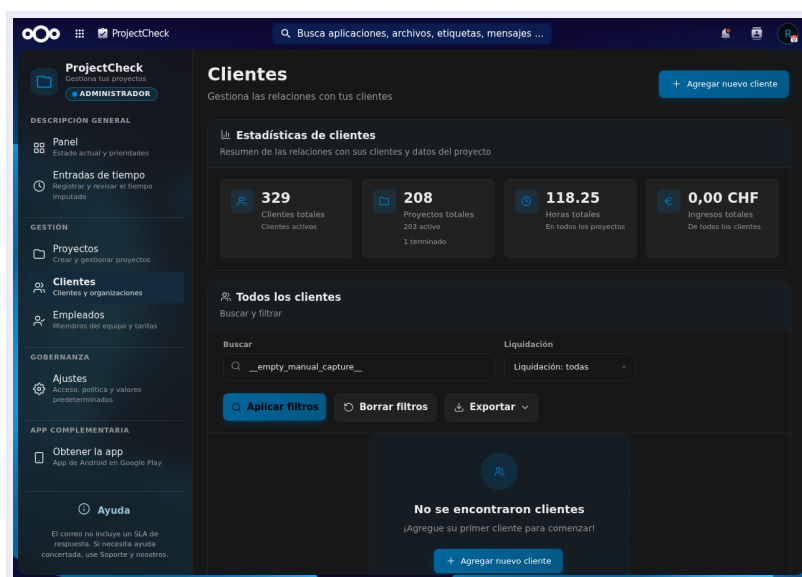


Side

Empty state / CTA

Proyectos y **No se encontraron proyectos**+ **Crear un nuevo proyecto**
 o Nota para el administrador Clientes y **No se encontraron clientes**+ **Agregar nuevo cliente**
 Registros de tiempo y **No se encontraron entradas de tiempo**+ **Agregar entrada de tiempo**

Side	Empty state / CTA
Personal	No se encontraron empleados/ Ningún empleado coincide con su búsqueda
Crear entrada de tiempo y No se encontró ningún proyecto seleccionable	
Equipo	Agregar el primer miembro del equipo
Archivos (sin derecho)	Aún no se han subido archivos— „Sobald eine Projektleitung Dateien hinzufügt, erscheinen sie hier.“



14.14 Further surface reporting

Estos textos aparecen dependiendo del contexto además de los capítulos anteriores.

Subsección, filtros y listas.

- Encabezados de lista: **Buscar y filtrar apuntes de tiempo, Buscar y filtrar clientes, Buscar y filtrar proyectos.**
- Marcadores de lugar „Beschreiben you die durchgeführte Arbeit...“(entrada de tiempo), „z. B. Acme GmbH“(rápido), „Ausführliche Projektbeschreibung (max. 2000 Zeichen)“.
- **Ningún cliente/ Proyecto desconocido/ Aún no hay horas registradas/ No establecido.**
- **Clientes activos/ De todos los clientes/ En todos los proyectos.**
- Búsqueda de equipo: „Geben you mindestens 2 Zeichen ein, um zu suchen.“/ „Benutzer werden gesucht...“/ „Bitte einen Benutzer aus der Liste wählen“/ „Bitte zuerst einen Benutzer auswählen“/ „Keine passenden Benutzer gefunden“/ „Die Benutzersuche ist fehlgeschlagen. Prüfen you die Verbindung und versuchen you es erneut.“

14.14.1 Rates and budget

- „Frühere Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz.“/ „Frühere Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz. Gültig-ab darf nicht in der Zukunft liegen.“
- „Satz gespeichert. Frühere Zeiteinträge behalten ihren bisherigen Satz.“
- „Dieser Satz gilt für alle Zeiten auf diesem Projekt ab heute. Später können you einen neuen Satz mit Gültig-ab-Datum setzen.“
- „Satz serverseitig aus Projekt und Arbeitstag ermittelt.“/ „Stundensatz konnte nicht ermittelt werden.“
- „Berechnet aus Budget ÷ Projekt-Stundensatz.“/ „Berechnet aus Budget ÷ Planungssatz (optional). Tatsächliche Kosten nutzen den Abrechnungssatz je Person.“
- „Optionalen Planungs-Stundensatz oben eintragen, um die Stundenkapazität aus dem Budget abzuleiten.“
- „Automatisch aus Budget und Stundensatz berechnet“
- „Noch keine abrechenbaren Stunden — nichts zu messen.“
- Progreso: **Aún abierto/ Pagado hasta ahora/ Facturado o pagado/ Progreso de liquidación**; Líneas de porcentaje, p. „Noch offen: 40 %“, „Fakturiert (Zahlung ausstehend): 30 %“.

14.14.2 Team and staff

- „Diesem Projekt sind keine Teammitglieder zugewiesen.“/ „Teammitglieder werden geladen ...“
- „Ehemalige/r Benutzer/in — Konto wurde entfernt. Statistiken sind historische Daten.“
- „Projektzuweisungen koennen nur fuer aktive Benutzerkonten verwaltet werden.“(así en la superficie, sin circuncisión).

14.14.3 Accounting (other)

- Confirmación individual: „Abrechnungsstatus für diesen Eintrag aktualisieren?“
- Bloqueado (detalle): „Dieser Eintrag wurde in Rechnung gestellt oder bezahlt und ist daher gesperrt. Bitte einen Projektmanager bitten, ihn wieder zu öffnen, falls etwas korrigiert werden muss.“
- Banda: **Resumen de liquidación de las entradas filtradas/ Liquidar cada entrada que coincida con los filtros actuales/ Seleccionar todas las entradas liquidables de esta página.**
- „Diesen Zeiteintrag endgültig entfernen. Dies kann nicht rückgängig gemacht werden.“

14.14.4 Technical shortcomings

- „Anfrage fehlgeschlagen.“/ „Übermittlungsfehler.“/ „Wird gesendet ...“
- „CSRF-Anforderungstoken fehlt.“ Vuelva a cargar la página y guárdela nuevamente.
- „Ungültiger Wert“/ „Kunden-ID nicht gefunden“/ „Projekte konnten nicht geladen werden“/ „Projekte werden geladen...“
- „Für diesen Kunden wurden keine Projekte gefunden.“
- Exportar: „Export wird erstellt ...“/ „Zu viele Zeilen für den Export (Limit %s). Bitte Filter eingrenzen und erneut versuchen.“

14.14.5 Projects and forms (servers)

- „Projekt erfolgreich erstellt“/ „Projekt »Name« wurde erfolgreich erstellt“/ „Projekt erfolgreich aktualisiert“/ „Projekt erfolgreich gelöscht“/ „Projektstatus erfolgreich aktualisiert“
- „Projekt konnte nicht erstellt werden. Bitte Eingaben prüfen.“/ „Projekt konnte nicht aktualisiert werden. Bitte Eingaben prüfen.“/ „Projekt konnte nicht gelöscht werden.“
- „Create already in progress. Please wait and refresh.“(Inglés) — Haga doble clic al crear.
- „Cannot edit completed, cancelled, or archived projects. To work on an archived project again, reactivate it from the project page.“(Inglés)
- „Customer is required“/ „Project name must be 100 characters or less“/ „Short description must be 500 characters or less“/ „Detailed description must be 2000 characters or less“(inglés, si no está traducido)
- „Available hours must be a non-negative number“/ „Total budget must be a non-negative number“/ „Invalid priority value“/ „Invalid project type value“/ „Invalid status value“
- „Project was modified by someone else. Reload the form and try again.“
- „Neue Projekte können nicht direkt archiviert angelegt werden. Legen you ein aktives Projekt an und wählen you auf der Projektseite „Archivieren“.“
- „Das Budget ist zu niedrig für den angegebenen Stundensatz.“
- „Ein Stundensatz ist erforderlich, wenn das Projekt ein Budget hat und einen Satz für das gesamte Projekt verwendet.“
- „Ungültiges Start- oder Enddatum.“/ „Keine Aktualisierungsdaten“
- „Der gewählte Status ist ungültig.“/ „Der Projektstatus konnte nicht geändert werden.“/ „Projektstatus konnte nicht aktualisiert werden.“
- „Dieser Statuswechsel ist für den aktuellen Projektstand nicht zulässig.“
- „Status kann nicht von Aktiv nach Abgebrochen geändert werden. Wählen you einen erlaubten Status, oder nutzen you »Status ändern« auf der Projektseite.“(Estados de ejemplo)
- „Team kann bei abgeschlossenen, abgebrochenen oder archivierten Projekten nicht geändert werden“(así en la superficie)
- Role: „Name ist jetzt Projektmanager und kann Stunden dieses Projekts als in Rechnung gestellt oder bezahlt markieren.“/ „Name ist jetzt normales Mitglied und kann Stunden dieses Projekts nicht mehr abrechnen.“
- Cargando: „Projektetails konnten nicht geladen werden.“/ „Teammitglieder konnten nicht geladen werden.“/ „Kundenprojekte konnten nicht geladen werden.“/ „Projektsuche fehlgeschlagen.“/ „Budgetauswirkung konnte nicht berechnet werden.“/ „Budgetinformationen konnten nicht geladen werden.“

14.14.6 Time recording and records (servers)

- „Zeiteintrag erfolgreich erstellt“/ „Zeiteintrag erfolgreich gespeichert“
- „Auf dieses Projekt kann keine Zeit gebucht werden. Nur »Aktiv«- und »Pausiert«-Projekte nehmen neue Einträge an; reaktivieren you es zuerst.“
- „Auf diesem Projekt kann keine Zeit erfasst werden. Nur Aktiv und Pausiert erlauben neue Einträge.“
- „Zeiteinträge können nur zu einem Projekt mit dem Status »Aktiv« oder »Pausiert« verschoben werden.“

- „Zeiteintrag nicht gefunden“
- „Stunden müssen größer als null sein“/ „Ungültige Parameter“/ „Ungültige Projekt-ID“
- „you müssen im Projektteam sein, um Zeit zu erfassen.“/ „you müssen im Projektteam sein. Bitten you eine Projektleitung, you unter Team auf der Projektseite hinzuzufügen.“
- „Vor der Zeiterfassung einen Projekt-Stundensatz setzen.“
- „Für diese Person gibt es an diesem Datum keinen Projektsatz. Im Projektteam einen Satz mit Gültig ab am oder vor dem Arbeitstag anlegen.“
- „Für dieses Datum gibt es keinen gültigen Mitarbeitenden-Satz. Unter Mitarbeitende einen Satz mit Gültig ab am oder vor dem Arbeitstag anlegen.“
- „Stundensatz stimmt nicht mit dem Server überein. Seite aktualisieren und erneut versuchen.“
- „Stundensatz konnte nicht ermittelt werden.“
- „Benutzer ist erforderlich“/ „Benutzer nicht gefunden“

14.14.7 Accounting (server)

- „Ungültige oder abgelaufene Vorschau. Bitte die Vorschau erneut ausführen.“
- „Diese Bestätigung wurde bereits verwendet. Bitte die Vorschau erneut ausführen.“
- „Wählen you, welcher Abrechnungsstatus geändert werden soll (z. B. alle offenen Einträge).“
- „Unbekannte Abrechnungsaktion“/ „Ungültiger Abrechnungsstatus“
- Éxito: „Abrechnungsstatus aktualisiert.“
- „Zu viele Einträge in einem Vorgang (Limit %s). Zeitraum eingrenzen und in Teilen ausführen.“

14.14.8 Files, customers, employees

- „Datei erfolgreich gelöscht“/ „Datei-Upload fehlgeschlagen. Bitte Eingaben prüfen und erneut versuchen.“/ „Projektdateien konnten nicht geladen werden.“
- „Kunde nicht gefunden“/ „Unbekannter Kunde“/ „Analysedaten konnten nicht geladen werden.“/ „Löschwirkung konnte nicht geladen werden.“/ „Methode nicht erlaubt“
- Verificación del cliente: „Nicht in CustomerCheck verknüpft“/ „CustomerCheck is not available on this instance.“/ „Linked CRM company: %s“(inglés si no está traducido)
- „Mitarbeiter/in nicht gefunden“/ „Mitarbeitende/r konnte dem Projekt nicht zugewiesen werden.“/ „Mitarbeitende/r konnte nicht vom Projekt entfernt werden.“
- „Projektmitglied erfolgreich entfernt“/ „Projektmitglied konnte nicht entfernt werden.“/ „Projektmitglied nicht gefunden“

14.14.9 Access and database

- „you haben keinen Zugriff auf ProjectCheck.“
- „ProjectCheck konnte seine Datenbanktabellen nicht initialisieren. Bitte wenden you sich an eine Administratorin oder einen Administrator.“

14.14.10 Mobile companion app (license and API error)

Estos mensajes aparecen en el *Android app* o la API móvil (no como un formulario web) si la licencia, el lugar o la solicitud no son válidos:

- „Auf diesem Server ist keine Mobile-Lizenz gespeichert.“

- „Die Mobile-Lizenz ist abgelaufen.“
- „you ist kein mobiler Platz zugewiesen.“
- „your mobiler Platz liegt über dem lizenzierten Limit.“
- „ProjectCheck Mobile ist für diesen Benutzer nicht lizenziert.“
- „You cannot book time on this project.“ / „You can only edit your own time entries.“ / „You can only delete your own time entries.“
- „You cannot settle this project.“ / „You cannot settle this entry.“ / „You cannot settle projects.“ / „You cannot preview rates for other users.“
- „This time entry has already been invoiced or paid and can no longer be edited.“ / „This time entry has already been invoiced or paid and can no longer be deleted.“ / „This time entry can no longer be edited.“ / „This time entry can no longer be deleted.“
- „Excluded time entries cannot be edited from the mobile app.“ / „Excluded time entries cannot be deleted from the mobile app.“
- „This request was already processed. Refresh and try again.“ / „This request was already processed, but a duplicate could not be cleaned up. Refresh and check your entries.“
- „Access denied.“ / „Please check the highlighted fields.“ / „%s is required“ / „Duration must be between 1 and %s minutes.“
- „Date must be YYYY-MM-DD.“ / „Time must be HH:MM.“ / „Hours must be a positive number.“ / „End time must be after start time.“ / „Duration must be an integer number of minutes.“
- „Provide durationMinutes or startTime and endTime.“ / „from must be YYYY-MM-DD.“ / „to must be YYYY-MM-DD.“
- „Preview token is required.“ / „Settlement changed. Preview again.“ / „This entry changed. Refresh and try again.“ / „That status change is not allowed.“
- „Time entry not found.“ / „Project is required.“ / „Validation failed.“ / „Invalid billing status filter.“ / „Invalid client request id.“ / „Invalid settlement status.“
- „Duration must be between 1 and %s minutes.“ / „%s must be YYYY-MM-DD.“

Las oraciones en inglés quedan tan en la superficie cuando la API móvil las devuelve sin cambios.

14.15 Exact system texts (placeholders as in the app)

Las siguientes líneas aparecen con marcadores de posición.%s,%1\$s or{name}. Ejemplos entre paréntesis.

14.15.1 Asentamiento y listas

- „Alle in Rechnung gestellten Stunden als bezahlt markieren“ / „Alle in Rechnung gestellten Stunden dieses Projekts werden als bezahlt markiert.“
- „Abrechnungsaktionen für ausgewählte Einträge“
- „%1\$s Einträge aktualisiert, %2\$s übersprungen (inzwischen geändert oder nicht erlaubt).“
- „{applied} Einträge aktualisiert, {failed} übersprungen (inzwischen geändert).“
- „{count} Einträge · {horas} Std. · {cantidad}“ / „%1\$s Std. · %2\$s“ / „Summe: {hours}“ / „Summe: {hours} · {cantidad}“
- „Noch nicht bezahlt: %1\$s Std. · %2\$s“ / „{hours} Estándar noch nicht bezahlt ({cantidad})“
- „Bisher bezahlt: %s %“ / „Fakturiert oder bezahlt: %s %“ / „Noch offen: %s %“ / „%s%% invoiced or paid“

- „Abrechenbar %1\$s, Gemeinkosten %2\$s“
- „Schritt {step} de 2“

14.15.2 Projects, Budget, Team

- „Projekt »%s« wurde erfolgreich erstellt!“/ „Kunde »%s« wurde erfolgreich erstellt!“
- „Projekt %s anzeigen“/ „Projekt %s bearbeiten“/ „Projekt %s löschen“
- „Kunde %s bearbeiten“/ „Kunde %s löschen“/ „Kunde %s löschen (Umgang mit zugeordneten Projekten wählen)“/ „Kunde löschen (Umgang mit Projekten wählen)“
- „Neu zuweisen an Kunde:“/ „Kunde auswählen...“/ „Kunde konnte nicht gelöscht werden.“
- „%s aus Projekt entfernen“/ „Projektmanager-Rolle von %s entfernen“/ „Projektmanager-Rolle von {name}¿Entfernen?“
- „Teammitglied erfolgreich hinzugefügt“/ „Teammitglied erfolgreich aktualisiert“/ „Teammitglied konnte nicht aktualisiert werden.“
- „Diese Person ist bereits allen Projekten zugewiesen, die you verwalten dürfen.“
- „Keine Projekte zum Zuweisen verfügbar. you benötigen die Berechtigung, ein Projektteam zu verwalten.“
- „Dieses Projekt verwendet personenbezogene Stundensätze. Um hier Zeit zu erfassen, müssen you mit einem Stundensatz im Team sein. Bitten you eine Projektleitung, you unter »Team« hinzuzufügen.“
- „Dieses Projekt ist archiviert und schreibgeschützt. Zeiten buchen oder Details bearbeiten: Reaktivieren mit »Status ändern« auf »Aktiv« oder »Pausiert«.“
- „Status kann nicht von %1\$s nach %2\$s geändert werden. Wählen you einen erlaubten Status, oder nutzen you »Status ändern« auf der Projektseite.“
- „Projekt »%1\$s« Budgetverbrauch liegt bei %2\$s“
- „Projekt »%1\$s« nähert sich dem Budgetlimit (%2\$s verbraucht)“
- „Projekt »%1\$s« hat sein Budget um %2\$s (%3\$s darüber) überschritten“
- „Budget: %1\$s%% verbraucht“/ „Budgetverbrauch: %s“/ „Budget consumption: %s%%“/ „%s Gesamtbudget“/ „%s verbleibend“
- „Gesamtbudget (%s)“/ „Stundensatz (%s)“/ „Projekt-Stundensatz (%s)“/ „Planungs-Stundensatz (%s) — optional“/ „Standard-Stundensatz (%s)“/ „Neuer Stundensatz (%s)“
- „Geschätzte Kapazität (Stunden)“/ „Budget und Stundensatz eintragen, um die Kapazität zu schätzen.“
- „Stundenanteil: %s“/ „Kostenanteil: %s“

14.15.3 Time records and settings

- „Zeiteintrag konnte nicht erstellt werden. Bitte Eingaben prüfen.“/ „Zeiteintrag konnte nicht aktualisiert werden. Bitte Eingaben prüfen.“/ „Zeiteintrag konnte nicht gelöscht werden.“
- „Dieser Eintrag wurde inzwischen von jemand anderem geändert. Seite neu laden und erneut versuchen.“
- „Ungültiger Stundensatz. Seite aktualisieren und erneut versuchen.“/ „Unbekanntes Datum“
- „Eintragskosten: {entryCost}. Presupuesto Verbleibendes: {restante}.“
- „your Zeiteintrag zu %1\$s (%2\$s) wurde von %3\$s auf %4\$s geändert.“
- „Zeiteintrag: %s Stunden auf %s“/ „Zeiteintrag von %s“
- „Projekte konnten nicht geladen werden.“/ „Projekte konnten nicht gefiltert werden.“

- „you haben keine Berechtigung für diese Aktion.“
- „your Einstellungen konnten nicht gelesen werden.“
- „Der Benutzer »%s« existiert in Nextcloud nicht. Verwenden you den exakten Anmeldena-
men.“
- „Die Gruppe »%s« existiert in Nextcloud nicht. Verwenden you die exakte Gruppenkennung
(wie in der Benutzerverwaltung).“
- „%1\$s von %2\$s Plätzen belegt“/ „Platz für %s entfernen“
- „Diese Lizenz läuft in {days} Etiqueta(es) ab. Erneuern you sie bald, um eine Unterbrechung
Ihrer mobilen Plätze zu vermeiden.“
- „Projekte werden als »Warnung« hervorgehoben, wenn der Budgetverbrauch diesen
Prozentsatz erreicht.“
- „Projekte werden als »kritisch« markiert, wenn der Budgetverbrauch diesen Prozentsatz
erreicht. Muss höher als der Warnschwellenwert sein.“
- „Budget-Warnschwelle (%%)“/ „Budget-Kritische Schwelle (%%)“
- „Bis zu %1\$d Dateien pro Hochladevorgang, je %2\$s. Ausführbare Dateitypen sind nicht
erlaubt.“/ „Bis zu %1\$d Dateien, je %2\$s.“/ „you können bis zu %d Dateien gleichzeitig
hochladen.“/ „Hochgeladen von %s“
- „Seite %1\$s von %2\$s“

14.15.4 Screen readers and action names

- **Acciones de la página/ Acciones del proyecto/ Acciones del cliente/ Acciones
del empleado/ Acciones de la entrada de tiempo**
- **Ver detalles de entrada de tiempo/ Details für Kunde %s anzeigen/ Details für
Mitarbeiter %s anzeigen**
- **Zeiteinträge für %s anzeigen/ Profil von %s öffnen/ Löschen von %s bestätigen**
- **Projekttypen für %s/ Projekttyptabelle für %s/ Mostrar explicación del análisis
de productividad.**
- **Eintrag vom %1\$s, %2\$s Stunden auswählen/ Haga clic para ordenar**
- **Título del diálogo con Emoji: Trabajo facturable/ Trabajo aéreo/ Warum das wichtig
ist**

14.15.5 Further exact system texts

Por tanto, las siguientes líneas se encuentran en la aplicación (marcador de posición sin cambios).
Los nombres cortos sin comillas en la superficie también aparecen aquí con la misma palabra.

- „%1\$s · %2\$s“
- „%d Tage“
- „%s aktiv“
- „%s ist jetzt Projektmanager und kann Stunden dieses Projekts als in Rechnung gestellt
oder bezahlt markieren.“
- „%s ist jetzt normales Mitglied und kann Stunden dieses Projekts nicht mehr abrechnen.“
- „%s must be YYYY-MM-DD.“
- „%s%% paid“
- „%s%% verwendet“
- „%sh verbleibend (Schätzung)“

- „Die Zugriffsbeschränkung ist derzeit aktiv. Benutzer, die nicht in den Zulassungslisten stehen (und keine Systemadministratoren sind), können ProjectCheck nicht nutzen – einschließlich dieser Seite, falls your Konto betroffen ist.“
- „Verträge, Briefings oder andere Dokumente hinzufügen – ziehen und ablegen oder Enter drücken zum Auswählen.“
- „%d Benutzer wurden dem Projekt hinzugefügt“
- „Nach diesem Eintrag läge die Budgetauslastung bei {usage}. Zusätzliche Kosten: {coste}.“
- „Sind you sicher, dass you %s löschen möchten? Diese Aktion kann nicht rückgängig gemacht werden.“
- „Storniert“
- „Ändern“
- „Legen you fest, wie abrechenbare Stunden berechnet werden. Änderbar, bis jemand Zeit auf dem Projekt erfasst.“
- „Steuern you, wer ProjectCheck sieht und nutzen darf, setzen you delegierte App-Administratoren und passen you App-Standardwerte an. Nextcloud-Systemadministratoren haben stets vollen Zugriff.“
- „Satz konnte nicht gespeichert werden. Bitte Eingaben prüfen.“
- „Legen you zuerst ein Projekt an oder lassen you sich einem aktiven oder pausierten Projektteam hinzufügen.“
- „Kunde #%%s“
- „Kunde: %%s“
- „Standard-Stundensatz für neue Projekte im Modus „Ein Satz für das ganze Projekt“. Mitarbeitenden- und personenbezogene Projektsätze haben eigene Einstellungen.“
- „Directory search is unavailable. Existing app administrators are kept; contact a Nextcloud administrator if you need to change this list.“
- „Directory search is unavailable. Existing selections are kept; contact a Nextcloud administrator if you need to change who may use the app.“
- „%%s herunterladen“
- „Jede Aktion zeigt vorher, wie viele Stunden betroffen sind. Abschließen braucht zwei Bestätigungen — offene Stunden werden in Rechnung gestellt, danach als bezahlt markiert. Es gibt keinen Shortcut, der „In Rechnung gestellt“ überspringt.“
- „Tragen you einen Projekt-Stundensatz größer 0 ein, um Budget-Änderungen zu speichern. Name, Beschreibung, Zeitraum, Status und andere Felder können you trotzdem speichern.“
- „Geben you einen Stundensatz für diese Person ein, bevor you sie dem Projekt hinzufügen.“
- „Fehler: %%s“
- „Keine Stundenschätzung — Kosten nutzen den Satz je Person. Optionalen Planungssatz am Projekt hinterlegen, um Kapazität zu schätzen.“
- „Information:“
- „Fakturiert (Zahlung ausstehend): %%s %%“
- „In Rechnung gestellt am %%s“
- „Fakturiert oder bezahlt: %%s %%“
- „Linked CRM company: %%s“
- „%%s zum Projektmanager machen“

- „Never type a raw user id. Directory search must be available to change this list.“
- „Never type a raw user id. System administrators always keep access.“
- „Neue Projekte können nicht direkt archiviert angelegt werden. Legen you ein aktives Projekt an und wählen you auf der Projektseite „Archivieren“.“
- „Keine offenen Stunden mehr zum In-Rechnung-Stellen. Weiter mit In Rechnung gestellt → Beahlt.“
- „Eine oder mehrere Dateien überschreiten das Limit von %s pro Datei.“
- „Es werden nur Projekte angezeigt, auf die you Zeit buchen können. Projekte mit personenbezogenem Stundensatz erfordern eine aktive Teammitgliedschaft mit eigenem Stundensatz.“
- „Öffnet sich in Excel und anderen Tabellenkalkulationen“
- „Organisationsstandard: %s%%“
- „Überschreitung um %s“
- „Bezahlt am %s“
- „Bisher bezahlt: %s %%“
- „Fügen you den vollständigen Schlüssel aus Ihrer Lizenz-E-Mail ein. Zeilenumbrüche sind in Ordnung.“
- „Zahlungen laufen immer zuerst über „In Rechnung gestellt“ — es gibt keinen Shortcut von Offen zu Beahlt.“
- „Wer auf diesem Projekt Zeit erfassen kann. Die Sätze richten sich nach der gewählten Bewertungsart oben.“
- „Planungssatz nur für Kapazitätsschätzung — abgerechnete Kosten folgen der gewählten Bewertungsmethode.“
- „Bitte geben you eine gültige Zahl ein“
- „Projekt: %s“
- „Die Suche war nicht möglich. Melden you sich erneut an, kehren you auf diese Seite zurück und versuchen you es noch einmal (Sitzung möglicherweise abgelaufen).“
- „Durchsuchen you das Nextcloud-Benutzerverzeichnis und wählen you genau ein aktives Konto aus. Bereits zugewiesene Projektmitglieder werden ausgeblendet.“
- „Wähle unten Einträge aus und entscheide, was mit ihnen passiert. Zahlungen laufen immer zuerst über „In Rechnung gestellt“. Um alle passenden Einträge auf einmal abzurechnen, filtere Abrechnung auf Offen, In Rechnung gestellt, Beahlt oder Nicht abrechenbar.“
- „Ausgewählt:“
- „Schritt 1 von 2: alle offenen Stunden in Rechnung stellen. Nach der Bestätigung prüfen you die in Rechnung gestellten Stunden, bevor sie bezahlt werden. Der Rechnungs-Schritt wird nicht übersprungen.“
- „Noch offen: %s %%“
- „Die ProjectCheck-Web-App bleibt immer kostenlos. Eine PC2-Lizenz schaltet namentliche Plätze für die offizielle ProjectCheck-Mobile-Begleit-App Ihrer Organisation frei.“
- „Die Antwort war ungültig. Laden you die Seite neu und versuchen you es erneut, oder wenden you sich an Ihren Serveradministrator, falls das weiterhin vorkommt.“
- „Dieser Eintrag wurde in Rechnung gestellt oder bezahlt und ist daher gesperrt. Bitte einen Projektmanager bitten, ihn wieder zu öffnen, falls etwas korrigiert werden muss.“

- „Dieser Eintrag würde das Projektbudget um {amount} überschreiten.“
- „dieses Element“
- „In diesem Projekt hat jedes Teammitglied einen eigenen Stundensatz. Person suchen, Satz eintragen, dann hinzufügen.“
- „Dieses Projekt nutzt personenbezogene Sätze. Projektteam-Seite öffnen und Person mit Satz hinzufügen.“
- „Dieses Projekt verwendet Ihren organisationsweiten Mitarbeiter-Stundensatz. Stellen you sicher, dass für you am Arbeitstag ein Satz hinterlegt ist.“
- „Dieser Zeiteintrag wurde bereits in Rechnung gestellt oder bezahlt und kann nicht mehr gelöscht werden. Bitte zuerst einen Projektmanager bitten, ihn wieder zu öffnen.“
- „Dieser Zeiteintrag wurde bereits in Rechnung gestellt oder bezahlt und kann nicht mehr bearbeitet werden. Bitte zuerst einen Projektmanager bitten, ihn wieder zu öffnen.“
- „Dieser Zeiteintrag wurde inzwischen von jemand anderem geändert. Bitte neu laden und erneut versuchen.“
- „Auf dieses Projekt kann keine Zeit gebucht werden. Nur „Aktiv“- und „Pausiert“-Projekte nehmen neue Einträge an; reaktivieren you ein archiviertes Projekt bei Bedarf.“
- „Zu viele Einträge auf einmal (mehr als {cap}). Zeitraum eingrenzen und den Rest danach erneut ausführen.“
- „Zu viele Einträge in einem Vorgang (Limit %s). Zeitraum eingrenzen und in Teilen ausführen.“
- „Zu viele Zeilen für den Export (Limit %s). Bitte Filter eingrenzen und erneut versuchen.“
- „Kosten gesamt“
- „Gesamt: %s“
- „Benutzerkennung“
- „your Einstellungen konnten nicht gespeichert werden. Bitte versuchen you es erneut.“
- „Wird ausgeführt...“
- „you können nur your eigenes Mitarbeiterprofil öffnen, sofern you kein Administrator sind.“

subsecciónValidación, exportación y otros textos del sistema Textos del navegador y del servidor que se suman a las listas anteriores en la interfaz (marcador de posición sin cambios).

- „%n entries updated.“
- „%n entry updated.“
- „%n Rechnung“
- „%n Rechnungen“
- „%n passende Einträge“
- „%n passender Eintrag“
- „%n überfällig“
- „Der Kundenname muss 2–50 Zeichen lang sein und darf nur Buchstaben und Leerzeichen enthalten“
- „Das Datum muss in der Zukunft liegen“
- „Das Datum muss in der Vergangenheit liegen“
- „Directory search is unavailable. Existing selections are kept; contact a Nextcloud administrator if you need to change allowed groups.“
- „Formular ist gültig und kann gesendet werden“

- „Muss mindestens %s sein“
- „Muss mindestens %s Zeichen lang sein“
- „Darf höchstens %s sein“
- „Darf höchstens %s Zeichen lang sein“
- „Bitte geben you ein gültiges Datum ein“
- „Bitte geben you eine gültige Telefonnummer ein“
- „Bitte geben you eine gültige Uhrzeit ein (HH:MM)“
- „Bitte geben you eine gültige Zeiterfassung ein (HH:MM)“
- „Bitte geben you eine gültige URL ein“
- „Bitte geben you einen gültigen Wert ein“
- „Der Projektname muss 3–50 Zeichen lang sein und darf nur Buchstaben, Zahlen, Leerzeichen, Bindestriche und Unterstriche enthalten“
- „Dieser Kunde ist inaktiv und kann keinen neuen Projekten zugewiesen werden“
- „Diese Zeiterfassung überschneidet sich mit einem vorhandenen Eintrag“
- „Dieser Zeiteintrag würde das Projektbudget überschreiten“
- „Die Zeiterfassung muss mindestens %s Minuten betragen“
- „Die Zeiterfassung muss zwischen %s und %s Stunden liegen“
- „Die Uhrzeit muss zwischen %s und %s liegen“
- „Die Uhrzeit muss innerhalb der Arbeitszeiten liegen (8–18 Uhr)“
- „Unbekannte Validierungsregel“
- „Uploaded %n file.“ / „Uploaded %n files.“ (inglés, si no está traducido) - pluralidad traducida: „Eine Datei hochgeladen.“ / „%n Dateien hochgeladen.“
- „%n Einträge ausgewählt“ / „%n Eintrag ausgewählt“
- „%n ausgewählte Einträge werden übersprungen, weil diese Änderung aus dem aktuellen Status nicht erlaubt ist.“ / „%n ausgewählter Eintrag wird übersprungen, weil diese Änderung aus dem aktuellen Status nicht erlaubt ist.“
- „%n passende Einträge auf „{target}“ setzen?“ / „%n passenden Eintrag auf „{target}“ setzen?“
- „Der Benutzer kann diesem Projekt nicht zugewiesen werden“
- „Validierungsfehler aufgetreten“

14.15.6 Further live texts from catalogue and validation

- „„{name}“ ist ausgewählt. Drücken you unten Speichern, wenn you fertig sind.“
- „%d Elemente wurden erfolgreich verarbeitet.“
- „%d Elemente erfolgreich verarbeitet, %d fehlgeschlagen.“
- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). Fehler und Ideen über GitHub bleiben willkommen — das gehört zur kostenlosen Open-Source-Pflege. Wenn your Organisation planbare Hilfe mit Rechnung braucht — oder offizielle Mobile-Lizenzen — wählen you unten eine Option:“
- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). Fehler und Ideen über GitHub bleiben willkommen — das gehört zur kostenlosen Open-Source-Pflege. Wenn your Organisation planbare Hilfe mit Rechnung braucht, wählen you unten eine Option:“
- „Weiteren hinzufügen“

- „Zur Liste hinzugefügt und ausgewählt.“
- „Zeit anpassen“
- „Ein Fehler ist aufgetreten“
- „Erscheinungsbild und Barrierefreiheit“
- „Sind you sicher, dass you löschen möchten“
- „Massenvorgang abgeschlossen“
- „Massenaktion teilweise abgeschlossen“
- „Verlauf löschen“
- „Benachrichtigung schließen“
- „Aktion bestätigen“
- „Kunde wird angelegt...“
- „Kunde \"%s\" wurde gelöscht.“
- „Kunde \"%s\" wurde erfolgreich aktualisiert.“
- „Kunde erstellt“
- „Kunde erfolgreich erstellt“
- „Kunde gelöscht“
- „Kunde aktualisiert“
- „Kunde erfolgreich aktualisiert“
- „Mitarbeiterinformationen“
- „Bitte einen Kundennamen eingeben.“
- „Fehler beim Überprüfen der Budgetauswirkung“
- „Fehler beim Löschen des Projekts“
- „Fehler beim Laden der Budgetinformationen“
- „Fehler beim Laden der Projekte“
- „{count} Kunden exportiert“
- „{count} Mitarbeitende exportiert“
- „{count} Einträge exportiert“
- „{count} Proyecto exportador“
- „Ungültiges Format“
- „Nachrichtenverlauf“
- „Nachrichtenverlauf wurde gelöscht.“
- „Netzwerkantwort war nicht OK“
- „Nächster Monat“
- „Kein Nachrichtenverlauf gefunden.“
- „Keine Projekte für diesen Kunden gefunden“
- „Hier werden nur Projekte angezeigt, die you verwalten dürfen.“
- „Kalender öffnen“
- „Seitennavigation“
- „Bitte geben you das Datum im Format tt.mm.jjjj ein.“
- „Vorheriger Monat“

- „Projekt \"%s\" wurde gelöscht.“
- „Projekt \"%s\" wurde erfolgreich aktualisiert.“
- „Projekt gelöscht“
- „Projektstatistiken“
- „Projekt aktualisiert“
- „Diesen Fehler melden“
- „Fehlgeschlagene erneut versuchen“
- „Projekt speichern, um fertig zu sein.“
- „Beschreibungen, Projekte oder Kunden durchsuchen“
- „Server-Administration“
- „Konflikte anzeigen“
- „Kunden anzeigen“
- „Eintrag anzeigen“
- „Fehler anzeigen“
- „Ergebnisse anzeigen“
- „Benutzer anzeigen“
- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). GitHub-Issues für Fehler und Ideen bleiben willkommen. Wenn you planbare Unterstützung mit Rechnung möchten — Einrichtung, Stundenkontingent, Auftragsentwicklung — oder die offizielle Mobile-App.“
- „%s ist auf Ihrer Nextcloud kostenlos (AGPL). GitHub-Issues für Fehler und Ideen bleiben willkommen. Wenn you planbare Unterstützung mit Rechnung möchten — Einrichtung, Stundenkontingent oder Auftragsentwicklung.“

14.15.7 Settings (remaining English texts)

Algunas notas en la configuración de la aplicación y el administrador de Nextcloud no están traducidas en esta versión, p. „Search by name or login, then pick. Never type a raw user id.“, „Never type a raw group id. Directory search must be available to change this list.“, „These people can open ProjectCheck settings. System administrators always keep access. Search and pick — never type a raw user id.“, **Grupos seleccionados**. Botones para guardar: **Guardar administradores**. Títulos de página **ProjectCheck — configuración/ ProjectCheck acceso y valores predeterminados/ Valores predeterminados de la aplicación**.

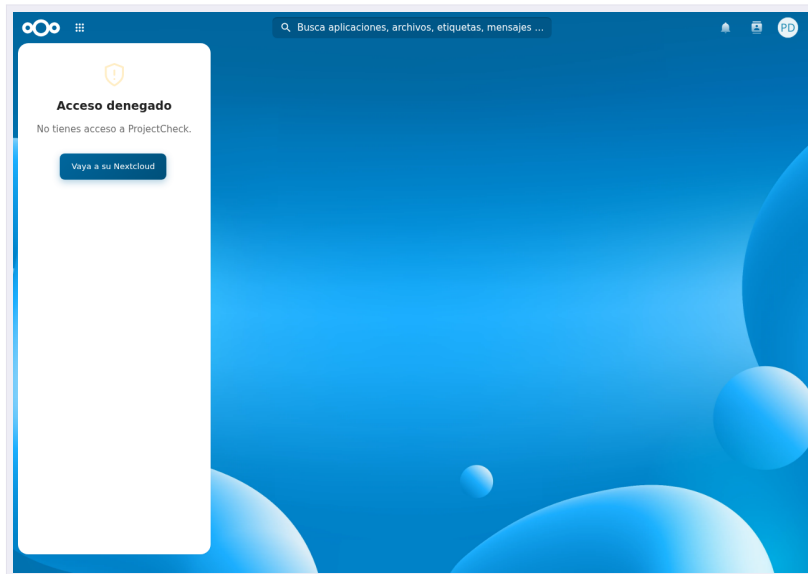
14.16 Scheme maintenance

Para problemas de actualización de base de datos, el administrador puede consultar. Instrucciones de mantenimiento:0cc upgrade ejecutado por el administrador de Nextcloud. Página de usuario: „ProjectCheck konnte seine Datenbanktabellen nicht initialisieren. Bitte wenden you sich an eine Administratorin oder einen Administrator.“

15 Access denied and blocked states

15.1 No app access

Si su cuenta no está en la lista de autorización (con restricción de acceso activa) y no es administrador del sistema o de la aplicación, ProjectCheck muestra:



- 1- título **Acceso denegado** con explicación.
- 2— **Vaya a su Nextcloud** lleva de regreso a la página de inicio (barra de aplicaciones sin ProjectCheck).

Cuenta de prueba para documentación: `pc_manual_denied` (consciente *not* en la lista de permitidos).

15.2 Settings without authorisation

Miembros y administradores del proyecto sin función de administrador de la aplicación, ver más abajo **Ajustes** No hay ningún elemento de menú en la navegación. Las URL directas a las páginas de configuración también conducen a **Acceso denegado**.

15.3 Locked time entry (invoiced/paid)

Después del estado *Invoiced* or *Paid*, edición y eliminación están desactivadas:

Entradas de tiempo
Realice un seguimiento y administre sus entradas de tiempo

Entradas de tiempo
Buscar y filtrar

Buscar: Buscar descripciones, proyectos o clientes... Proyecto: Todos los proyectos Usuario: Todos los usuarios

Tipo de proyecto: Todos los tipos Liquidación: Todos los estados De: mm/dd/yyyy A: mm/dd/yyyy

Aplicar filtros Restablecer filtros Exportar

Abierto 64 h 6.038,68 CHF Facturado 21,75 h 2.077,50 CHF Pagado 208 h 21.931,64 CHF No facturable

Ninguna entrada seleccionada

Marcar facturado Marcar pagado Reabrir Marcar no facturable

Selecciona entradas abajo y elige qué ocurre con ellas. Los pagos siempre pasan primero por «Facturado». Para liquidar todas las coincidencias de una vez, filtra Liquidación a Abierto, Facturado, Pagado o No facturable.

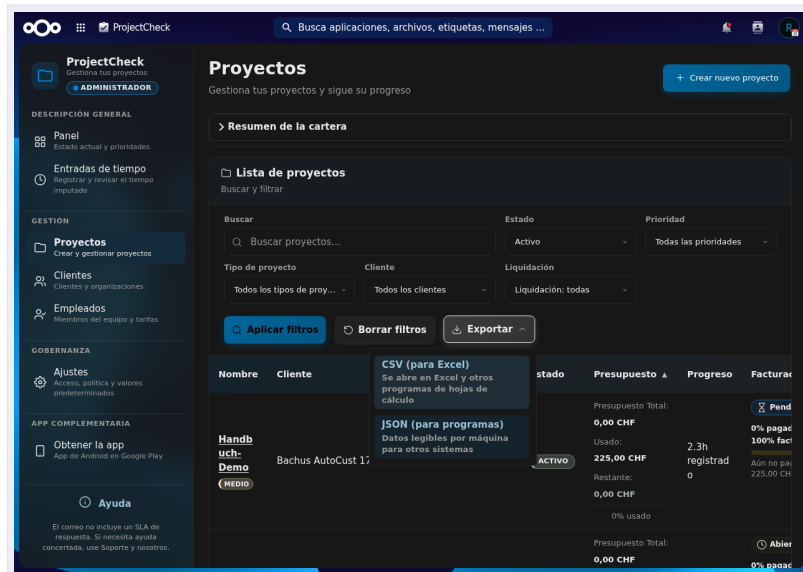
Fecha	Proyecto	Tipo	Cliente	Usuario	Hora
21.08.2026	Handbuch-Demo		Bachus AutoCust 1786379014950	root	2,25
20.08.2026	adsfewar		Landeshauptstadt Kiel	root	12

La notificación quedará redactada como sigue: „*Bearbeiten und Löschen sind deaktiviert, weil dieser Eintrag in Rechnung gestellt oder bezahlt wurde.*“ Un director de proyecto puede **Reabrir**. Después de eso, el procesamiento es posible nuevamente.

16 Export, files, status and companion app

16.1 Export (CSV and JSON)

En las listas: **Proyectos**, **Cientes**, **Empleados** y **Entradas de tiempo** exportar el *Currently filtered* vista. El menú tiene el nombre del lector de pantalla. **Formato de exportación:**



1. Establecer filtro y búsqueda (opcional).
2. **Exportar** abierto.
3. **CSV (para Excel)**— „Öffnet sich in Excel und anderen Tabellenkalkulationen“.
4. or **JSON (para programas)**— „Maschinenlesbare Daten für andere Systeme“.

El archivo contiene solo las líneas que coinciden con su filtro (incluido estado de facturación para entradas de tiempo).

Con demasiadas preguntas seguidas: „Zu viele Exportanfragen. Bitte kurz warten und erneut versuchen.“ Con demasiados éxitos: „Zu viele Zeilen für den Export (Limit %s). Bitte Filter eingrenzen und erneut versuchen.“

16.2 Nextcloud search (unified search)

La búsqueda global de Nextcloud (icono de lupa arriba) enumera los resultados de ProjectCheck en el grupo **ProjektCheck**(título interno) **Control de proyectos** Si se le permite utilizar la aplicación:

- „Projekt: %s“— breve descripción del subtítulo; o **Sin descripción**
- „Kunde: %s“— sublínea de correo electrónico o **Sin correo electrónico**
- „Zeiteintrag: %s Stunden auf %s“— Descripción de sublínea o **Sin descripción**

Al hacer clic, se abre la página de detalles respectiva en ProjectCheck. Sin acceso a la aplicación, el grupo permanece vacío.

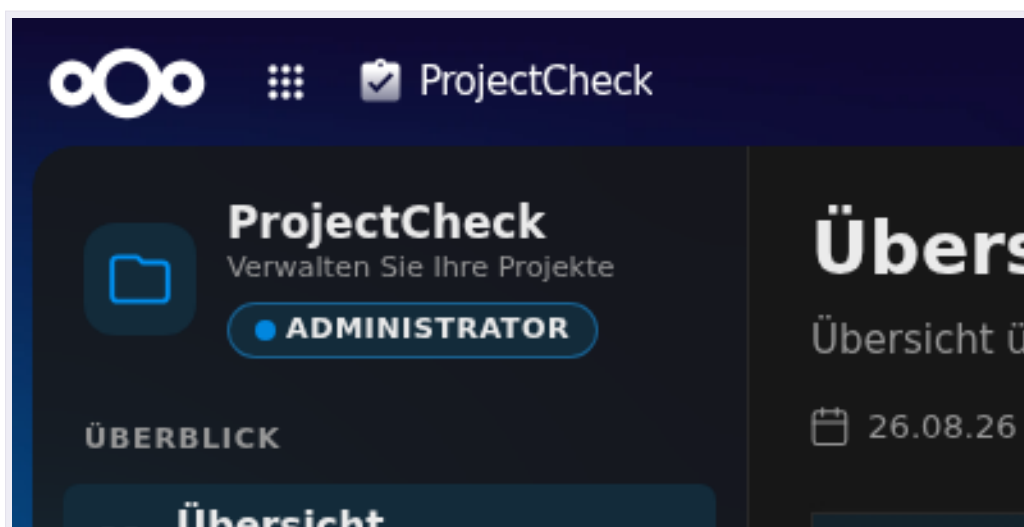
16.3 Project files



En la página del proyecto (se requiere autorización de edición):

1. Área **Archivos de proyecto**— „Verträge, Briefings und andere Dokumente an einem Ort mit dem Projekt aufbewahren.“
2. Archivos arrastrando y soltando **Suelta archivos aquí para subirlos**(zona vacía) o **Soltar archivos para subir**(zona compacta con archivos existentes) o **Agregar archivos**/ Ingresar.
3. Límites: hasta 20 archivos por operación, cada uno de 50 MiB; Los tipos de archivos ejecutables están bloqueados. Proceso total 200 MiB. Textos: „Bis zu 20 Dateien pro Hochladevorgang, je 50 MiB. Ausführbare Dateitypen sind nicht erlaubt.“/ „you können bis zu 20 Dateien gleichzeitig hochladen.“
4. Descargar desde el nombre del archivo o **Descargar**(nueva pestaña). Fila: **Hochgeladen von** Nombre • Fecha • Tamaño.
5. **Claro** por archivo - „Diese Datei löschen?“

Estado vacío (con derecho de carga):



Suelta archivos aquí para subirlos— „Verträge, Briefings oder andere Dokumente hinzufügen – ziehen und ablegen oder Enter drücken zum Auswählen.“ Variante: „Projektdateien hochladen: hierher ziehen und ablegen oder Enter drücken zum Auswählen.“ Si los archivos ya existen: „Weitere Dateien hinzufügen: hierher ziehen und ablegen oder Enter drücken zum Auswählen.“

Zona de lanzamiento alternativa: **Soltar archivos para subir**. Botón **Elija los archivos del proyecto para cargar**.

Sin derechos de carga: **Aún no se han subido archivos**— „Sobald eine Projektleitung Dateien hinzufügt, erscheinen sie hier.“ Error: „Datei nicht gefunden oder Zugriff verweigert.“
„Die Datei konnte nicht gelöscht werden. Bitte erneut versuchen.“

16.4 Change the project status

Abrir usuarios autorizados **Cambiar estado** en la página del proyecto (ver capítulo 16).

16.5 Notifications

Cuando un gerente cambia el estado de facturación de su entrada de tiempo, aparece un mensaje (campana) de Nextcloud:

- Sujeto **Liquidación actualizada**
- Texto „your Zeiteintrag zu %1\$s (%2\$s) wurde von %3\$s auf %4\$s geändert.“

La campana enlaza con la lista de entrada de tiempo. Los cambios de estado propios no activan la notificación.

Alertas de presupuesto (campana, para roles elegibles); Textos del catálogo, marcadores de posición como en la aplicación:

- „Budgetwarnung: Projekt {project} sombrero {porcentaje}% seines Presupuestos erreicht“
- „Budget kritisch: Projekt {project} sombrero {porcentaje}% seines Presupuestos erreicht“
- „Budget überschritten: Projekt {project} hat sein Presupuesto überschritten“
- „Frist naht: Projekt {project} está en {días} Tagen fällig“
- „Frist überschritten: Projekt {project} ist um {days} Tage überfällig“
- Suma: „Bitte prüfen you das Projektbudget und erwägen you Maßnahmen.“

16.6 Activity log

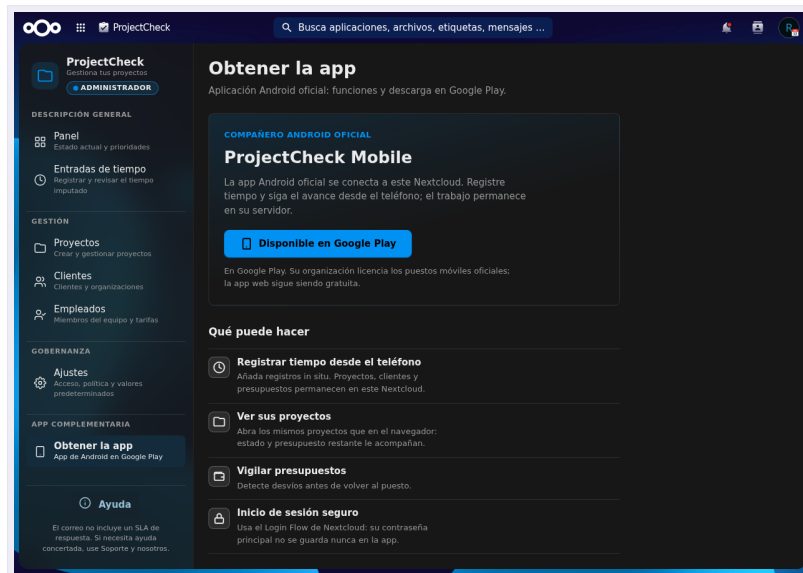
ProjectCheck escribe en el feed de actividades de Nextcloud (aplicación de actividades) con estos exact marcadores de posición:

- „{actor} hat Projekt {proyecto} erstellt“
- „{actor} Hat Projekt {proyecto} actualizado“
- „{actor} sombrero Proyecto {proyecto} gelöscht“
- „{actor} hat den Status von Projekt {project} auf {status} geändert“
- „{actor} sombrero {horas} Stunden auf Projekt {project} erfasst“
- „{actor} hat Zeiteintrag in Projekt {project} aktualisiert“
- „{actor} hat Zeiteintrag aus Projekt {project} gelöscht“
- „{actor} hat Kunde {cliente} erstellt“
- „{actor} hat Kunde {cliente} actualizado“
- „{actor} sombrero Kunde {cliente} gelöscht“
- „{actor} hat {member} aus Projekt {project} entfernt“
- „{actor} hat den Abrechnungsstatus eines Zeiteintrags auf {status} geändert“
- „{actor} hat den Abrechnungsstatus mehrerer Zeiteinträge auf {status} geändert“

- „{actor} hat die Projektrolle von {member} auf {status} geändert“
- „Projekt {project} hat {porcentaje}% des Budgets erreicht“

Líneas adicionales por evento: „Beschreibung: {description}“ / „Änderungen: {changes}“ / „Notiz: {note}“.

16.7 Get App (Android)



Navegación **App complementaria** **Get the app**. Ayuda lateral: „*Offizielle Android-App — Funktionen und Download bei Google Play.*“ Pateador **Compañero Android oficial** Título **ProjectCheck Mobile**.

Dirigir: „*Die offizielle Android-App verbindet sich mit dieser Nextcloud. Zeit erfassen und Projektfortschritt vom Handy prüfen — die Arbeit bleibt auf Ihrem Server.*“

- Botón **Disponible en Google Play**(abre Google Play en la nueva pestaña).
- Nota: „*Bei Google Play. your Organisation lizenziert offizielle Mobil-Sitze — die Web-App bleibt kostenlos.*“

16.7.1 What you can do



Registrar tiempo desde el teléfono „Zeiteinträge vor Ort erfassen. Projekte, Kunden und Budgets bleiben auf dieser Nextcloud.“

your Projekte sehen „Öffnen you dieselben Projekte wie im Browser — Status und Restbudget reisen mit.“

Vigilar presupuestos „Überschreitungen erkennen, bevor you zurück am Schreibtisch sind.“

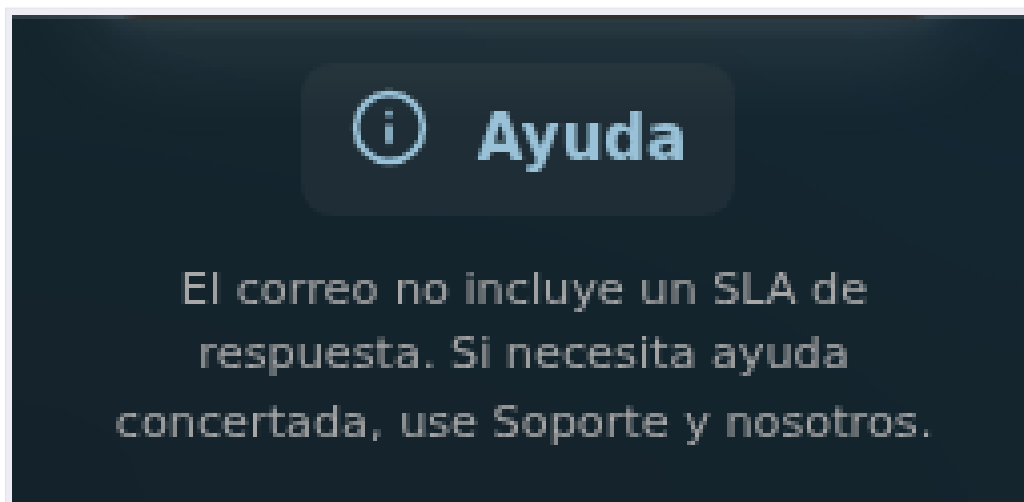
Inicio de sesión seguro „Nutzt den Nextcloud-Login-Flow — your Hauptpasswort wird nie in der App gespeichert.“

A continuación (si se deposita): **Página del producto** y **Política de privacidad de la app móvil** Cada nueva pestaña. El grupo de enlaces tiene el nombre del lector de pantalla. **Más información.**

La interfaz nativa de la aplicación en sí no es el tema de este manual web. El acceso móvil requiere un puesto de licencia asignado (Capítulo 13.4).

17 Help, feedback and support

En la parte inferior de la navegación izquierda está el botón **Ayuda**. Un clic abre un menú con los tres enlaces de comentarios. Este control es visible en cada página de ProjectCheck, independientemente de su función.



17.1 Report errors

Notificar un problema abre su programa de correo electrónico con un mensaje preparado para el equipo del proyecto. La aplicación configura automáticamente el contexto (nombre de la aplicación, versión, página). Hay **None** Garantía de respuesta.

17.2 Suggest improvement

Sugerir una mejora También abre un correo electrónico, esta vez para ideas y deseos funcionales.

17.3 Open GitHub issues

Abrir GitHub Issues conduce al rastreador de problemas públicos en la nueva pestaña. La adición en la navegación es „(öffnet in neuem Tab)“.

17.4 Note under the links

„E-Mail ohne Antwort-SLA. Nutzen you für gebuchte Hilfe Hilfe & Support.“

El soporte planificado con factura se puede encontrar en **Ajustes Hilfe & Support**(Solo administradores de aplicaciones/sistemas): consulte el Capítulo 13.5.

17.5 What These Links Don't Do

- No envía datos silenciosamente en segundo plano.
- No cambia ninguna configuración ni proyecto.

- No estás reemplazando al administrador de Nextcloud de su organización.

18 Accessibility and operation

ProjectCheck se basa en WCAG 2.1 AA (consulte también pruebas A11y automatizadas en el desarrollo de aplicaciones).

18.1 Spring markers

Cada página comienza con:

- **Saltar al contenido principal**
- **Saltar a la navegación**

Estos enlaces se vuelven visibles tan pronto como reciben el foco del teclado.

18.2 Keyboard

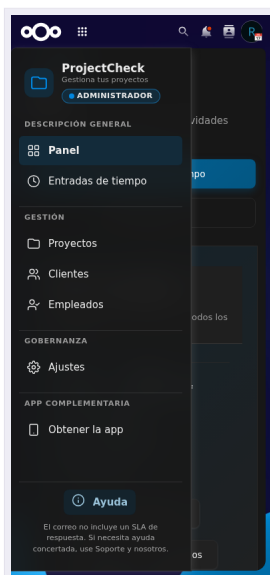
- **Tab / Shift+Tab**— Enfoque a través de elementos interactivos.
- **Enter/spacebar**— Activar botones y enlaces.
- **Escape**— Cerrar diálogos modales (Agregar equipo, Eliminar, Facturación, Declaración de productividad, Eliminar licencia). En la página de detalles de entrada de tiempo: regrese a la lista si no hay ningún cuadro de diálogo abierto.
- Abierto **Ctrl+E** or **Cmd+E** en la página de detalles de entrada de tiempo: Editar.
- **Ctrl+Return** or **Cmd+Return**— volver a la lista de tiempos.
- **Arrow keys**— en tablas y listas cuando estén previstas.
- Enfoque visible (`:focus-visible`) — contornos no eliminados.

18.3 Screen readers

- Navegación con aria-label **Navegación de ProjectCheck**.
- Los botones de iconos tienen aria-label (e.g.) **Cerrar, Claro, Alternar menú móvil**.
- Campos de formulario con descripción aria-describedby notas.
- Mensajes de estado a través de role="status" y aria-live="polite".
- Diálogos con role="dialogue" y aria-modal="true" (trampa de enfoque, escape).

18.4 Mobile view

Superficie de conmutación **Menú** (**Alternar menú móvil**) abre la barra lateral como un cajón. Cerrar: otra vez **Menú** Escapar o escribir fuera.



Subterráneo~1024 px de ancho, la parte inferior de la configuración también aparece como una barra de chips **Páginas de ajustes**(Capítulo 12).

Teclado virtual: los campos de entrada permanecen visibles (Ayuda de Visual Viewport).

18.5 Date fields (calendars)

Los campos de fecha (entrada de tiempo, período del proyecto, filtro de facturación, validez-ab) abren un calendario **calendario abierto**. Aria: **Mes anterior/ Mes próximo**. Entrada no válida: „Ungültiges Datum“/ „Das Datum darf nicht in der Zukunft liegen“/ „Bitte geben you das Datum im Format tt.mm.jjjj ein.“

18.6 Themes

ProjectCheck utiliza variables CSS de Nextcloud y se adapta a temas claros/oscuros y de alto contraste del servidor. Hay *None* propio interruptor en la aplicación - tema en Nextcloud **Apariencia y accesibilidad**.

19 Frequently Asked Questions (FAQ)

- Warum sehe ich nicht alle Projekte?** Solo verás los proyectos que hayas creado y a los que estés asignado como miembro del equipo o, como administrador de la aplicación, todos ellos.
- Warum kann ich kein Projekt anlegen?** Solo los administradores de aplicaciones y los administradores del sistema Nextcloud pueden crear proyectos y clientes.
- Warum fehlt der Menüpunkt Einstellungen?** Sólo los administradores de aplicaciones ven el grupo. *Governance*.
- Warum kann ich einen Zeiteintrag nicht mehr bearbeiten?** O él no es usted, o él es *Invoiced/ Paid*. Los gerentes pueden **Reabrir**.
- Kann ich offene Stunden direkt als bezahlt markieren?** No, la transición debe realizarse a través de *Invoiced*.
- Werden Rechnungen versendet?** No. ProjectCheck solo gestiona el estado interno. Los documentos de facturación se crean en **InvoiceCheck**(Capítulo)11.3) Los botones **Facturar todas las abiertas...** Cambie únicamente el estado en ProjectCheck.
- Wie kommen Stunden aus ArbeitszeitCheck?** si el **ProjectCheck-Verbindung** En ArbeitszeitCheck, los empleados pueden elegir un proyecto ProjectCheck al sellar o registrar tiempos. El tiempo completado genera horas de facturación en ProjectCheck (Capítulo)11.2) En ProjectCheck, las entradas parecen entradas de tiempo normales.
- Wie wird der Stundensatz ermittelt?** Del lado del servidor desde el modo tarifario (proyecto/empleado/personal) y fecha de validez del historial de tarifas.
- Was ist der Admin-Override bei Zeiteinträgen?** Los administradores de aplicaciones/sistemas pueden reservar proyectos con modo de tarifa *Project* or *Personnel* sin membresía en el equipo, con indicación visible en la interfaz de usuario.
- Wie erhalte ich Mobile-Zugriff?** El administrador de la aplicación asigna el puesto de licencia; Aplicación de **Get the app** Instalar.
- Wie ändere ich Budget-Warnungen nur für mich?** Configuración de usuario de NextCloud Verificación del proyecto umbrales.
- Warum kann ich den Tarifmodus nicht mehr ändern?** Una vez reservada la primera hora, la moda queda fija para que las frases históricas sean acertadas.
- Warum startet ein Eintrag als „nicht abrechenbar“?** Para tipos de proyectos de administración, reuniones, internos o de capacitación, ProjectCheck establece el estado inicial en excluido.
- Kann ich Zeit in der Zukunft buchen?** No. El campo de fecha solo acepta hasta el día de hoy inclusive.
- Was bedeutet „Noch nicht bezahlt“?** Suma de horas abiertas más horas facturadas (aún no marcadas como pagadas).
- Wie exportiere ich nur gefilterte Zeilen?** Configure el filtro y luego **Exportar** CSV o JSON. La exportación sigue el filtrado actual.
- Warum sehe ich „Keine Projekte gefunden“, obwohl es Projekte gibt?** Un filtro de estado o de búsqueda establecido no funciona. **Borrar filtros** Restablecer todo.

- Was passiert beim Löschen eines Kunden mit Projekten?** El diálogo requiere una estrategia de eliminación: *Limitation*(estándar, solo sin proyectos), *Cascading*(cliente más todos los proyectos) o *Reassignment*(proyectos para otro cliente).
- Wo melde ich einen Fehler?** Navegación **Ayuda Notificar un problema**(correo electrónico, sin respuesta SLA) o **Abrir GitHub Issues**.
- Kann ich die Lizenz entfernen, ohne die Web-App zu verlieren?** Sí. El cuadro de diálogo de confirmación dice explícitamente: Los lugares móviles finalizan inmediatamente, la aplicación web sigue siendo gratuita.
- Warum ist „Portfolio overview“ auf Englisch?** Este título está depositado en la superficie. Los demás controles de la lista de proyectos son alemanes.
- Warum sind manche Formularüberschriften englisch?** Varias áreas de plegado aún no están traducidas de .json y aparece de la siguiente manera: **Más sobre este proyecto, Classification & priority, Impacto en el presupuesto, Rate & total (set by server), Resumen de la cartera**. Los demás campos son alemanes.
- Was bedeutet die Budgetwirkung beim Buchen?** Después de los espectáculos de selección de proyectos y horas. **Impacto en el presupuesto** Presupuesto total/utilizado/restante. Advertencias si la entrada excede el presupuesto o alcanza un umbral; la entrada aún se puede guardar (la advertencia no se bloquea).
- Kann ich beim Abschließen nur bestimmte Tage nehmen?** Sí. En el cuadro de diálogo de confirmación hay **Incluír solo un intervalo de fechas (opcional)** con **Por/ A**. Vacío = todos los datos.
- Was tun die drei Buttons auf der Projekt-Abrechnung? Facturar todas las abiertas... establecer horarios de atención en factura. Marcar todas las facturadas como pagadas... Conjuntos facturados sobre pagados. Cerrar (facturar y luego marcar pagado)... Haga ambas cosas una tras otra en dos confirmaciones.**
- Wie beschränke ich die App auf Gruppen? Ajustes Acceso:** Opción **Limitar quién puede usar ProjectCheck**, luego en el punto 2 busque grupos (mínimo 2 caracteres) y agréguelos como un chip. Los administradores del sistema siempre permanecen adentro.
- Was bedeutet „Nur sichtbare Daten“ auf der Kundenseite?** Solo ve los proyectos y las estadísticas de ese cliente al que tiene acceso su cuenta, no toda la organización.
- Was bedeutet die Kontextleiste auf der Projektseite?** Región **Contexto del proyecto** Cliente, estado, precios y estado del presupuesto de un vistazo: lectura protegida.
- Finde ich Projekte über die Nextcloud-Suche?** Sí. Las listas de búsqueda global **Projekt: ...**, **Kunde: ...** y **Zeiteintrag: ...Stunden auf ...** Si tiene acceso a ProjectCheck.
- Wo sehe ich ProjectCheck auf dem Nextcloud-Dashboard?** widget **ProjektCheck(Control de proyectos)**: hasta siete proyectos, línea „*Budget: %1\$s%% verbraucht*“, **Ver todos los proyectos** y opcional **Agregar proyecto**. Solo visible si su cuenta tiene permiso para usar la aplicación y el widget en **Anpassen** está activado.
- Was sehe ich ohne Internet?** la pagina **you sind offline/ Sin conexión — ProjectCheck** con **Rever** y **Comprobar conexión**. La mayoría de las funciones de la aplicación necesitan red.
- Was sind die kurzen Meldungen oben rechts?** Guardar/eliminar tostadas. Algunos títulos todavía están en inglés () **Time Entry Created** etc.). Opcional **Historial de mensajes**.
- Welche occ-Befehle gibt es?** Solo para administradores de servidores: `projectcheck:settlement-recompute` y `projectcheck:upgrade-backup`— no en la aplicación web.

Warum stehen im Anhang Texte, die ich nicht sehe? La aplicación proporciona un archivo de traducción completo. Capítulo 21 cita todas las líneas alemanas, incluidas las formas más antiguas. Las pantallas actuales están en los capítulos anteriores.

20 Glossary

Zulassungsliste Usuarios y grupos a los que se les permite utilizar la aplicación con restricción de acceso activa.

Abrechnungstatus Estado de una entrada de tiempo: Abierto, Cobrado, Pagado, Excluido.

App-Administrator Administrador delegado a ProjectCheck; gestiona políticas y ve todos los proyectos.

Companion-App Aplicación oficial de Android (se requiere licencia móvil).

CustomerCheck Aplicación hermana opcional (CRM); puede vincular a los clientes.

Gültig ab Fecha a partir de la cual se aplica una tarifa horaria en el historial tarifario.

Löschstrategie Al eliminar clientes: restringir, poner en cascada o reasignar.

Manager Rol del proyecto con derechos contables sobre el proyecto.

Member Papel del proyecto sin derechos de liquidación; Seguimiento del tiempo de los proyectos asignados.

Noch nicht bezahlt Horas abiertas más facturadas que aún no se consideran pagadas.

Nicht abrechenbar Estado de liquidación *excluded*— no cuenta como trabajo responsable.

Portfolio overview Plegado de cifras clave en la lista de proyectos (título en UI English).

Produktivitätsanalyse Comparación de trabajos facturables y gastos generales a lo largo de años.

Settlement / Abrechnung Flujo de trabajo interno para marcar horas facturadas/pagadas.

Sitzplatz Espacio de licencia móvil para exactamente una cuenta de Nextcloud.

Tarifmodus Projekt Se aplica una tarifa por hora a todo el proyecto.

Tarifmodus Mitarbeiter tarifa por hora a partir de datos de referencia de empleados de toda la organización.

Tarifmodus Personenbezogen Cada miembro del proyecto tiene su propio conjunto en el proyecto.

Admin-Override Reserva por administrador de aplicación/sistema sin membresía en el equipo (modo tarifa proyecto o empleado), con indicación visible.

Bewertung Área de plegado en el formulario de proyecto para la modalidad tarifaria (proyecto/personal/personal).

Budget impact Título en inglés de la vista previa del presupuesto en el formulario de entrada de tiempo.

Classification & priority Área de plegado en inglés para prioridad, tipo de proyecto y categoría.

Close-out Facturación en dos pasos a nivel de proyecto: primero facturar y luego marcar como pagado.

ArbeitszeitCheck Aplicación hermana opcional para asistencia y marca de tiempo; puede generar horas de facturación en ProjectCheck (contador de organización) **ProjectCheck-Verbindung**).

InvoiceCheck Aplicación hermana opcional para documentos de facturación; Los clientes y los horarios de atención provienen de ProjectCheck. ProjectCheck muestra enlaces y montos abiertos en la página del proyecto.

ProjectCheck-Verbindung Escritorio de organización en ZeitCheck: activa la selección opcional de proyectos durante el sellado y las entradas de tiempo.

Kapazität Horas estimadas del presupuesto ÷ tarifa por hora; sólo planificación, no la tarifa facturada.

More about this project Área de plegado en inglés para descripción corta y larga.

Kernzahlen Barra de tarjetas en las páginas de detalles (cliente, empleado): no debe confundirse con el panel **Estadísticas generales**.

Zeiteintrag Tiempo de trabajo reservado (fecha, horas, proyecto, usuario).

Nextcloud-Dashboard-Widget Teja **ProjektCheck** en la página de inicio de Nextcloud (no en la descripción general de la aplicación).

Offline-Seite Informes independientes sin red () **you sind offline**).

Toast Mensaje breve de éxito/error en la parte superior derecha; Ni la próxima campana de nubes.

Service Worker Servicio en segundo plano del navegador de la aplicación; proporciona la página sin conexión y el caché.

Abrechnungsfortschritt Verja *paid* / *invoiced* / *open* relacionado con las horas facturables.

21 Full translation catalogue

Los capítulos anteriores describen la *Current* interfaz de usuario. Además, ProjectCheck proporciona un archivo de traducción al alemán con más líneas. Algunos provienen de formularios más antiguos (por ejemplo, listas de admisión como texto libre), campos de administración de Nextcloud o mensajes a los que solo se puede acceder a través del catálogo JS. Para que este manual cubra todas las cuerdas alemanas suministradas, están aquí *Word equals* (marcador de posición sin cambios).

Si no aparece un texto en su pantalla, esa es la versión actual de la aplicación, no es una característica que falta.

21.1 Catalogue 1

- „%n Teammitglied“
- „%n Teammitglieder“
- „Abgeschlossene Projekte anzeigen“
- „Abgeschlossene Projekte in Projektlisten anzeigen“
- „Abrechenbare Arbeit: Kundenprojekte, Vertrieb, Kundensupport, Produktentwicklung, Forschung & Entwicklung und andere umsatzgenerierende Aktivitäten. Gemeinkosten: Verwaltungsaufgaben, Meetings, interne Projekte und Schulungsaktivitäten, die nicht direkt Umsatz generieren.“
- „Abrechenbare vs. Gemeinkosten vergleichen, um die Produktivität dieses Mitarbeiters zu messen“
- „Abrechenbare vs. Gemeinkosten vergleichen, um Produktivität zu messen“
- „ABRECHNUNG“
- „Admin-Einstellungen erfolgreich gespeichert“
- „Aktive Mitarbeitende“
- „Aktive Projekte“
- „Alle Mitarbeitenden“
- „Alle Mitarbeitenden anzeigen“
- „Alle Mitarbeiter“
- „Alle Projekte durchsuchen“
- „Alle Zeiteinträge ansehen“
- „Angemeldet als“
- „Anzahl der Projekte pro Seite“
- „Anzeigeoptionen“
- „Arbeitsstunden und Kosten für diesen Mitarbeiter über alle Projekte hinweg verfolgen“
- „Auf Standardwerte zurücksetzen“
- „Ausgewählte Gruppen“
- „Bei Projektaktualisierungen benachrichtigen“

- „Beim Löschen des Zeiteintrags ist ein Fehler aufgetreten“
- „Benutzermenü“
- „Berechtigungsproblem – ProjectCheck“
- „Bitte geben you einen gültigen Stundensatz ein“
- „Bitte geben you gültige Stunden ein“
- „Bitte korrigieren you die folgenden Fehler“
- „Bitte wählen you ein Projekt aus“
- „Breadcrumb-Navigation“
- „Budget verbleibend“
- „BUDGET VERWENDET“
- „Budget-Warnschwelle (Prozent)“
- „Budget-Warnschwelle muss zwischen 0 und 100 liegen“
- „Budget-Warnungen aktivieren“
- „Budgetverfolgung und Verbrauchsberechnung aktivieren“
- „CSP-Testseite“
- „Das Budget ist nahe am Limit. Bitte handeln you jetzt.“
- „Das Formular konnte nicht verarbeitet werden. Versuchen you es erneut, oder wenden you sich an Ihren Administrator, falls das weiterhin vorkommt.“
- „Das Projekt hat sein zugewiesenes Budget überschritten. Sofortiges Handeln ist erforderlich.“
- „Das Projekt ist überfällig. Bitte Projektstatus aktualisieren oder die Frist verlängern.“
- „Das sind Anmeldenamen, keine Anzeigenamen. Suchen, auswählen oder unten „Manuell“ öffnen und pro Zeile eine Kennung eintragen oder einfügen.“
- „Dashboard-Aktualisierungsintervall (Sekunden)“
- „Dateien auswählen“

21.2 Catalogue 2

- „Dateien hierher ziehen zum Hochladen“
- „Daten & Sätze“
- „Daten, Budgetverbrauch und Planungsstunden.“
- „Datenschutzklärung“
- „Datum auswählen“
- „Deaktiviert“
- „Delegierte App-Administratoren (eine Benutzerkennung pro Zeile)“
- „Delegierte App-Administratoren, eine Benutzerkennung pro Zeile“
- „Der Server für die Suche war nicht erreichbar. Prüfen you your Verbindung und versuchen you es erneut, oder tragen you unten manuell ein.“
- „Der Server konnte die Anfrage nicht abschließen. you können es erneut versuchen. Wenn es bleibt, kann your Administrator die Serverprotokolle prüfen.“
- „Der Server konnte die Suche nicht ausführen. Bitte in Kürze erneut versuchen oder unten manuell eintragen.“

- „Der Stundensatz ist durch das Projekt vorgegeben und kann nicht geändert werden“
- „Die Teamliste befindet sich auf der Projektseite, nicht in diesem Bearbeitungsformular. Dort sehen you, wer Zeit erfassen darf und mit wie vielen Stunden.“
- „Diese Benutzer dürfen die ProjectCheck-Einstellungen und die Organisationsseite in der App öffnen. Systemadministratoren sind immer eingeschlossen.“
- „Diese Person in einem Schritt Projekten zuweisen“
- „Diese Person Projekten zuweisen oder aus Projekten entfernen“
- „Diese Personen dürfen die ProjectCheck-Einstellungen und diese Seite öffnen. Systemadministratoren zählen immer dazu. Suchen, hinzufügen oder manuell: ein Anmeldename pro Zeile.“
- „Dieselben Einstellungen wie in der Verwaltung. Systemadministratoren können es auch hier ändern. Nicht begünstigte Benutzer sehen die App nicht in der oberen Leiste.“
- „Diesen Monat“
- „E-Mail-Benachrichtigungen“
- „E-Mail-Benachrichtigungen aktivieren“
- „E-Mail-Benachrichtigungen für Projekt ereignisse erhalten“
- „Eine oder mehrere Dateien überschreiten das 50-MB-Limit.“
- „Einklappen“
- „Einnahmen“
- „Einstellungen erfolgreich aktualisiert“
- „Einstellungen erfolgreich gespeichert“
- „Einträge pro Seite müssen zwischen 5 und 100 liegen“
- „Elemente pro Seite“
- „Enddatum auswählen“
- „Erinnerung zum Protokollieren von Zeiteinträgen anzeigen“
- „Erstellt für Nextcloud.“
- „ERSTELLT VON“
- „Es ist you nicht erlaubt, das Verzeichnis zu durchsuchen. Falls das unerwartet ist, laden you die Seite neu, oder tragen you unten manuell ein.“
- „Export fehlgeschlagen: %s“
- „Fehler beheben“
- „Fehler beim Löschen des Projekts. Bitte versuchen you es erneut.“
- „Fehler beim Speichern der Admin-Einstellungen“
- „Fehler beim Speichern der Einstellungen“
- „Fehlercode:“
- „Fertigstellungsrate“
- „Filtert die Tabelle. „Anwenden“ führt die Suche serverseitig aus.“
- „Frist rückt näher“
- „Fügen you Verträge, Checklisten oder andere Dokumente hinzu, um alles an einem Ort zu haben.“
- „Füllen you die Grunddaten aus und drücken you unten einmal Speichern. Das Team können you danach hinzufügen.“

21.3 Catalogue 3

- „Für wen es ist und worum es geht.“
- „Geben you das Enddatum im Format tt.mm.jjjj ein“
- „Geben you das Startdatum im Format tt.mm.jjjj ein“
- „Geben you einen Namen ein und drücken you Enter oder Suchen, um die Liste zu filtern.“
- „Grund (optional)“
- „Gruppenkennungen sehen you in der Nextcloud-Benutzerverwaltung. Suchen, auswählen oder manuell pro Zeile eintragen.“
- „Hauptbereiche“
- „Hauptnavigation“
- „Hell-/Dunkelmodus umschalten“
- „Hier werden nur aktive Projekte angezeigt, die you verwalten dürfen.“
- „Hilfe & Dokumentation“
- „Hilfe (öffnet in neuem Fenster)“
- „Häufige Aufgaben und Abkürzungen“
- „Ich habe ein Berechtigungsproblem in ProjectCheck. Bitte helfen you mir.“
- „your Standard-Stundensatz für Zeiteinträge“
- „Interne Gruppenkennungen wie in der Gruppenverwaltung in Nextcloud angezeigt.“
- „Jahres-Stundenkontingent und priorisierte Antwort — Details im Angebot bzw. auf unserer Website.“
- „Jährliches Stundenkontingent, das you bei uns buchen können, plus priorisierte E-Mail-Antworten für your Organisation. Das ist eine verrechenbare Leistung — keine Spende.“
- „Kein auswählbares Projekt gefunden. Bitte Projektstatus und Teamzuordnung prüfen.“
- „Keine Beschreibung verfügbar“
- „Keine Treffer. Suche anpassen oder unten manuell eintragen.“
- „Keine Zeiteinträge entsprechen Ihren Filtern“
- „Keine Zeiteinträge zum Exportieren“
- „Konfigurieren you your Projektmanagement-Einstellungen“
- „Kontomenü“
- „Kritische Budget-Schwelle (Prozent)“
- „Kritische Budget-Schwelle muss zwischen 0 und 100 liegen“
- „Kritische Schwelle muss größer als Warnschwelle sein“
- „Kritische Schwelle muss zwischen 0 und 100 liegen“
- „Kritische Warnung anzeigen, wenn der Budgetverbrauch diesen Prozentsatz erreicht“
- „Kunde %s mit zugeordneten Projekten kann nicht gelöscht werden“
- „Kunde aktualisiert: {customer}“
- „Kunde gelöscht: {customer}“
- „Kunde ist ausgewählt. Noch ein Schritt.“
- „Kunde mit zugeordneten Projekten kann nicht gelöscht werden“
- „Kundenverwaltungsfunktionalität aktivieren“
- „Kurzbeschreibung des Projekts“

- „Kurzbeschreibung des Projekts (max. 500 Zeichen)“
- „Laden...“
- „Legen you fest, wer die App nutzen darf, wer diese Einstellungen verwalten kann, und welche Standardwerte für Projekte und Budgets gelten. Änderungen wirken für alle Benutzer dieser Nextcloud. Serveradministratoren können das auch unter „Verwaltung“ bearbeiten.“
- „Legen you fest, wer die App nutzen darf, wer diese Einstellungen verwalten kann, und welche Standardwerte gelten. Änderungen wirken für alle Benutzer dieser Nextcloud. Serveradministratoren können das auch unter „Verwaltung“ bearbeiten.“
- „Löschen...“
- „Löschmodal konnte nicht erstellt werden“
- „Löschung bestätigen“
- „Manuell: eine Benutzerkennung pro Zeile“

21.4 Catalogue 4

- „Manuell: eine Benutzerkennung pro Zeile (App-Administratoren)“
- „Manuell: eine Gruppenkennung pro Zeile“
- „Maximale Anzahl von Projekten, die ein Benutzer erstellen kann“
- „Maximale Projekte müssen mindestens 1 sein“
- „Maximale Teammitglieder müssen mindestens 1 sein“
- „Mitarbeiterarbeits-Aufschlüsselung“
- „Mitarbeiterübersicht“
- „MM/TT/JJJJ“
- „Mobile Navigation“
- „Möchten you das Projekt „%s“ wirklich löschen? Diese Aktion kann nicht rückgängig gemacht werden.“
- „Nach Abrechnung filtern“
- „Nach dem Speichern Team hinzufügen, damit Personen Zeit erfassen können“
- „Nach Kunde filtern“
- „Nach Name oder Benutzerkennung suchen und dann eine Person aus der Liste wählen.“
- „Nach oben“
- „Nach Priorität filtern“
- „Nach Projekttyp filtern“
- „Nach Status filtern“
- „Name, Kontakt und weitere Details zu diesem Kunden.“
- „Name, Kunde und Beschreibung eingeben“
- „Name, Kunde und Kurzbeschreibung des Projekts.“
- „Neuer Kunde erstellt: {customer}“
- „Neues Projekt erstellt: {project}“
- „Nextcloud-Benutzerkennung (Anmeldename) eingeben.“
- „Nextcloud-Benutzerkennungen (Anmeldennamen), nicht Anzeigenamen.“
- „Nextcloud-Kontoeinstellungen“

- „Noch keine Kunden.“
- „Nutzungsbedingungen“
- „Optionaler Zeitraum (leer lassen für alle Zeiten)“
- „Pflichtfeld, wenn jede Person einen eigenen Projektsatz hat.“
- „PRIORITÄT“
- „Pro Zeile ein Anmeldeusername. Systemadministratoren haben den Zugriff stets; sie müssen hier nicht stehen.“
- „Pro Zeile eine Gruppenkennung (wie in der Gruppenverwaltung in Nextcloud).“
- „Pro Zeile genau ein Anmeldeusername (kein Anzeigename).“
- „Probleme melden“
- „Produktivitätsanalyse-Dashboard“
- „ProjectCheck — Organisation“
- „ProjectCheck-Hauptnavigation“
- „Projekt \"%s\" Termin ist in %d Tagen.“
- „Projekt aktualisieren“
- „Projekt aktualisiert: {project}“
- „Projekt gelöscht: {project}“
- „projekt, zeit, verwaltung, nextcloud“
- „Projekt- und Zeitverwaltung für Nextcloud“
- „Projektbudget-Übersicht“

21.5 Catalogue 5

- „ProjectCheck Einstellungen“
- „Projektdetails und zugehörige Informationen“
- „PROJEKTNAME“
- „Projektstatus geändert: {project} ist jetzt {estado}“
- „PROJEKTTYP“
- „Projekttyp-Analyse Dashboard“
- „Projektzeitplan“
- „Prozentsatz, bei dem Budget-Warnungen angezeigt werden“
- „Quellcode“
- „Schnellaktionen“
- „Schnellnavigation“
- „Schritte zum Anlegen eines Projekts“
- „Sehen you, wie jeder Mitarbeiter über die Jahre an verschiedenen Projekttypen gearbeitet hat“
- „you erfassen Zeit als Administrator“
- „you haben keine Berechtigung, diese Aktion auszuführen.“
- „you können Zeit nur auf Projekte mit Status „Aktiv“ oder „Pausiert“ buchen, auf die you Zugriff haben (Ersteller, Admin oder aktives Teammitglied).“

- „you sind nicht im Team dieses Projekts, dürfen aber dank Ihrer Administrator-Rolle hier eigene Zeit erfassen.“
- „Sind you sicher, dass you alle Einstellungen auf ihre Standardwerte zurücksetzen möchten?“
- „Sind you sicher, dass you dieses Projekt löschen möchten? Diese Aktion kann nicht rückgängig gemacht werden.“
- „So richten you ein neues Projekt ein“
- „Speichern you das Formular zuerst, wenn you etwas geändert haben — öffnen you danach das Team.“
- „Speichern...“
- „Standard für neue Projekte, sofern die App keinen pro-Benutzer-Wert vorgibt.“
- „Standard-Projektpriorität“
- „Standard-Stundensatz muss größer als 0 sein“
- „Standard-Zeiteintrag-Dauer (Stunden)“
- „Standarddauer beim Erstellen neuer Zeiteinträge“
- „Startdatum auswählen“
- „Statistiken erweitern“
- „Stellen you sicher, dass alle Aufgaben vor der Frist abgeschlossen sind.“
- „Stunden und Kosten über alle Projekte für diesen Kunden verfolgen“
- „Stundensatz (optional)“
- „Stundensatz (€)“
- „Suche zurücksetzen“
- „Suchen you die Teamübersicht?“
- „Teammitglieder hinzufügen oder entfernen?“
- „Teammitglieder werden auf der Projektseite verwaltet, nicht in diesem Bearbeitungsformular. Dort können you Personen hinzufügen, Stundensätze festlegen und sehen, wer Zeit erfassen darf.“
- „Thema umschalten“
- „Timer starten“
- „Tipp: Speichern you das Formular zuerst, wenn you ungesicherte Änderungen haben — beim Verlassen der Seite gehen sie verloren.“
- „TT/MM/JJJJ“
- „Um Fehler zu vermeiden, nutzen you auf der Projektseite „Status ändern“: Übergänge werden dort geprüft. Archivierung entfernt das Projekt von der Standardliste; neue Zeiten bis zur Reaktivierung nicht möglich.“
- „Unbekannter Fehler“
- „Ungültiges Datumsformat (tt.mm.jjjj)“
- „Verlängerung anfordern“

21.6 Catalogue 6

- „Versuchen you, your Suchkriterien anzupassen oder die Filter zu löschen, um alle Einträge zu sehen.“

- „Verwenden you einen 3-stelligen ISO-Code wie EUR, USD oder CHF. Gilt für Budgets, Stundensätze, Summen und Exporte.“
- „Verwendete Stunden“
- „Vollständige Beschreibung“
- „Von Datum“
- „Warnschwelle muss kleiner als kritische Schwelle sein“
- „Warnschwelle muss zwischen 0 und 100 liegen“
- „Warnung anzeigen, wenn der Budgetverbrauch diesen Prozentsatz erreicht“
- „Weitere Support-Optionen“
- „Wert darf höchstens sein“
- „Wert muss mindestens sein“
- „Wie die gebuchten Stunden dieses Projekts stehen: offen, in Rechnung gestellt oder bezahlt.“
- „Wie oft Dashboard-Statistiken aktualisiert werden sollen“
- „z. B. 75,00“/ „e.g. 75.00“
- „Zeit erfassen für Projekte mit Status „Aktiv“ oder „Pausiert“, in denen you Teammitglied sind. Administratoren dürfen außerdem Zeit auf Projekten erfassen, die einen festen Projektsatz oder den organisationsweiten Mitarbeitersatz verwenden, auch ohne Teammitgliedschaft.“
- „Zeit für diesen Mitarbeiter erfassen“
- „Zeiteintrag erfasst: {hours} Stunden auf {proyecto}“
- „Zeiteintrag starten“
- „Zeiteintrag-Erinnerung“
- „Zeiterfassungsfunktionalität aktivieren“
- „Zeitplan & Budget“
- „Zeitraum und Status festlegen“
- „Zulässige Benutzer (eine Benutzerkennung pro Zeile)“
- „Zulässige Benutzerkennungen, eine pro Zeile“
- „Zulässige Gruppen (eine Gruppenkennung pro Zeile)“
- „Zulässige Gruppenkennungen, eine pro Zeile“
- „Zurück zu Mitarbeitenden“
- „Änderungsprotokoll“
- „Ø Umsatz/Projekt“
- „,{name}“ ist ausgewählt. Noch ein Schritt.“
- „[OK] Im Plan“

Acerca de Software by Design

Software by Design desarrolla aplicaciones Nextcloud para organizaciones que quieren alojar sus propios datos — desde registro de tiempo y proyectos hasta inventario, flotas y relaciones con clientes. Cada aplicación se ejecuta por completo en su instancia Nextcloud; las interfaces web son gratuitas (AGPL).

Empresa

- **Sitio web:** <https://nextcloud.software-by-design.de/>
- **Partner y presupuestos:** <mailto:info@software-by-design.de>
- **Informar de un error / sugerir una mejora:** <mailto:dev@software-by-design.de>

Soporte y colaboración

ProjectCheck sigue siendo gratuito en su Nextcloud (AGPL). Los informes de errores y las ideas razonables vía GitHub o correo forman parte del mantenimiento open source — sin tiempo de respuesta garantizado.

En la aplicación

En **Ajustes** → **Ayuda y soporte** (el chip de navegación puede seguir mostrando **Support us**) encontrará las mismas opciones que en nuestro sitio: presupuesto partner, puesta en marcha, función encargada y apoyo voluntario.

Check Partner (facturable)

Si su organización necesita ayuda planificable con factura — puesta en marcha, paquetes de horas, correo prioritario — elija **Check Partner**. Es un servicio con presupuesto y factura, no una donación.

- Paquetes y condiciones en la página de soporte: <https://nextcloud.software-by-design.de/es/support/>
- Solicitar presupuesto partner: <mailto:info@software-by-design.de?subject=Consulta%20Partner>

Otras opciones facturables

- **Puesta en marcha y formación** — configuración remota o taller para su equipo.
- **Función encargada** — cambio acotado con criterios de aceptación y fecha de entrega.
- **Licencias móvil y terminal oficiales** — cuando se ofrezcan para ProjectCheck; puestos nominativos con factura.

GitHub Sponsors (voluntario)

Apoyo voluntario sin SLA de facturación — agradecemos, pero es opcional:

<https://github.com/sponsors/aSoftwareByDesignRepository>

Nota legal

Este manual no sustituye asesoramiento jurídico, fiscal o de cumplimiento. Los nombres de productos y marcas de terceros pertenecen a sus respectivos titulares.

Index

Abrechnung, 63
Anmeldung, 5
App holen, 109
ArbeitszeitCheck, 69

Barrierefreiheit, 113
Benachrichtigung, 109
Berechtigung, 3
Budgetwarnung, 13

Client, 52

Dashboard, 13
Dateien, 109

Einstellungen, 83
Erste Schritte, 5
Export, 109

Fakturiert, 63
FAQ, 116
Fehler, 102
Fehler melden, 111
Fehlerbehebung, 102

Gesperrt, 104
GitHub, 111
Glossar, 118

Hilfe, 111

InvoiceCheck, 69

Katalog, 126
Kunde, 52

Leerer Zustand, 102
Lizenz, 83
Löschstrategie, 52

Manager, 3
Member, 3
Menü, 113
Mitarbeiter, 58

Produktivitätsanalyse, 13

ProjectCheck-Verbindung, 69
Projekt, 43

Rolle, 3

Schwester-App, 69
Settlement, 63
Standards, 83
Status, 43
Stundensatz, 58

Tastatur, 113
Team, 43

Zeiteintrag, 26
Zeiterfassung, 26
Zugriff verweigert, 104

Übersetzung, 126